

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ⁽¹⁾	1
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας	26
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3/2003 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 153/2002 όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας	30
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 4/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	34
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 5/2003 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2002, για τον καθορισμό, για το έτος 2003, των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα προϊόντα του βοείου κρέατος καταγωγής Κροατίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας	36
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 6/2003 της Επιτροπής, της 30ής Δεκεμβρίου 2002, περί της διάδοσης των στατιστικών σχετικά με τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων ⁽¹⁾	45
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 7/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων	50
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 8/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	56
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 9/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	59

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή: 18 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαινούνται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)	
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 10/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	61
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 11/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 20ή τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002	63
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 12/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού	64
* Οδηγία 2002/91/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων	65
<hr/>	
II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση	
Επιτροπή	
2003/1/ΕΚ:	
* Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2002, για τις εθνικές διατάξεις για τον περιορισμό της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων ΝΚ με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, που κοινοποίησε η Δημοκρατία της Γαλλίας δυνάμει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 5113]	72

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Δεκεμβρίου 2002
για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 83,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εγκαθίδρυση καθεστώτος ικανού να αποτρέψει τη νόθευση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά προϋποθέτει τη μεθόδευση της αποτελεσματικής και ομοιόμορφης εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης στην Κοινότητα. Ο κανονισμός αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ^(*) ⁽⁴⁾, επέτρεψε την ανάπτυξη κοινοτικής πολιτικής στον τομέα του ανταγωνισμού, η οποία με τη σειρά της συνέβαλε στη διάδοση κλίματος ανταγωνισμού στην Κοινότητα. Πάντως, σήμερα είναι σκόπιμη η αντικατάσταση του εν λόγω κανονισμού με βάση την κτηθείσα πείρα, ούτως ώστε να προβλεφθούν ρυθμίσεις οι οποίες να είναι προσαρμοσμένες στις προκλήσεις της ενοποιημένης πλέον αγοράς και της μελλοντικής διεύρυνσης της Κοινότητας.
- (2) Ενδείκνυται, ειδικότερα, να επανεξετασθεί ο τρόπος εφαρμογής της διάταξης που εισάγει εξαιρέσεις στην απαγόρευση των συμφωνιών που περιστελλούν τον ανταγωνισμό, η οποία περιλαμβάνεται στο άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης. Στο πλαίσιο αυτό είναι σκόπιμο, βάσει του άρθρου 83 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συνθήκης, να λαμβάνονται υπόψη, αφενός, η ανάγκη διασφάλισης αποτελεσματικής εποπτείας και, αφετέρου, η ανάγκη απλούστευσης της διοικητικής διαδικασίας στο μέτρο του δυνατού.
- (3) Το συγκεντρωτικό καθεστώς που θεσπίσθηκε με τον κανονισμό αριθ. 17 δεν είναι πλέον ικανό να διασφαλίζει την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών στόχων. Αφενός, αποτελεί τροχοπέδη για την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού από τα δικαστήρια και τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, ενώ το σύστημα κοινοποιήσεων που περιλαμβάνει εμποδίζει την Επιτροπή να επικεντρώσει το έργο της στην καταστολή των πλέον σοβαρών παραβάσεων. Αφετέρου, συνεπάγεται σημαντικό κόστος για τις επιχειρήσεις.
- (4) Κατά συνέπεια, το καθεστώς αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα σύστημα εξαιρέσεων άμεσης εφαρμογής βάσει του οποίου οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών θα είναι αρμόδια να εφαρμόζουν όχι μόνο το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και το άρθρο 82 της συνθήκης, που είναι άμεσα εφαρμόσιτα σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αλλά και το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 284.

⁽²⁾ ΕΕ C 72 E της 21.3.2002, σ. 305.

⁽³⁾ ΕΕ C 155 της 29.5.2001, σ. 73.

^(*) Ο τίτλος του κανονισμού αριθ. 17 προσαρμόστηκε προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στα άρθρα 85 και 86 της συνθήκης.

⁽⁴⁾ ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204/62· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1216/1999 (ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 5).

- (5) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική επιβολή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού και ταυτόχρονα ο σεβασμός θεμελιωδών δικαιωμάτων υπεράσπισης, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ρυθμίζει το βάρος της απόδειξης αναφορικά με τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης. Θα πρέπει να είναι η πλευρά ή η αρχή που προβάλλει τον ισχυρισμό παράβασης του άρθρου 81 παράγραφος 1 και του άρθρου 82 της συνθήκης που οφείλει να αποδεικνύει την ύπαρξη παράβασης, σύμφωνα με τα απαιτούμενα νομικά πρότυπα απόδειξης. Θα πρέπει να είναι η επιχείρηση ή η ένωση επιχειρήσεων που επικαλείται το ευεργέτημα της υπεράσπισης, έναντι της διαπίστωσης μιας παράβασης, η οποία οφείλει να αποδεικνύει, σύμφωνα με τα απαιτούμενα νομικά πρότυπα απόδειξης, ότι πληρούνται οι όροι για την εφαρμογή αυτής της υπεράσπισης. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει ούτε τους εθνικούς κανόνες περί των απαιτούμενων αποδεικτικών προτύπων ούτε την υποχρέωση των αρχών ανταγωνισμού και των δικαστηρίων των κρατών μελών να εξακριβώνουν τα κρίσιμα πραγματικά περιστατικά μιας υπόθεσης, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω κανόνες και υποχρεώσεις συνάδουν προς τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου.
- (6) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, είναι σκόπιμο όπως οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού αποκτήσουν πιο στενή σχέση με την εφαρμογή της. Προς τούτο, οι εν λόγω αρχές θα πρέπει να έχουν την εξουσία να εφαρμόζουν την κοινοτική νομοθεσία.
- (7) Τα εθνικά δικαστήρια επιτελούν καίρια λειτουργία στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Προσπαίζουν τα δικαιώματα που απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο, εκδικάζοντας τις νομικές διαφορές που ανακύπτουν μεταξύ ιδιωτών, π.χ. επιδικάζοντας αποζημίωση υπέρ εκείνων που έχουν θιγεί από παραβάσεις. Υπό την έννοια αυτή, ο ρόλος των εθνικών δικαστηρίων συμπληρώνει το ρόλο των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Επομένως, θα πρέπει να τους παρασχεθεί η εξουσία να εφαρμόζουν πλήρως τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.
- (8) Για να διασφαλίζεται η αποτελεσματική εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού και η ορθή λειτουργία των μηχανισμών συνεργασίας που περιλαμβάνει ο παρών κανονισμός, είναι απαραίτητο να υποχρεωθούν οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών, οσάκις εφαρμόζουν την εθνική νομοθεσία ανταγωνισμού σε συμφωνίες και πρακτικές που ενδέχεται να επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών, να εφαρμόζουν επίσης και τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης. Για να δημιουργηθεί εντός της εσωτερικής αγοράς ένα ενιαίο πλαίσιο χειρισμών προκειμένου για συμφωνίες, αποφάσεις ομίλων επιχειρήσεων και εναρμονισμένες πρακτικές, είναι επίσης ανάγκη να προσδιορισθεί, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 83 παράγραφος 2 στοιχείο ε) της συνθήκης, η σχέση μεταξύ εθνικών διατάξεων και κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ότι η εφαρμογή των εθνικών διατάξεων ανταγωνισμού σε συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης δεν επιτρέπεται να οδηγεί σε απαγόρευση αυτού του είδους συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών, όταν αυτές δεν απαγορεύονται και από την κοινοτική νομοθεσία. Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές αποτελούν αυτόνομες έννοιες της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού που καλύπτουν το συντονισμό της συμπεριφοράς των επιχειρήσεων στην αγορά σύμφωνα με την ερμηνεία των κοινοτικών δικαστηρίων. Ο παρών κανονισμός δεν θα πρέπει να εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν και να εφαρμόζουν στο έδαφός τους αυστηρότερες εθνικές διατάξεις για τον ανταγωνισμό οι οποίες να απαγορεύουν ή να επιβάλλουν κυρώσεις στην τυχόν μονομερή συμπεριφορά στην οποία επιδίδονται οι επιχειρήσεις. Αυτές οι αυστηρότερες εθνικές διατάξεις είναι δυνατό να περιλαμβάνουν διατάξεις που απαγορεύουν ή επιβάλλουν κυρώσεις για καταχρηστική συμπεριφορά έναντι οικονομικώς εξαρτημένων επιχειρήσεων. Πέραν αυτού, ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε εθνικές διατάξεις που επιβάλλουν ποινικές κυρώσεις σε φυσικά πρόσωπα, εκτός εάν οι κυρώσεις αυτές συνιστούν το μέσον δια του οποίου επιβάλλονται οι κανόνες ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις.
- (9) Τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης επιδιώκουν την προστασία του ανταγωνισμού στην αγορά. Ο παρών κανονισμός, ο οποίος εκδίδεται για την εφαρμογή αυτών των διατάξεων της συνθήκης, δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη από του να εφαρμόζουν στο έδαφός τους εθνική νομοθεσία η οποία προστατεύει άλλα νόμιμα συμφέροντα, υπό τον όρον ότι η νομοθεσία αυτή συμβαδίζει με τις γενικές αρχές και τις λοιπές διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας. Εφόσον η συγκεκριμένη εθνική νομοθεσία επιδιώκει κατά κύριο λόγο στόχο άλλον από την προστασία του ανταγωνισμού στην αγορά, οι αρχές του ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών δύναται να εφαρμόζουν την εν λόγω νομοθεσία στο έδαφός τους. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, να εφαρμόζουν στο έδαφός τους εθνική νομοθεσία που απαγορεύει ή επιβάλλει κυρώσεις στην άσκηση αθέμιτων εμπορικών πρακτικών, είτε αυτές είναι μονομερείς είτε συμβατικές. Η νομοθεσία αυτή επιδιώκει συγκεκριμένο στόχο, ανεξαρτήτως των πραγματικών ή των υποτιθεμένων συνεπειών των πράξεων αυτών επί του ανταγωνισμού στην αγορά. Αυτό συμβαίνει ιδίως με τη νομοθεσία που απαγορεύει στις επιχειρήσεις να επιβάλλουν, να αποσπούν ή να επιχειρούν να αποσπάσουν από τους εμπορικούς τους εταίρους αδικαιολόγητους, δυσανάλογους ή μη ανταποδοτικούς όρους και προϋποθέσεις.

- (10) Ορισμένοι κανονισμοί, όπως οι κανονισμοί 19/65/ΕΟΚ ⁽¹⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71 ⁽²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 ⁽³⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 ⁽⁴⁾ ή (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 ⁽⁵⁾, παρέχουν την εξουσία στην Επιτροπή να εφαρμόζει το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης μέσω κανονισμών σχετικά με ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων και εναρμονισμένων πρακτικών. Στους τομείς που διέπονται από τους εν λόγω κανονισμούς, η Επιτροπή έχει εκδώσει και έχει το δικαίωμα να συνεχίσει να εκδίδει κανονισμούς απαλλαγής κατά κατηγορία με τους οποίους κηρύσσει το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ανεφάρμοστο σε συγκεκριμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών. Όμως, όταν οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές στις οποίες εφαρμόζονται αυτοί οι Κανονισμοί έχουν αποτελέσματα ασυμβίβαστα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών θα πρέπει να έχουν την εξουσία να ανακαλούν σε συγκεκριμένες περιπτώσεις το ευεργέτημα του κανονισμού απαλλαγής κατά κατηγορία.
- (11) Για να μπορεί να μεριμνά για την εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης, η Επιτροπή θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να απευθύνει αποφάσεις στις επιχειρήσεις και τις ενώσεις επιχειρήσεων προκειμένου αυτές να δέσουν τέρμα στις παραβάσεις των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης. Εφόσον υπάρχει έννομο συμφέρον, η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να μπορεί να εκδίδει αποφάσεις με τις οποίες να διαπιστώνεται η διάπραξη παράβασης σε περιπτώσεις που η παράβαση έχει σταματήσει, ακόμη και αν δεν επιβάλλεται πρόστιμο. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει επίσης να προβλέπει ρητώς την εξουσία έκδοσης διατακτικών αποφάσεων για τη λήψη προσωρινών μέτρων, την οποία η Επιτροπή διαθέτει σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου.
- (12) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να προβλέπει ρητώς την εξουσία της Επιτροπής να επιβάλλει οποιοδήποτε μέτρο, είτε συμπεριφοράς είτε διαρθρωτικού χαρακτήρα, το οποίο απαιτείται προκειμένου να παύσει η παράβαση, λαμβανομένης υπόψη της αρχής της αναλογικότητας. Μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα θα πρέπει να επιβάλλονται μόνον εφόσον δεν υφίσταται εξίσου αποτελεσματικό μέτρο συμπεριφοράς ή στην περίπτωση που το εξίσου αποτελεσματικό μέτρο συμπεριφοράς θα ήταν επαχθέστερο για την αφορώμενη επιχείρηση από το μέτρο διαρθρωτικού χαρακτήρα. Ειδικότερα, οι διαρθρωτικές μεταβολές μιας επιχείρησης σε σχέση με την κατάσταση της πριν από την παράβαση θα θεωρούνται ανάλογες μόνον εφόσον υφίσταται σημαντικός κίνδυνος διαρκούς ή κατ' εξακολούθηση παράβασης που απορρέει από την ίδια τη διάρθρωση της επιχείρησης.
- (13) Όταν, στο πλαίσιο διαδικασίας που μπορεί να οδηγήσει στην επιβολή απαγόρευσης, συμφωνίας ή πρακτικής, επιχειρήσεις προτείνουν στην Επιτροπή να αναλάβουν δεσμεύσεις ικανές να παραμερίσουν τις αντιρρήσεις της, η Επιτροπή θα πρέπει να μπορεί να καθιστά τις δεσμεύσεις αυτές υποχρεωτικές για τις επιχειρήσεις, εκδίδοντας σχετική απόφαση. Οι αποφάσεις δέσμευσης θα πρέπει να διαπιστώνουν ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι δράσης της Επιτροπής, δίχως να συνάγουν ότι υπήρχε ή ότι εξακολουθεί να υπάρχει παράβαση. Οι αποφάσεις δέσμευσης δεν θίγουν την αρμοδιότητα των αρχών ανταγωνισμού και των δικαστηρίων των κρατών μελών να προβαίνουν στη σχετική διαπίστωση και να αποφασίζουν ως προς την υπόθεση. Σε περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή σκοπεύει να επιβάλει πρόστιμο, δεν ενδείκνυται αποφάσεις δέσμευσης.

⁽¹⁾ Κανονισμός αριθ. 19/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Μαρτίου 1965, περί εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών (οι τίτλοι των κανονισμών προσαρμόστηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης) (ΕΕ 36 της 6.3.1965, σ. 533)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1215/1999 (ΕΕ L 148 της 15.6.1999, σ. 1).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1971, περί εφαρμογής του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών (οι τίτλοι των κανονισμών προσαρμόστηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης) (ΕΕ L 285 της 29.12.1971, σ. 46)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1995.

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987, για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (οι τίτλοι των κανονισμών προσαρμόστηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης) (ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 9)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1991, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3, της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των ασφαλίσεων (οι τίτλοι των κανονισμών προσαρμόστηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης) (ΕΕ L 143 της 7.6.1991, σ. 1).

⁽⁵⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης επί ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών (consortia) (οι τίτλοι των κανονισμών προσαρμόστηκαν προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αρίθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στο άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης) (ΕΕ L 55 της 29.2.1992, σ. 3)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

- (14) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί επίσης να είναι σκόπιμη, για λόγους προστασίας του κοινοτικού δημόσιου συμφέροντος, η έκδοση από την Επιτροπή απόφασης αναγνωριστικού χαρακτήρα με την οποία να διαπιστώνεται ότι δεν είναι εφαρμόσιμα η απαγόρευση που προβλέπει το άρθρο 81 ή το άρθρο 82 της συνθήκης, προκειμένου να επιτυγχάνεται η αποσαφήνιση της νομοθεσίας και να διασφαλίζεται η συνεπής εφαρμογή της στην Κοινότητα, ιδίως όσον αφορά νέους τύπους συμφωνιών ή πρακτικών που δεν ρυθμίζονται από την υφισταμένη νομολογία και διοικητική πρακτική.
- (15) Η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών θα πρέπει να αποτελούν από κοινού ένα δίκτυο δημόσιων αρχών που θα συνεργάζονται στενά με σκοπό την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας του ανταγωνισμού. Για το σκοπό αυτό είναι απαραίτητο να συγκροτηθούν κατάλληλοι μηχανισμοί ενημέρωσης και διαβουλεύσεων. Οι περαιτέρω λεπτομέρειες για τη συνεργασία εντός του δικτύου καθορίζονται και αναθεωρούνται από την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη.
- (16) Παρά τις ενδεχόμενες αντίθετες εθνικές διατάξεις, θα πρέπει να επιτρέπεται μεταξύ των μελών του δικτύου η ανταλλαγή πληροφοριών, ακόμη και εμπιστευτικού χαρακτήρα, καθώς και η χρησιμοποίηση τέτοιων πληροφοριών ως αποδεικτικών στοιχείων. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, καθώς και για την παράλληλη εφαρμογή των εθνικών διατάξεων για τον ανταγωνισμό, υπό τον όρο ότι η εφαρμογή των εθνικών διατάξεων αφορά την ίδια περίπτωση και δεν οδηγεί σε διαφορετικό αποτέλεσμα. Οσάκις οι ανταλλασσόμενες πληροφορίες χρησιμοποιούνται από την παραλήπτρια αρχή για επιβολή κυρώσεων σε επιχειρήσεις, δεν θα πρέπει να υπάρχει άλλος περιορισμός στη χρησιμοποίηση των πληροφοριών πλην της υποχρέωσης να χρησιμοποιηθούν για το σκοπό για τον οποίο συνελέγησαν, δεδομένου ότι οι κυρώσεις που επιβάλλονται στις επιχειρήσεις είναι του αυτού τύπου σε όλα τα συστήματα. Τα δικαιώματα υπεράσπισης των οποίων απολαύουν οι επιχειρήσεις στα διάφορα συστήματα μπορούν να θεωρηθούν επαρκώς ισοδύναμα. Τα φυσικά, ωστόσο, πρόσωπα μπορούν να υπόκεινται σε διάφορου τύπου κυρώσεις ανάλογα με τα διάφορα συστήματα. Όταν συμβαίνει αυτό, πρέπει απαραίτητως να λαμβάνεται μέριμνα ώστε οι πληροφορίες να μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνον εφ' όσον έχουν συλλεγεί με τρόπο που τηρεί το ίδιο επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων υπεράσπισης των φυσικών προσώπων όπως ορίζουν οι εθνικοί κανόνες της παραλήπτριας αρχής.
- (17) Τόσο για να διασφαλιστεί η συνεπής εφαρμογή της νομοθεσίας ανταγωνισμού όσο και για να επιτευχθεί η κατά το δυνατόν καλύτερη διαχείριση του δικτύου, επιβάλλεται να διατηρηθεί σε ισχύ ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίον οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών παύουν αυτοδικαίως να είναι αρμόδιες αφ' ης στιγμής η Επιτροπή κινήσει η ίδια διαδικασία για συγκεκριμένη υπόθεση. Όταν αρχή ανταγωνισμού κράτους μέλους έχει επιληφθεί ήδη μιας υποθέσεως και η Επιτροπή σκοπεύει να κινήσει διαδικασία, θα πρέπει να προσπαθεί να προβεί στην ενέργεια αυτή το συντομότερο δυνατόν. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας η Επιτροπή θα πρέπει να διαβουλεύεται με την επιληφθείσα εθνική αρχή.
- (18) Για να διασφαλιστεί η με τον καλύτερο τρόπο κατανομή των υποθέσεων μεταξύ των μελών του δικτύου, ενδείκνυται να θεσπισθεί διάταξη γενικού χαρακτήρα βάσει της οποίας μια αρχή ανταγωνισμού θα μπορεί να αναστέλλει ή να περατώνει την εξέταση δεδομένης υπόθεσης με βάση το σκεπτικό ότι η ίδια υπόθεση εξετάζεται ή έχει εξετασθεί από κάποια άλλη αρχή. Ο στόχος είναι κάθε υπόθεση να εξετάζεται μόνον από μία αρχή. Η διάταξη αυτή δεν θα πρέπει να θίγει τη δυνατότητα της Επιτροπής, η οποία έχει γίνει δεκτή από τη νομολογία του Δικαστηρίου, να απορρίπτει μία καταγγελία λόγω έλλειψης κοινοτικού συμφέροντος ακόμη και αν καμία άλλη αρχή ανταγωνισμού δεν έχει καταστήσει γνωστή την πρόθεσή της να επιληφθεί της υποθέσεως.
- (19) Η λειτουργία της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων, η οποία συνεστήθη δυνάμει του κανονισμού αριθ. 17, έχει αποδειχθεί λιαν ικανοποιητική. Η εν λόγω επιτροπή θα μπορούσε να ενσωματωθεί καλά στο νέο σύστημα αποκεντρωμένης εφαρμογής. Επομένως, ενδείκνυται να ληφθούν ως βάση οι διατάξεις του κανονισμού αριθ. 17, με ταυτόχρονη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των σχετικών εργασιών. Για το σκοπό αυτό, θα ήταν χρήσιμο να προβλεφθεί η δυνατότητα έκδοσης γνωμών με έγγραφη διαδικασία. Εξάλλου, η συμβουλευτική επιτροπή θα πρέπει να μπορεί να χρησιμεύει ως πλαίσιο για τη συζήτηση υποθέσεων που εξετάζονται από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, συντελώντας με τον τρόπο αυτό στη διατήρηση της συνεπούς εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.
- (20) Η συμβουλευτική επιτροπή θα πρέπει να συγκροτείται από εκπροσώπους των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Για τις συνεδριάσεις στις οποίες συζητούνται θέματα γενικού χαρακτήρα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δικαιούνται να ορίσουν έναν πρόσθετο εκπρόσωπο. Αυτό δεν θίγει τη δυνατότητα των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής να επικουρούνται από άλλους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

- (21) Η συνεπής εφαρμογή της νομοθεσίας του ανταγωνισμού προϋποθέτει επίσης τη συγκρότηση μηχανισμών για τη συνεργασία μεταξύ των δικαστηρίων των κρατών μελών και της Επιτροπής. Αυτό ισχύει για όλα τα δικαστήρια των κρατών μελών που εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης, ανεξάρτητα από το εάν τα εφαρμόζουν σε δίκες μεταξύ ιδιωτών ή ενεργώντας ως δημόσιες αρχές επιβολής του νόμου ή ως δευτεροβάθμια όργανα. Ειδικότερα, τα εθνικά δικαστήρια θα πρέπει να μπορούν να απευθύνονται στην Επιτροπή και να της ζητούν πληροφορίες ή τη γνώμη της σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Εξάλλου, θα πρέπει να αναγνωρισθεί στην Επιτροπή και στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών η εξουσία να διατυπώνουν παρατηρήσεις, γραπτές ή προφορικές, ενώπιον των δικαστηρίων οσάκις εφαρμόζονται τα άρθρα 81 ή 82 της συνθήκης. Οι παρατηρήσεις αυτές θα πρέπει να υποβάλλονται εντός των πλαισίων των εθνικών δικονομικών κανόνων και πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των μερών. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να κατοχυρωθεί η δυνατότητα της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών να ενημερώνονται επαρκώς για τις διαδικασίες ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων.
- (22) Στο πλαίσιο ενός συστήματος παράλληλων αρμοδιοτήτων και προκειμένου να διασφαλισθεί η τήρηση των αρχών της ασφάλειας δικαίου και της ομοιόμορφης εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, πρέπει να αποφεύγεται η έκδοση αντικρουόμενων αποφάσεων. Επιβάλλεται συνεπώς να αποσαφηνισθούν, σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, τα αποτελέσματα των αποφάσεων της Επιτροπής και των διαδικασιών στα δικαστήρια και τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών. Οι αποφάσεις δέσμευσης που λαμβάνονται από την Επιτροπή δεν θίγουν τις εξουσίες των δικαστηρίων και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.
- (23) Η Επιτροπή θα πρέπει να έχει σε ολόκληρη την Κοινότητα την εξουσία να απαιτεί τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τον εντοπισμό συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που απαγορεύονται βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης, καθώς και περιπτώσεων καταχρηστικής εκμετάλλευσης δεσπόζουσας θέσης, η οποία απαγορεύεται βάσει του άρθρου 82 της συνθήκης. Οι επιχειρήσεις, όταν συμμορφώνονται με απόφαση της Επιτροπής, δεν μπορούν να υποχρεωθούν να ομολογήσουν ότι διέπραξαν παράβαση, αλλά υποχρεούνται εν πάση περιπτώσει να απαντήσουν στις περί των γεγονότων ερωτήσεις και να παράσχουν έγγραφα, ακόμη και αν οι πληροφορίες αυτές μπορεί να χρησιμοποιηθούν εναντίον τους ή εναντίον άλλων επιχειρήσεων για τη θεμελίωση ύπαρξης παράβασης.
- (24) Η Επιτροπή θα πρέπει να έχει επίσης την εξουσία να προβαίνει σε κάθε αναγκαίο έλεγχο προς εξακρίβωση συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών που απαγορεύονται βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης, καθώς και περιπτώσεων καταχρηστικής εκμετάλλευσης δεσπόζουσας θέσης, η οποία απαγορεύεται βάσει του άρθρου 82 της συνθήκης. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών θα πρέπει να συνεργάζονται στενά με την Επιτροπή για την άσκηση των εξουσιών αυτών.
- (25) Ο εντοπισμός των παραβάσεων της νομοθεσίας του ανταγωνισμού γίνεται ολοένα και πιο δύσκολος. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο, για την αποτελεσματική προστασία του ανταγωνισμού, να συμπληρωθούν οι ερευνητικές εξουσίες της Επιτροπής. Η Επιτροπή θα πρέπει, ιδίως, να μπορεί να καλεί σε συνέντευξη οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο ενδεχομένως διαθέτει χρήσιμες πληροφορίες και να καταγράφει τις δηλώσεις του. Εξάλλου, κατά τη διάρκεια των ελέγχων, οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι θα πρέπει να έχουν την εξουσία να θέτουν σφραγίδες κατά τη χρονική περίοδο που απαιτείται για τον έλεγχο. Οι σφραγίδες δεν θα πρέπει κανονικά να παραμένουν για περισσότερες από 72 ώρες. Οι εντεταλμένοι από την Επιτροπή υπάλληλοι θα πρέπει επίσης να έχουν την εξουσία να ζητούν οποιαδήποτε πληροφορία σε σχέση με το αντικείμενο και με το σκοπό του ελέγχου.
- (26) Εξάλλου, η μέχρι σήμερα κτηθείσα πείρα έχει καταδείξει ότι υπάρχουν περιπτώσεις όπου τα επαγγελματικά έγγραφα φυλάσσονται συχνά στην κατοικία των ιδυνόντων και των στελεχών της εκάστοτε επιχείρησης. Για λόγους διασφάλισης της αποτελεσματικότητας των ελέγχων, οι υπάλληλοι της Επιτροπής και άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από αυτήν θα πρέπει να διαθέτουν την εξουσία να εισέρχονται σε όλους τους χώρους στους οποίους ενδεχομένως φυλάσσονται επαγγελματικά έγγραφα, περιλαμβανομένων των ιδιωτικών κατοικιών. Ωστόσο, η άσκηση της εξουσίας αυτής θα πρέπει να γίνεται ύστερα από άδεια δικαστικής αρχής.
- (27) Με την επιφύλαξη της νομολογίας του Δικαστηρίου, θεωρείται χρήσιμο να καθοριστούν τα όρια του ελέγχου που μπορεί να ασκεί η εθνική δικαστική αρχή όταν παρέχει άδεια, όπως προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο και ως προληπτικό μέτρο, συνδρομής από τις αρχές επιβολής του νόμου προς αντιμετώπιση ενδεχόμενης άρνησης εκ μέρους μιας επιχείρησης ή για την εκτέλεση της απόφασης διενέργειας ελέγχων σε μη επιχειρηματικούς χώρους. Από τη νομολογία απορρέει ότι η εθνική δικαστική αρχή μπορεί ιδίως να ζητήσει από την Επιτροπή όποιες περαιτέρω πληροφορίες χρειάζεται για την διενέργεια του ελέγχου, ελλείψει των οποίων μπορεί να αρνηθεί την παροχή άδειας. Η νομολογία επιβεβαιώνει επίσης την αρμοδιότητα των εθνικών δικαστηρίων να ελέγχουν την εφαρμογή των εθνικών κανόνων που διέπουν την επιβολή μέτρων καταναγκασμού.

- (28) Για να επιτευχθεί η δυνατότητα των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών να εφαρμόζουν αποτελεσματικά τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης, ενδείκνυται να τους παραχωρηθεί η δυνατότητα αμοιβαίας συνδρομής με τη μορφή ελέγχων και άλλων μέτρων διαπίστωσης πραγματικών περιστατικών.
- (29) Η τήρηση των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης και η εκπλήρωση των υποχρεώσεων που οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων υπέχουν βάσει του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να μπορούν να εξασφαλίζονται με την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών. Για το σκοπό αυτό είναι σκόπιμο να προβλεφθούν πρόστιμα κατάλληλου ύψους και για τις παραβάσεις των δικονομικών κανόνων.
- (30) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική είσπραξη των προστίμων που επιβάλλονται στις ενώσεις επιχειρήσεων για παραβάσεις που έχουν διαπράξει, είναι ανάγκη να καθορισθούν οι όροι υπό τους οποίους η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει την πληρωμή του προστίμου από τα μέλη της ένωσης όταν η ένωση δεν είναι αξιόχρηη. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη της το σχετικό μέγεθος των επιχειρήσεων που ανήκουν στην ένωση και ιδίως την κατάσταση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Η πληρωμή του προστίμου από ένα ή περισσότερα μέλη μιας ένωσης πραγματοποιείται με την επιφύλαξη των εθνικών κανόνων περί ανακτήσεως του καταβληθέντος ποσού από τα λοιπά μέλη της ένωσης.
- (31) Οι κανόνες παραγραφής που ισχύουν για την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου⁽¹⁾, ο οποίος αφορά επίσης τις κυρώσεις που ισχύουν στον τομέα των μεταφορών. Στο πλαίσιο ενός συστήματος παράλληλων αρμοδιοτήτων επιβάλλεται να συμπεριληφθούν στον κατάλογο των πράξεων που συνεπάγονται την αναστολή της παραγραφής οι αυτοτελείς διαδικαστικές πράξεις των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Για λόγους αποσαφήνισης του νομοθετικού πλαισίου, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 ούτως ώστε να αποκλεισθεί η εφαρμογή του στο πεδίο που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό και να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό διατάξεις σχετικές με την παραγραφή.
- (32) Είναι σκόπιμο να αναγνωρίζεται στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις το δικαίωμα ακρόασης από την Επιτροπή, να παρέχεται στους τρίτους, τα συμφέροντα των οποίων επηρεάζονται από την απόφαση, η ευκαιρία να διατυπώνουν τις παρατηρήσεις τους πριν από την έκδοση αυτής και να δίδεται ευρεία δημοσιότητα στις εκδιδόμενες αποφάσεις. Είναι επιβεβλημένη η προστασία του επιχειρηματικού απορρήτου, χωρίς όμως να θίγονται τα δικαιώματα υπεράσπισης των ενδιαφερόμενων επιχειρήσεων, και ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης στον φάκελο της υπόθεσης. Ακόμη, ενδείκνυται να διασφαλίζεται η προστασία της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο του δικτύου.
- (33) Όλες οι αποφάσεις που η Επιτροπή λαμβάνει κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού υπόκεινται στον έλεγχο του Δικαστηρίου υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη. Κατά συνέπεια, ενδείκνυται να προβλεφθεί, κατ' εφαρμογή του άρθρου 229, η χορήγηση στο Δικαστήριο πλήρους δικαιοδοσίας για τις αποφάσεις της Επιτροπής με τις οποίες επιβάλλεται πρόστιμο ή χρηματική ποινή.
- (34) Με βάση τις αρχές που περιέχονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης, όπως αυτές έχουν τεθεί σε εφαρμογή με τον κανονισμό αριθ. 17, ο ρόλος που έχει ανατεθεί στα όργανα της Κοινότητας είναι κεντρικός. Ο κεντρικός αυτός ρόλος είναι σκόπιμο να διατηρηθεί, με ταυτόχρονη ενίσχυση της συμμετοχής των κρατών μελών στην εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού. Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας οι οποίες διατυπώνονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια προκειμένου να επιτύχει τον στόχο του, ο οποίος είναι η αποτελεσματική εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού.
- (35) Για να επιτευχθεί η πλήρης επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διορίζουν και να εξουσιοδοτούν αρχές προκειμένου αυτές να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ως δημόσιες αρχές επιβολής του νόμου. Θα πρέπει να μπορούν να διορίζουν διοικητικές και δικαστικές αρχές για την εκτέλεση των διαφόρων καθηκόντων που ανατίθενται στις αρχές ανταγωνισμού δυνάμει του παρόντος κανονισμού. Ο παρών κανονισμός αναγνωρίζει τις μεγάλες διαφορές που υφίστανται μεταξύ των συστημάτων επιβολής του νόμου των κρατών μελών. Οι συνέπειες του άρθρου 11 παράγραφος 6 του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εφαρμόζονται σε όλες τις αρχές ανταγωνισμού. Κατ' εξαίρεση

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1974, περί παραγραφής του δικαιώματος διώξεως και εκτελέσεως των αποφάσεων στους τομείς του δικαίου των μεταφορών και του ανταγωνισμού της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ L 319 της 29.11.1974, σ. 1).

από τον γενικό κανόνα, όταν μια διωκτική αρχή προσφεύγει σε ανεξάρτητη δικαστική αρχή, το άρθρο 11 παράγραφος 6 θα πρέπει να εφαρμόζεται στη διωκτική αρχή εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 35 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού. Εφόσον δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις αυτές, θα πρέπει να εφαρμόζεται ο γενικός κανόνας. Εν πάση περιπτώσει, το άρθρο 11 παράγραφος 6 δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται στα δικαστήρια όταν ενεργούν ως δευτεροβάθμια όργανα.

- (36) Επειδή η νομολογία έχει πλέον αποσαφηνίσει ότι οι κανόνες ανταγωνισμού εφαρμόζονται και στον τομέα των μεταφορών, οι δικονομικές διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να ισχύουν και για τον εν λόγω τομέα. Ο κανονισμός αριθ. 141 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1962, περί μη εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου στον τομέα των μεταφορών⁽¹⁾ θα πρέπει επομένως να καταργηθεί, οι δε κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68⁽²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86⁽³⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87⁽⁴⁾ θα πρέπει να τροποποιηθούν ούτως ώστε να καταργηθούν οι ειδικές δικονομικές διατάξεις τους.
- (37) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ειδικότερα, από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να ερμηνεύεται και να εφαρμόζεται σύμφωνα με αυτά τα δικαιώματα και τις αρχές.
- (38) Η νομική ασφάλεια των επιχειρήσεων που λειτουργούν βάσει των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού συμβάλλει στην προαγωγή της καινοτομίας και των επενδύσεων. Στις τυχόν περιπτώσεις στις οποίες γεννιέται πραγματική αβεβαιότητα, επειδή ανακύπτουν καινοφανή ή ανεπίλυτα ζητήματα εφαρμογής των κανόνων αυτών, οι αφορούμενες επιχειρήσεις ίσως θελήσουν να ζητήσουν άτυπες οδηγίες από την Επιτροπή. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει το δικαίωμα της Επιτροπής να εκδίδει τέτοιες άτυπες οδηγίες,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 1

Εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης

1. Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές οι οποίες υπάγονται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και δεν πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης απαγορεύονται, χωρίς να είναι αναγκαία η προηγούμενη έκδοση σχετικής απόφασης.
2. Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές οι οποίες υπάγονται στο άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης δεν απαγορεύονται, χωρίς να είναι αναγκαία η προηγούμενη έκδοση σχετικής απόφασης.
3. Η καταχρηστική εκμετάλλευση δεσπόζουσας θέσης όπως αναφέρεται στο άρθρο 82 της συνθήκης απαγορεύεται, χωρίς να είναι αναγκαία η προηγούμενη έκδοση σχετικής απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ 124 της 28.11.1962, σ. 2751/62· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό αριθ. 1002/67/ΕΟΚ (ΕΕ 306 της 16.12.1967, σ. 1).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 1968, περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 175 της 23.7.1968, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 (ο τίτλος του κανονισμού προσαρμόστηκε προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα αριθμηση των άρθρων της συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το άρθρο 12 της συνθήκης του Άμστερνταμ· η αρχική παραπομπή ήταν στα άρθρα 85 και 86 της συνθήκης) της συνθήκης στις θαλάσσιες μεταφορές (ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 4)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 18).

Άρθρο 2

Βάρος αποδείξεως

Στο πλαίσιο του συνόλου των εθνικών και των κοινοτικών διαδικασιών εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η απόδειξη της παράβασης του άρθρου 81 παράγραφος 1 ή του άρθρου 82 της συνθήκης βαρύνει το μέρος ή την αρχή που ισχυρίζεται την παράβαση. Η απόδειξη ότι συντρέχουν οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης βαρύνει την επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που επικαλείται τη διάταξη αυτή.

Άρθρο 3

Σχέση μεταξύ των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης και των εθνικών νομοθεσιών ανταγωνισμού

1. Οσάκις οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών ή τα εθνικά δικαστήρια εφαρμόζουν την εθνική νομοθεσία ανταγωνισμού σε συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένες πρακτικές κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, οι οποίες είναι πιθανόν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών κατά την έννοια της διάταξης αυτής, εφαρμόζουν επίσης το άρθρο 81 της συνθήκης, στις εν λόγω συμφωνίες, αποφάσεις ή εναρμονισμένες πρακτικές. Όταν οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών ή τα εθνικά δικαστήρια εφαρμόζουν την εθνική νομοθεσία ανταγωνισμού σε τυχόν καταχρηστική πρακτική που απαγορεύεται από το άρθρο 82 της συνθήκης, εφαρμόζουν επίσης το άρθρο 82 της συνθήκης.

2. Η εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας ανταγωνισμού δεν επιτρέπεται να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση συμφωνιών, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών οι οποίες είναι πιθανόν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών, αλλά οι οποίες δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης, ή οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ή καλύπτονται από κανονισμό για την εφαρμογή του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης. Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν και να εφαρμόζουν στο εδαφός τους αυστηρότερες εθνικές διατάξεις οι οποίες να απαγορεύουν ή να επιβάλλουν κυρώσεις σε μονομερή συμπεριφορά στην οποία επιδίδονται επιχειρήσεις.

3. Με την επιφύλαξη των γενικών αρχών και λοιπών διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται όταν οι αρχές ανταγωνισμού και τα δικαστήρια των κρατών μελών εφαρμόζουν την εθνική νομοθεσία περί ελέγχου των συγχωνεύσεων, ούτε αποκλείουν την εφαρμογή των διατάξεων της εθνικής νομοθεσίας που επιδιώκουν κατ' εξοχήν στόχο διάφορο του επιδιωκόμενου από τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 4

Αρμοδιότητες της Επιτροπής

Για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η Επιτροπή διαθέτει τις αρμοδιότητες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 5

Αρμοδιότητες των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών είναι αρμόδιες να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Προς το σκοπό αυτό, δύνανται, αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν καταγγελίας, να εκδίδουν τις ακόλουθες αποφάσεις:

- για την παύση της παράβασης,
- για τη λήψη προσωρινών μέτρων,

- για την αποδοχή ανάληψης δεσμεύσεων,
- για την επιβολή προστίμου, χρηματικής ποινής ή κάθε άλλης κύρωσης προβλεπόμενης από την εθνική τους νομοθεσία.

Εάν με βάση τις πληροφορίες που διαθέτουν διαπιστώσουν ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις μιας απαγόρευσης, δύνανται επίσης να αποφαινόνται ότι δεν συντρέχει λόγος δράσης από μέρους τους.

Άρθρο 6

Αρμοδιότητες των εθνικών δικαστηρίων

Τα εθνικά δικαστήρια διαθέτουν την αρμοδιότητα να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 7

Διαπίστωση και παύση της παράβασης

1. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει, κατόπιν καταγγελίας ή αυτεπαγγέλτως, παράβαση του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, δύνανται να υποχρεώσει με απόφασή της τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων να θέσουν τέλος στη διαπιστωθείσα παράβαση. Για τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή δύνανται να τους επιβάλλει μέτρα συμπεριφοράς ή διαρθρωτικού χαρακτήρα, ανάλογα προς τη διαπραχθείσα παράβαση και αναγκαία για την παύση της. Μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα επιτρέπεται να επιβάλλονται μόνο στην περίπτωση που είτε δεν υφίστανται εξίσου αποτελεσματικά μέτρα συμπεριφοράς, είτε όλα τα εξ ίσου αποτελεσματικά μέτρα συμπεριφοράς είναι ενδεχομένως οχληρότερα από τα μέτρα διαρθρωτικού χαρακτήρα. Εφόσον έχει σχετικό έννομο συμφέρον, η Επιτροπή μπορεί επίσης να διαπιστώνει ότι η παράβαση έχει διαπραχθεί στο παρελθόν.

2. Νομιμοποιούνται να υποβάλουν καταγγελία σύμφωνα με την παράγραφο 1 τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποδεικνύουν ότι έχουν σχετικό έννομο συμφέρον, καθώς και τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

Προσωρινά μέτρα

1. Σε περίπτωση κατεπείγοντος λόγω κινδύνου σοβαρής και ανεπανόρθωτης βλάβης του ανταγωνισμού, η Επιτροπή, ενεργώντας αυτεπαγγέλτως, μπορεί, με βάση την εκ πρώτης όψεως διαπίστωση παράβασης, να διατάξει με απόφασή της τη λήψη προσωρινών μέτρων.

2. Οι αποφάσεις που εκδίδονται δυνάμει της παραγράφου 1 εφαρμόζονται για ορισμένο χρονικό διάστημα και δύνανται να παραταθούν εφ' όσον αυτό είναι απαραίτητο και ενδεδειγμένο.

Άρθρο 9

Αναλήψεις δεσμεύσεων

1. Όταν η Επιτροπή σκοπεύει να εκδώσει απόφαση με την οποία να απαιτεί την παύση μιας παράβασης και οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις προσφέρονται να αναλάβουν ορισμένες δεσμεύσεις για να ανταποκριθούν στις αντιρρήσεις της Επιτροπής κατά την προκαταρκτική της εκτίμηση, τότε η Επιτροπή δύνανται με απόφασή της να καταστήσει αυτές τις δεσμεύσεις υποχρεωτικές για τις επιχειρήσεις. Η απόφαση της Επιτροπής δύνανται να εκδοθεί για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα και πρέπει να συμπεραίνει ότι δεν συντρέχουν πλέον λόγοι να αναλάβει δράση η Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή δύναται κατόπιν αιτήματος ή αυτεπαγγέλτως να κινήσει εκ νέου τη διαδικασία:
 - α) σε περίπτωση ουσιαστικής μεταβολής των γεγονότων στα οποία βασίσθηκε η απόφαση·
 - β) αν οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις αθετήσουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει, ή
 - γ) αν η απόφαση έχει στηριχθεί σε ελλιπείς, ανακριβείς ή παραπλανητικές πληροφορίες των εμπλεκομένων μερών.

Άρθρο 10

Διαπίστωση του ανεφάρμοστου

Εφόσον το απαιτεί το κοινοτικό δημόσιο συμφέρον σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η Επιτροπή μπορεί αυτεπαγγέλτως να αποφανθεί με απόφασή της ότι το άρθρο 81 της συνθήκης δεν είναι εφαρμοστέο ως προς μια συμφωνία, απόφαση ένωσης επιχειρήσεων ή εναρμονισμένη πρακτική, είτε επειδή δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης είτε επειδή πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε ανάλογη διαπίστωση αναφορικά με το άρθρο 82 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 11

Συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

1. Η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών συνεργάζονται στενά για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.
2. Η Επιτροπή διαβιβάζει στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών αντίγραφο των σημαντικότερων στοιχείων που έχει συλλέξει με σκοπό την εφαρμογή των άρθρων 7, 8, 9 και 10 και του άρθρου 29 παράγραφος 1. Κατόπιν αιτήσεως της αρχής ανταγωνισμού κράτους μέλους, η Επιτροπή της διαβιβάζει αντίγραφο άλλων υφιστάμενων εγγράφων που είναι αναγκαία για την εκτίμηση της υπόθεσης.
3. Όταν οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών ενεργούν κατ' εφαρμογή του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, ενημερώνουν εγγράφως την Επιτροπή πριν ή αμέσως μετά την έναρξη του πρώτου τυπικού μέτρου έρευνας. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να διαβιβασθούν και στις αρχές ανταγωνισμού των λοιπών κρατών μελών.
4. Το αργότερο 30 ημέρες πριν από την έκδοση απόφασης με την οποία θα διατάσσεται η παύση μιας παράβασης, θα γίνονται δεκτές αναλήψεις δεσμεύσεων ή θα ανακαλείται το ευεργέτημα ενός κανονισμού περί απαλλαγής κατά κατηγορία, οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή. Προς το σκοπό αυτό, παρέχουν στην Επιτροπή την περίληψη της υποθέσεως, την προβλεπόμενη απόφαση ή, εάν δεν ληφθεί απόφαση, κάθε άλλο έγγραφο που επισημαίνει τον προτεινόμενο τρόπο δράσης. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να διαβιβασθούν και στις αρχές ανταγωνισμού των λοιπών κρατών μελών. Κατ' αίτηση της Επιτροπής, η αρχή ανταγωνισμού που έχει κινήσει τη διαδικασία θέτει στη διάθεση της Επιτροπής άλλα έγγραφα τα οποία βρίσκονται στην κατοχή της και είναι αναγκαία για την εκτίμηση της υπόθεσης. Οι πληροφορίες που παρέχονται στην Επιτροπή μπορούν να διαβιβασθούν στις αρχές ανταγωνισμού των λοιπών κρατών μελών. Οι εθνικές αρχές ανταγωνισμού μπορούν επίσης να ανταλλάξουν μεταξύ τους πληροφορίες που απαιτούνται για την εκτίμηση υπόθεσης της οποίας έχουν επιληφθεί δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης.
5. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών δύναται να συμβουλευούνται την Επιτροπή σχετικά με οποιαδήποτε υπόθεση που αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.

6. Η κίνηση διαδικασίας με σκοπό την έκδοση απόφασης κατ' εφαρμογή του κεφαλαίου III από την Επιτροπή συνεπάγεται την απώλεια από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών της αρμοδιότητάς τους να εφαρμόζουν τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης. Εάν η αρχή ανταγωνισμού κράτους μέλους έχει ήδη επιληφθεί μιας υπόθεσης, η Επιτροπή κινεί διαδικασία μόνον κατόπιν διαβούλευσης με αυτή την εθνική αρχή ανταγωνισμού.

Άρθρο 12

Ανταλλαγές πληροφοριών

1. Προκειμένου για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών έχουν την εξουσία να ανταλλάσσουν και να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικό μέσο οποιοδήποτε πραγματικό ή νομικό στοιχείο, περιλαμβανομένων των πληροφοριών εμπιστευτικού χαρακτήρα.

2. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά μέσα μόνο προκειμένου για την εφαρμογή των άρθρων 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης και για το αντικείμενο για το οποίο τις συνέλεξε η αρχή η οποία τις διαβιβάζει. Ωστόσο, όταν στην ίδια υπόθεση εφαρμόζεται εθνική νομοθεσία ανταγωνισμού εκ παραλλήλου με την κοινοτική νομοθεσία ανταγωνισμού και δεν οδηγεί σε διαφορετικό αποτέλεσμα, οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.

3. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται δυνάμει της παραγράφου 1 μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αποδείξεις για την επιβολή κυρώσεων σε φυσικά πρόσωπα μόνον εάν:

- η νομοθεσία της διαβιβάζουσας αρχής προβλέπει κυρώσεις αναλόγου είδους σε σχέση με παράβαση του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης ή, ελλείψει νομοθετικών διατάξεων,
- οι πληροφορίες έχουν συλλεγεί με τρόπο που τηρεί το ίδιο επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων υπεράσπισης των φυσικών προσώπων όπως ορίζουν οι εθνικοί κανόνες της παραλήπτριας αρχής. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την παραλήπτρια αρχή για την επιβολή στερητικών της ελευθερίας ποινών.

Άρθρο 13

Αναστολή ή περάτωση της διαδικασίας

1. Όταν η ίδια καταγγελία υποβάλλεται στις αρχές ανταγωνισμού δύο ή περισσότερων κρατών μελών ή όταν περισσότερες αρχές ανταγωνισμού διεξάγουν αυτεπαγγέλτως διαδικασία δυνάμει του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης κατά της ίδιας συμφωνίας, απόφασης ενώσεως ή πρακτικής, το γεγονός ότι μια αρχή ασχολείται με την υπόθεση αποτελεί για τις άλλες αρχές ικανό λόγο για την αναστολή της διαδικασίας που διεξάγουν οι ίδιες ή για την απόρριψη της καταγγελίας. Η Επιτροπή δύναται επίσης να απορρίψει μια καταγγελία με το σκεπτικό ότι αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους ασχολείται ήδη με την υπόθεση.

2. Όταν αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους ή η Επιτροπή λαμβάνει καταγγελία σχετικά με μια συμφωνία, απόφαση ενώσεως ή πρακτική με την οποία έχει ήδη ασχοληθεί μία άλλη αρχή ανταγωνισμού, δύναται να την απορρίψει.

Άρθρο 14

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Πριν από την έκδοση οποιασδήποτε απόφασης κατ' εφαρμογή των άρθρων 7, 8, 9, 10, 23, του άρθρου 24 παράγραφος 2 και του άρθρου 29 παράγραφος 1 η Επιτροπή ζητεί τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμμάχων και δεσποζουσών θέσεων.

2. Για τη συζήτηση συγκεκριμένων υποθέσεων, η συμβουλευτική επιτροπή συγκροτείται από αντιπροσώπους των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Για τις συνεδριάσεις κατά τις οποίες συζητούνται άλλα ζητήματα εκτός των συγκεκριμένων υποθέσεων, τα κράτη μέλη δύναται να διορίζουν πρόσθετο αντιπρόσωπο αρμόδιο σε θέματα ανταγωνισμού. Ο αντιπρόσωπος μπορεί, εφόσον δεν είναι σε θέση να παραστεί, να αντικατασταθεί από άλλον αντιπρόσωπο.

3. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο σύσκεψης την οποία συγκαλεί και της οποίας προεδρεύει η Επιτροπή, δεκατέσσερις ημέρες τουλάχιστον μετά την αποστολή της ειδοποίησης για τη σύγκλησή της, η οποία συνοδεύεται από περίληψη των δεδομένων της υπόθεσης, μνεία των σημαντικότερων εγγράφων και προσχέδιο απόφασης. Για αποφάσεις δυνάμει του άρθρου 8, η σύσκεψη μπορεί να πραγματοποιείται επτά ημέρες μετά την αποστολή του διατακτικού του σχεδίου απόφασης. Όταν η Επιτροπή αποστέλλει ειδοποίηση για τη σύγκληση της σύσκεψης με την οποία προβλέπεται μικρότερη προθεσμία από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, η σύσκεψη μπορεί να πραγματοποιείται την προτεινόμενη ημερομηνία, εφόσον δεν υπάρχει αντίρρηση από κάποιο κράτος μέλος. Η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί εγγράφως επί του προσχεδίου απόφασης της Επιτροπής και δύναται να εκδώσει γνώμη ακόμη και αν ορισμένα μέλη απουσιάζουν και δεν εκπροσωπούνται. Κατ' αίτηση ενός ή περισσότερων μελών, οι θέσεις που εκφράζονται στη γνώμη αιτιολογούνται.

4. Οι διαβουλεύσεις είναι επίσης δυνατόν να διεξάγονται με γραπτή διαδικασία. Ωστόσο, εάν αυτό ζητηθεί από κράτος μέλος, η Επιτροπή συγκαλεί σύσκεψη. Στην περίπτωση γραπτής διαδικασίας, η Επιτροπή τάσσει χρονική προθεσμία τουλάχιστον δεκατεσσάρων ημερών, εντός της οποίας τα κράτη μέλη οφείλουν να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους προκειμένου να διαβιβαστούν σε όλα τα υπόλοιπα κράτη μέλη. Σε περίπτωση αποφάσεων δυνάμει του άρθρου 8, η προθεσμία των δεκατεσσάρων ημερών αντικαθίσταται από προθεσμία επτά ημερών. Όταν η Επιτροπή τάσσει χρονική προθεσμία για τη γραπτή διαδικασία μικρότερη από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, εφαρμόζεται η προτεινόμενη προθεσμία, εφόσον δεν υπάρχει αντίρρηση από κάποιο κράτος μέλος.

5. Η Επιτροπή λαμβάνει απόλυτα υπόψη της τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και ενημερώνει την εν λόγω επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη η γνώμη της.

6. Εφόσον η συμβουλευτική επιτροπή γνωμοδοτεί εγγράφως, η γνώμη της αυτή επισυνάπτεται στο σχέδιο απόφασης. Εάν η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης, η Επιτροπή προβαίνει στη δημοσίευση αυτή, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία των επιχειρηματικών τους απορρήτων.

7. Κατόπιν αιτήσεως αρχής ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους, η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει στην ημερήσια διάταξη της συμβουλευτικής επιτροπής υποθέσεις με τις οποίες ασχολείται αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης. Η Επιτροπή μπορεί να πράξει το ίδιο αυτεπάγγελτα. Η Επιτροπή, και στις δύο περιπτώσεις, ενημερώνει την ενδιαφερόμενη αρχή ανταγωνισμού.

Μπορεί ιδίως να υποβληθεί αίτηση από αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους για τις υποθέσεις ως προς τις οποίες η Επιτροπή προτίθεται να κινήσει διαδικασία με τα αποτελέσματα του άρθρου 11 παράγραφος 6.

Η συμβουλευτική επιτροπή δεν γνωμοδοτεί επί υποθέσεων με τις οποίες ασχολούνται οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών. Η συμβουλευτική επιτροπή δύναται επίσης να συζητήσει γενικά θέματα σε σχέση με την κοινοτική νομοθεσία ανταγωνισμού.

Άρθρο 15

Συνεργασία με τα εθνικά δικαστήρια

1. Στο πλαίσιο των διαδικασιών εφαρμογής του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, τα δικαστήρια των κρατών μελών δύναται να ζητούν από την Επιτροπή να τους διαβιβάσει πληροφορίες που κατέχει ή τη γνώμη της επί ζητημάτων που άπτονται της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή αντίγραφο οιασδήποτε γραπτής απόφασης εθνικού δικαστηρίου επί της εφαρμογής του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης. Το εν λόγω αντίγραφο διαβιβάζεται το συντομότερο δυνατόν μετά την ημερομηνία κατά την οποία κοινοποιείται στα μέρη η πλήρης γραπτή απόφαση.

3. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών μπορούν να υποβάλλουν εξ ιδίας πρωτοβουλίας γραπτές παρατηρήσεις στα εθνικά δικαστήρια της χώρας τους σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης. Με την άδεια του εν λόγω δικαστηρίου, μπορούν επίσης να υποβάλλουν προφορικές παρατηρήσεις στα εθνικά δικαστήρια των οικείων κρατών μελών. Όταν το απαιτεί η συνεπής εφαρμογή του άρθρου 81 και του άρθρου 82 της συνθήκης, η Επιτροπή δύναται να υποβάλλει εξ ιδίας πρωτοβουλίας γραπτές παρατηρήσεις στα δικαστήρια των κρατών μελών. Με την άδεια του εν λόγω δικαστηρίου μπορεί επίσης να υποβάλλει προφορικές παρατηρήσεις.

Προκειμένου να προετοιμάσουν τις παρατηρήσεις τους και μόνο, οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών και η Επιτροπή δύναται να ζητούν από το οικείο δικαστήριο του κράτους μέλους να τους διαβιβάσει οποιοδήποτε αναγκαίο έγγραφο για την αξιολόγηση της υπόθεσης ή να εξασφαλίσει τη διαβίβασή του.

4. Το παρόν άρθρο δεν θίγει την ευρύτερη εξουσία υποβολής παρατηρήσεων ενώπιον των δικαστηρίων την οποία παρέχει στις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών η εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 16

Ομοιόμορφη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού

1. Όταν τα εθνικά δικαστήρια κρίνουν συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές δυνάμει του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, οι οποίες έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής, δεν μπορούν να λαμβάνουν αποφάσεις που συγκρούονται με την απόφαση την οποία έχει λάβει η Επιτροπή. Πρέπει επίσης να αποφεύγουν να λαμβάνουν αποφάσεις που ενδέχεται να συγκρούονται με απόφαση την οποία σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή κατά διαδικασία που έχει κινήσει. Προς το σκοπό αυτό, το εθνικό δικαστήριο μπορεί να εκτιμήσει μήπως πρέπει να αναστείλει τη διαδικασία του. Η υποχρέωση αυτή δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις δυνάμει του άρθρου 234 της συνθήκης.

2. Όταν οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών αποφαινούνται για συμφωνίες, αποφάσεις ή πρακτικές δυνάμει του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, οι οποίες έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής, δεν δύνανται να λαμβάνουν αποφάσεις που να συγκρούονται με την απόφαση που έχει λάβει η Επιτροπή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΞΟΥΣΙΕΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Άρθρο 17

Έρευνες σε κλάδους της οικονομίας ή σε τύπους συμφωνιών

1. Όταν η πορεία των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών, η δυσκαμψία των τιμών ή άλλες περιστάσεις δημιουργούν υπόνοιες για πιθανό περιορισμό ή στρέβλωση του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της κοινής αγοράς, η Επιτροπή δύναται να διεξαγάγει την έρευνά της σε συγκεκριμένο κλάδο της οικονομίας ή σε συγκεκριμένους τύπους συμφωνιών σε διάφορους κλάδους. Στο πλαίσιο της έρευνας αυτής, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τις σχετικές επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, καθώς επίσης να διενεργήσει κάθε αναγκαίο προς τούτο έλεγχο.

Η Επιτροπή δύναται ιδίως να ζητήσει από τις σχετικές επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων να της καταστήσουν γνωστή οποιαδήποτε συμφωνία, απόφαση και εναρμονισμένη πρακτική.

Η Επιτροπή δύναται να δημοσιεύσει έκθεση για τα αποτελέσματα της έρευνάς της σε συγκεκριμένους κλάδους της οικονομίας ή συγκεκριμένους τύπους συμφωνιών σε διάφορους κλάδους και να ζητήσει από τους ενδιαφερόμενους να διατυπώσουν παρατηρήσεις.

2. Οι διατάξεις των άρθρων 14, 18, 19, 20, 22, 23 και 24 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Άρθρο 18

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών

1. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται, κατόπιν απλής αιτήσεως ή βάσει αποφάσεως, να ζητήσει από επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων να παράσχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες.

2. Κατά την υποβολή απλής αίτησης παροχής πληροφοριών προς επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων, η Επιτροπή αναφέρει τη νομική βάση και το σκοπό της αίτησης, προσδιορίζει τι είδους πληροφορίες χρειάζεται και καθορίζει την προθεσμία υποβολής των ζητούμενων πληροφοριών, καθώς και τις κυρώσεις που επισύρει η παροχή ανακριβών ή παραπλανητικών πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 23.

3. Όταν η Επιτροπή απαιτεί από επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων να παράσχουν πληροφορίες με απόφασή της, στην εν λόγω απόφαση αναφέρονται η νομική βάση και ο σκοπός της αίτησης, προσδιορίζονται οι ζητούμενες πληροφορίες και τάσσεται προθεσμία για την παροχή τους. Επίσης μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 23 και μνημονεύονται ή επιβάλλονται οι κυρώσεις που προβλέπει το άρθρο 24. Στην απόφαση αναφέρεται περαιτέρω το δικαίωμα να ζητηθεί η εξέταση της απόφασης από το Δικαστήριο.

4. Οι επιχειρηματίες ή οι αντιπρόσωποί τους και, στην περίπτωση των νομικών προσώπων, των εταιρειών ή των ενώσεων που στερούνται νομικής προσωπικότητας, τα πρόσωπα που είναι επιφορτισμένα με την εκπροσώπησή τους βάσει του νόμου ή του καταστατικού τους, οφείλουν να παράσχουν τις ζητούμενες πληροφορίες για λογαριασμό της εμπλεκόμενης επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων. Τις πληροφορίες είναι δυνατόν να παράσχουν δεόντως εξουσιοδοτημένοι δικηγόροι εξ ονόματος των πελατών τους. Οι τελευταίοι εξακολουθούν να ευθύνονται πλήρως για την παροχή ανακριβών, ελλιπών ή παραπλανητικών πληροφοριών.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει αμέσως αντίγραφο της απλής αίτησης ή της απόφασης προς την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ευρίσκονται η έδρα της επιχείρησης ή της ένωσης επιχειρήσεων, καθώς και στην αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα η σχετική δραστηριότητα.

6. Κατ' αίτηση της Επιτροπής, οι κυβερνήσεις και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών της παρέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 19

Εξουσία διεξαγωγής ακροάσεων

1. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να καλεί σε ακρόαση κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο συναινεί προς αυτό για το σκοπό της συλλογής πληροφοριών σχετικά με το αντικείμενο της εκάστοτε έρευνας.

2. Όταν στους χώρους μιας επιχείρησης λαμβάνει χώρα ακρόαση κατά τα οριζόμενα στην παράγραφο 1, η Επιτροπή ενημερώνει την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα η ακρόαση. Εάν το ζητήσει η αρχή ανταγωνισμού του εν λόγω κράτους μέλους, οι υπάλληλοί της μπορούν να επικουρούν τους υπαλλήλους και τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή να διεξάγουν ακροάσεις.

Άρθρο 20

Εξουσίες ελέγχου της Επιτροπής

1. Προς εκπλήρωση των καθηκόντων που της ανατίθενται βάσει του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δύναται να διενεργεί κάθε αναγκαίο έλεγχο σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων.

2. Οι υπάλληλοι και τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή για τη διενέργεια ελέγχου έχουν την εξουσία:

- α) να εισέρχονται σε κάθε χώρο, γήπεδο και μεταφορικό μέσο των επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων·
- β) να ελέγχουν τα βιβλία καθώς και κάθε άλλο έγγραφο επαγγελματικής δραστηριότητας, ανεξαρτήτως της μορφής αποθήκευσής του·
- γ) να λαμβάνουν ή να αποκτούν υπό οποιαδήποτε μορφή αντίγραφο ή απόσπασμα των εν λόγω βιβλίων και εγγράφων·
- δ) να σφραγίζουν οποιονδήποτε επαγγελματικό χώρο και βιβλία ή έγγραφα κατά την περίοδο και στο βαθμό που απαιτούνται για τον έλεγχο·
- ε) να ζητούν από κάθε αντιπρόσωπο ή μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή ένωσης επιχειρήσεων επεξηγήσεις περί των γεγονότων ή εγγράφων που σχετίζονται με το αντικείμενο και το σκοπό του ελέγχου και να καταγράφουν τις απαντήσεις.

3. Οι υπάλληλοι και τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή για τη διενέργεια ελέγχου ασκούν τις εξουσίες τους αφού προηγουμένως επιδείξουν γραπτή εντολή, στην οποία προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του ελέγχου, καθώς και οι κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 23 σε περίπτωση ελλιπούς επίδειξης των ζητούμενων βιβλίων ή λοιπών επαγγελματικών εγγράφων ή σε περίπτωση που αποδειχθούν ανακριβείς ή παραπλανητικές οι απαντήσεις σε ερωτήσεις που έχουν υποβληθεί κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου. Η Επιτροπή ενημερώνει την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος σε εύθετο χρόνο πριν από τη διενέργεια αυτού.
4. Οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων οφείλουν να υποβάλλονται στους ελέγχους που η Επιτροπή έχει διατάξει με απόφασή της. Στην απόφαση προσδιορίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του ελέγχου, καθορίζεται η ημερομηνία έναρξης του και μνημονεύονται οι κυρώσεις που προβλέπονται από τα άρθρα 23 και 24, καθώς και το δικαίωμα να ζητηθεί η εξέταση της απόφασης από το Δικαστήριο. Η Επιτροπή εκδίδει τις σχετικές αποφάσεις κατόπιν διαβούλευσης με την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος.
5. Οι υπάλληλοι καθώς και οι εντεταλμένοι ή οι διορισθέντες από τη αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί έλεγχος οφείλουν, κατ' αίτηση της εν λόγω αρχής ή της Επιτροπής, να παρέχουν την ενεργό συνδρομή τους στους υπαλλήλους και στα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή. Για το σκοπό αυτό απολαύουν των εξουσιών που καθορίζονται στην παράγραφο 2.
6. Σε περίπτωση που οι υπάλληλοι και τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή διαπιστώσουν ότι μια επιχείρηση εναντιώνεται στη διενέργεια ελέγχου που έχει διαταχθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος τους παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή, ζητώντας εφόσον κρίνεται σκόπιμο, τη συνδρομή της αστυνομίας ή ισότιμης αρχής επιβολής του νόμου, προκειμένου να καταστούν ικανοί να ασκήσουν τα ελεγκτικά τους καθήκοντα.
7. Εάν για τη συνδρομή που προβλέπεται στην παράγραφο 6 απαιτείται άδεια δικαστικής αρχής σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ζητείται ή άδεια αυτή. Η εν λόγω άδεια μπορεί επίσης να ζητηθεί ως προληπτικό μέτρο.
8. Όταν ζητείται η άδεια που αναφέρεται στην παράγραφο 7, η εθνική δικαστική αρχή ελέγχει τη γνησιότητα της απόφασης της Επιτροπής, καθώς και ότι τα σχεδιαζόμενα μέτρα καταναγκασμού δεν είναι αυθαίρετα ούτε υπέρμετρα αυστηρά σε σχέση με το αντικείμενο του ελέγχου. Κατά τον έλεγχο της αναλογικότητας των μέτρων καταναγκασμού, η εθνική δικαστική αρχή μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή, απ' ευθείας ή μέσω της αρχής ανταγωνισμού του κράτους μέλους, λεπτομερείς εξηγήσεις, ιδίως για τους λόγους για τους οποίους η Επιτροπή έχει υπόνοιες ότι υπάρχει παράβαση των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, καθώς και για τη σοβαρότητα της εικαζόμενης παράβασης και τη φύση της εμπλοκής της συγκεκριμένης επιχείρησης. Ωστόσο, η εθνική δικαστική αρχή δεν νομιμοποιείται ούτε να αμφισβητήσει την αναγκαιότητα του ελέγχου ούτε να ζητήσει να της προσκομισθούν οι πληροφορίες οι οποίες περιέχονται στον φάκελο της Επιτροπής. Η αρμοδιότητα για τον έλεγχο της νομιμότητας της απόφασης της Επιτροπής ανήκει αποκλειστικά στο Δικαστήριο.

Άρθρο 21

Έλεγχος άλλων χώρων

1. Η Επιτροπή μπορεί με απόφασή της να διατάξει τη διενέργεια ελέγχου σε οποιοδήποτε άλλο χώρο, γήπεδο και μεταφορικό μέσο, εφόσον υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι φυλάσσονται εκεί βιβλία ή άλλα έγγραφα που συνδέονται με την επιχείρηση και το αντικείμενο του ελέγχου, τα οποία ενδέχεται να είναι σχετικά για την απόδειξη σοβαρής παράβασης του άρθρου 81 ή 82 της συνθήκης, συμπεριλαμβανομένων των κατοικιών των επιχειρηματιών, διευθυνόντων συμβούλων και λοιπών μελών του προσωπικού των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων και ενώσεων επιχειρήσεων.
2. Στην απόφαση διευκρινίζονται το αντικείμενο και ο σκοπός του ελέγχου, ορίζεται η ημερομηνία κατά την οποία θα αρχίσει ο έλεγχος και αναφέρεται το δικαίωμα να ζητηθεί η εξέταση της απόφασης από το Δικαστήριο. Μνημονεύονται ιδίως οι λόγοι οι οποίοι οδήγησαν την Επιτροπή να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι υπάρχουν υπόνοιες κατά την έννοια της παραγράφου 1. Η Επιτροπή λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις κατόπιν διαβούλευσης με την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου θα διενεργηθεί ο έλεγχος.

3. Απόφαση λαμβανόμενη σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν μπορεί να εκτελεσθεί χωρίς προηγούμενη άδεια της εθνικής δικαστικής αρχής του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. Η εθνική δικαστική αρχή ελέγχει τη γνησιότητα της απόφασης της Επιτροπής καθώς και ότι τα σχεδιαζόμενα μέτρα καταναγκασμού δεν είναι αυθαίρετα ούτε υπέρμετρα αυστηρά σε σχέση, ιδίως, με τη σοβαρότητα της εικαζόμενης παράβασης, τη σημασία των ζητούμενων αποδείξεων, την εμπλοκή της συγκεκριμένης επιχείρησης και τη λογική προσδοκία ότι τα λογιστικά βιβλία και έγγραφα που αποτελούν αντικείμενο ελέγχου φυλάσσονται στους χώρους για τους οποίους ζητείται η άδεια. Η εθνική δικαστική αρχή μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή, απ' ευθείας ή μέσω της αρχής ανταγωνισμού του κράτους μέλους, λεπτομερείς εξηγήσεις για τα στοιχεία που απαιτούνται προκειμένου να ελεγχθεί η αναλογικότητα των σχεδιαζόμενων μέτρων καταναγκασμού.

Ωστόσο, η εθνική δικαστική αρχή δεν νομιμοποιείται ούτε να αμφισβητήσει την αναγκαιότητα του ελέγχου ούτε να ζητήσει να του προσκομισθούν οι πληροφορίες οι οποίες περιέχονται στο φάκελο της Επιτροπής. Η αρμοδιότητα για τον έλεγχο της νομιμότητας της απόφασης της Επιτροπής ανήκει αποκλειστικά στο Δικαστήριο.

4. Οι υπάλληλοι και τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή για τη διενέργεια ελέγχου που διατάσσεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου διαθέτουν τις εξουσίες που προβλέπονται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ). Το άρθρο 20 παράγραφοι 5 και 6 εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

Άρθρο 22

Έρευνες από τις αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών

1. Η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους δύναται να λάβει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους παν μέτρο ελέγχου ή άλλο μέτρο εξακρίβωσης περιστατικών κατ' εφαρμογή της εθνικής της νομοθεσίας επ' ονόματι και για λογαριασμό της αρχής ανταγωνισμού ενός άλλου κράτους μέλους, προκειμένου να εξακριβωθεί κατά πόσον υφίσταται παράβαση του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης. Οι συλλεγόμενες πληροφορίες ανταλλάσσονται και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 12.

2. Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών διενεργούν τους ελέγχους που η Επιτροπή κρίνει σκόπιμους σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 ή τους οποίους έχει διατάξει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 4. Οι υπάλληλοι των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών στις οποίες έχει ανατεθεί η διενέργεια αυτών των ελέγχων, καθώς και εκείνοι που έχουν εξουσιοδοτηθεί ή διορισθεί από αυτές ασκούν τις εξουσίες τους σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

Εφόσον ζητηθεί από την Επιτροπή ή από την αρχή ανταγωνισμού του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου πρόκειται να διενεργηθεί ο έλεγχος, υπάλληλοι της Επιτροπής και λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή δύναται να παράσχουν συνδρομή στους υπαλλήλους της ενδιαφερόμενης αρχής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 23

Πρόστιμα

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλλει σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα που δεν υπερβαίνουν το 1 % του συνολικού κύκλου εργασιών κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος, σε περίπτωση που αυτές, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) έχουν παράσχει πληροφορία η οποία είναι ανακριβής ή παραπλανητική σε απάντηση αίτησης που τους έχει υποβληθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 ή του άρθρου 18 παράγραφος 2·
- β) απαντώντας σε αίτηση που τους έχει υποβληθεί με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 ή του άρθρου 18 παράγραφος 3, παρέχουν ανακριβείς, ελλιπείς ή παραπλανητικές πληροφορίες ή δεν παρέχουν πληροφορίες εντός της ταχθείσας προθεσμίας·
- γ) παρουσιάζουν κατά τρόπο ελλιπή τα βιβλία ή άλλα έγγραφα επαγγελματικού περιεχομένου κατά τη διάρκεια ελέγχων που διενεργούνται δυνάμει του άρθρου 20 ή αρνούνται να υποβληθούν σε έλεγχο ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 4·

- δ) απαντώντας σε ερώτημα που τους έχει τεθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2 στοιχείο ε):
- δίνουν ανακριβή ή παραπλανητική απάντηση,
 - παραλείπουν να διορθώσουν εντός της προθεσμίας που έδωσε η Επιτροπή ανακριβή, ελλιπή ή παραπλανητική απάντηση που έδωσε μέλος του προσωπικού τους, ή
 - παραλείπουν ή αρνούνται να δώσουν πλήρη απάντηση για ζητήματα που άπτονται του αντικειμένου και του σκοπού του ελέγχου που διατάσσεται με απόφαση εκδιδόμενη δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 4·
- ε) έχουν διαρρήξει σφραγίδες οι οποίες ετέθησαν σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 στοιχείο δ) από τους υπαλλήλους ή τα λοιπά συνοδεύοντα άτομα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Επιτροπή.

2. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλει σε επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων πρόστιμα, σε περίπτωση που αυτές, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας:

- α) διαπράττουν παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης, ή
- β) ενεργούν κατά τρόπο που αντιβαίνει σε εκδοθείσα δυνάμει του άρθρου 8 απόφαση με την οποία διατάσσεται η λήψη προσωρινών μέτρων, ή
- γ) δεν εκπληρώνουν αναληφθείσα από τις ίδιες δέσμευση η οποία έχει καταστεί υποχρεωτική με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 9.

Για καθεμία από τις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων που συμμετείχαν στην παράβαση, το πρόστιμο δεν υπερβαίνει το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Όταν η παράβαση που διέπραξε η ένωση επιχειρήσεων συνδέεται με τις δραστηριότητες των μελών της, το πρόστιμο δεν υπερβαίνει το 10 % του αθροίσματος του συνολικού κύκλου εργασιών κάθε μέλους που συμμετέχει ενεργά στην αγορά που έχει επηρεασθεί από την παράβαση που διέπραξε η ένωση.

3. Ο καθορισμός του ύψους του προστίμου γίνεται με βάση τη σοβαρότητα και τη διάρκεια της παράβασης.

4. Σε περίπτωση που επιβάλλεται πρόστιμο σε ένωση επιχειρήσεων, λαμβανομένου υπόψη του κύκλου εργασιών των μελών της και η ένωση δεν είναι αξιόχρηη, η ένωση είναι υποχρεωμένη να ζητήσει συνεισφορές από τα μέλη της προκειμένου να καλύψει το ποσό του προστίμου.

Εάν δεν πραγματοποιηθούν οι συνεισφορές αυτές εντός της προθεσμίας που έχει ορίσει η Επιτροπή, η Επιτροπή δύναται να απαιτήσει την καταβολή του προστίμου απευθείας από καθεμία από τις επιχειρήσεις οι εκπρόσωποι των οποίων ανήκαν στα εμπλεκόμενα όργανα λήψης αποφάσεων της ένωσης.

Η Επιτροπή, όταν έχει απαιτήσει πληρωμή σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, στην περίπτωση που είναι απαραίτητη για την εξασφάλιση της ολοσχερούς πληρωμής του προστίμου, μπορεί να απαιτήσει πληρωμή του υπολοίπου από οποιοδήποτε μέλος της ένωσης που είχε ενεργή δράση στην αγορά στην οποία συνέβη η παράβαση.

Ωστόσο, η Επιτροπή δεν απαιτεί πληρωμή βάσει του δεύτερου ή τρίτου εδαφίου από επιχειρήσεις που αποδεικνύουν ότι δεν εφήρμοσαν την παράνομη απόφαση της ένωσης και ότι είτε δεν είχαν αντιληφθεί την ύπαρξή της είτε αποστασιοποιήθηκαν ενεργά από αυτήν πριν αρχίσει η Επιτροπή να διερευνά την υπόθεση.

Η οικονομική ευθύνη κάθε επιχείρησης όσον αφορά την καταβολή του προστίμου δεν υπερβαίνει το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος.

5. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2 δεν έχουν ποινικό χαρακτήρα.

Άρθρο 24

Χρηματικές ποινές

1. Η Επιτροπή δύναται με απόφασή της να επιβάλλει σε επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων χρηματικές ποινές που μπορούν να φθάσουν το 5 % του μέσου ημερήσιου κύκλου εργασιών κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος για κάθε ημέρα από την ημερομηνία που έχει καθορίσει στην απόφασή της, προκειμένου να τις εξαναγκάσει:

- α) να θέσουν τέλος σε παράβαση των διατάξεων του άρθρου 81 ή του άρθρου 82 της συνθήκης σύμφωνα με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 7·

- β) να συμμορφωθούν με απόφαση με την οποία διατάσσεται η λήψη προσωρινών μέτρων και η οποία έχει εκδοθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 8·
- γ) να σεβασθούν μια δέσμευση η οποία έχει καταστεί υποχρεωτική με απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 9·
- δ) να της διαθέσουν με πληρότητα και ακρίβεια πληροφορίες που τους έχει ζητήσει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 ή του άρθρου 18 παράγραφος 3·
- ε) να υποβληθούν σε έλεγχο που έχει διατάξει με απόφαση εκδοθείσα κατ' εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 4.

2. Αφ' ης στιγμής οι επιχειρήσεις ή οι ενώσεις επιχειρήσεων εκπληρώσουν την υποχρέωση για την τήρηση της οποίας επιβλήθηκε χρηματική ποινή, η Επιτροπή δύναται να καθορίσει το οριστικό ύψος της ποινής αυτής σε επίπεδο κατώτερο από εκείνο που προκύπτει από την αρχική απόφαση. Το άρθρο 23 παράγραφος 4 εφαρμόζεται ανάλογα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΑΡΑΓΡΑΦΗ

Άρθρο 25

Παραγραφή για την επιβολή κυρώσεων

1. Οι εξουσίες που ανατίθενται στην Επιτροπή δυνάμει των άρθρων 23 και 24 υπόκεινται στις ακόλουθες προϋποθέσεις παραγραφής:
 - α) τρία έτη για τις παραβάσεις των διατάξεων σχετικά με τις αιτήσεις παροχής πληροφοριών ή τη διενέργεια ελέγχων·
 - β) πέντε έτη για όλες τις υπόλοιπες παραβάσεις.
2. Η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα διάπραξης της παράβασης. Ωστόσο, αν μια παράβαση είναι διαρκής ή έχει διαπραχθεί κατ' εξακολούθηση, η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα παύσης της παράβασης.
3. Η παραγραφή που ισχύει για την επιβολή προστίμων ή χρηματικών ποινών διακόπτεται από κάθε πράξη της Επιτροπής ή της αρχής ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους η οποία αποβλέπει στη διερεύνηση ή σε διαδικασίες κατά της παράβασης. Η διακοπή της παραγραφής ισχύει από την ημερομηνία κοινοποίησης της πράξης σε μια τουλάχιστον επιχείρηση ή ένωση επιχειρήσεων που μετείχε στην παράβαση. Στις πράξεις που συνεπάγονται τη διακοπή της παραγραφής συγκαταλέγονται οι εξής:
 - α) οι γραπτές αιτήσεις της Επιτροπής ή της αρχής ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους για την παροχή πληροφοριών·
 - β) οι γραπτές εντολές διεξαγωγής ελέγχου που χορηγεί στους υπαλλήλους της η Επιτροπή ή η αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους·
 - γ) η κίνηση διαδικασίας από την Επιτροπή ή από την αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους·
 - δ) η κοινοποίηση έκθεσης αιτιάσεων από την Επιτροπή ή την αρχή ανταγωνισμού ενός κράτους μέλους.
4. Η διακοπή της παραγραφής ισχύει για όλες τις επιχειρήσεις και ενώσεις επιχειρήσεων που συμμετείχαν στην παράβαση.
5. Η παραγραφή αρχίζει εκ νέου μετά από κάθε διακοπή. Ωστόσο, η παραγραφή επέρχεται το αργότερο την ημέρα παρέλευσης προθεσμίας ίσης με το διπλάσιο της προθεσμίας παραγραφής, υπό την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή δεν έχει επιβάλει πρόστιμο ή χρηματική ποινή. Η προθεσμία αυτή παρατείνεται κατά χρονικό διάστημα ίσο με το χρόνο αναστολής της παραγραφής κατά τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 6.
6. Η παραγραφή που ισχύει για την επιβολή προστίμων και χρηματικών ποινών αναστέλλεται για όσο καιρό η απόφαση της Επιτροπής αποτελεί αντικείμενο εκκρεμούσας διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου.

Άρθρο 26

Παραγραφή της εκτέλεσης των ποινών

1. Η εξουσία της Επιτροπής να εκτελεί τις αποφάσεις που εκδίδονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 23 και 24 υπόκειται σε πενταετή προθεσμία παραγραφής.
2. Η παραγραφή αρχίζει από την ημέρα κατά την οποία η απόφαση καθίσταται οριστική.
3. Η παραγραφή της εκτέλεσης των ποινών διακόπτεται:
 - α) από την κοινοποίηση απόφασης με την οποία τροποποιείται το αρχικό ποσό του προστίμου ή της χρηματικής ποινής ή απορρίπτεται αίτηση τροποποίησης του ποσού αυτού·
 - β) από κάθε πράξη της Επιτροπής ή κράτους μέλους, που ενεργεί κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, η οποία αποβλέπει να εκτελέσει την αναγκαστική είσπραξη του ποσού του προστίμου ή της χρηματικής ποινής.
4. Η παραγραφή αρχίζει εκ νέου μετά από κάθε διακοπή.
5. Η παραγραφή της εκτέλεσης των ποινών αναστέλλεται:
 - α) για όσο χρονικό διάστημα επιτρέπεται η πραγματοποίηση της πληρωμής·
 - β) για όσο χρονικό διάστημα η διαδικασία αναγκαστικής εκτέλεσης της πληρωμής τελεί υπό αναστολή βάσει αποφάσεως του Δικαστηρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΑΚΡΟΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

Άρθρο 27

Ακρόαση των μερών, των καταγγελλόντων και των λοιπών τρίτων ενδιαφερομένων

1. Πριν από τη λήψη των αποφάσεων που προβλέπονται στα άρθρα 7, 8 και 23 και στο άρθρο 24 παράγραφος 2, η Επιτροπή παρέχει στις επιχειρήσεις ή τις ενώσεις επιχειρήσεων τις οποίες αφορά η διαδικασία που έχει κινηθεί η Επιτροπή τη δυνατότητα ακρόασης σχετικά με τις αιτιάσεις της Επιτροπής. Η Επιτροπή θεμελιώνει τις αποφάσεις της μόνο στις αιτιάσεις για τις οποίες δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Οι καταγγέλλοντες μετέχουν στενά στη διαδικασία.
2. Κατά τη διεξαγωγή της διαδικασίας διασφαλίζονται πλήρως τα δικαιώματα υπεράσπισης των εμπλεκόμενων μερών, τα οποία έχουν το δικαίωμα να αποκτούν γνώση του φακέλου της Επιτροπής, με την επιφύλαξη του έννομου συμφέροντος των επιχειρήσεων για την προστασία του επιχειρηματικού απόρρητου. Το δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο δεν καλύπτει τις εμπιστευτικές πληροφορίες και τα έγγραφα εσωτερικής χρήσης της Επιτροπής ή των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών. Από το δικαίωμα πρόσβασης εξαιρούνται ιδίως η αλληλογραφία μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών ή μεταξύ των τελευταίων, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων που συντάσσονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 11 και 14. Καμία διάταξη της παρούσας παραγράφου δεν εμποδίζει την Επιτροπή να δημοσιοποιεί και να χρησιμοποιεί τις πληροφορίες που απαιτούνται για να αποδειχθεί μια παράβαση.
3. Εφόσον η Επιτροπή το κρίνει αναγκαίο μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση και άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Εάν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο ζητήσει να γίνει δεκτό σε ακρόαση επικαλούμενο σχετικό έννομο συμφέρον, το αίτημά του γίνεται δεκτό. Οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών μπορούν επίσης να ζητήσουν από την Επιτροπή να δεχθεί σε ακρόαση και άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα.
4. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 ή του άρθρου 10, δημοσιεύει περίληψη της υπόθεσης και το βασικό περιεχόμενο των δεσμεύσεων ή των προτεινόμενων ενεργειών. Τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας την οποία ορίζει η Επιτροπή στη δημοσίευσή της και η οποία δεν μπορεί να είναι βραχύτερη του ενός μηνός. Στη δημοσίευση λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επιχειρηματικού τους απόρρητου.

Άρθρο 28

Επαγγελματικό απόρρητο

1. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής των άρθρων 12 και 15, οι πληροφορίες που συλλέγονται δυνάμει των άρθρων 17 έως 22 επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο για το σκοπό για τον οποίο συγκεντρώθηκαν.
2. Με την επιφύλαξη της ανταλλαγής και της χρησιμοποίησης πληροφοριών, οι οποίες προβλέπονται στις διατάξεις των άρθρων 11, 12, 14, 15 και 27, η Επιτροπή και οι αρχές ανταγωνισμού των κρατών μελών, οι υπάλληλοί τους, το λοιπό προσωπικό τους και τα άλλα πρόσωπα που εργάζονται υπό την εποπτεία των εν λόγω αρχών, καθώς και οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό άλλων αρχών των κρατών μελών οφείλουν να μην δημοσιοποιούν τα στοιχεία που συγκεντρώνουν ή ανταλλάσσουν κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τα οποία, ως εκ της φύσεώς τους, καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απόρρητου. Η υποχρέωση αυτή ισχύει επίσης για όλους τους αντιπροσώπους και εμπειρογνώμονες των κρατών μελών που συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της συμβουλευτικής επιτροπής κατ' εφαρμογή του άρθρου 14.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ

Άρθρο 29

Ατομική ανάκληση

1. Όταν η Επιτροπή, εξουσιοδοτημένη δυνάμει κανονισμού του Συμβουλίου, όπως οι κανονισμοί αριθ. 19/65/ΕΟΚ, (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71, (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87, (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 ή (ΕΟΚ) αριθ. 479/92, να εφαρμόζει το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης εκδίδοντας κανονισμούς, έχει κηρύξει το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ανεφάρμοστο σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, δύναται, με πρωτοβουλία της ή κατόπιν καταγγελίας, να ανακαλέσει το ευεργέτημα του κανονισμού απαλλαγής εφόσον διαπιστώσει ότι σε συγκεκριμένη περίπτωση συμφωνία, απόφαση ή εναρμονισμένη πρακτική που εμπίπτει στον κανονισμό απαλλαγής παράγει αποτελέσματα τα οποία δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης.
2. Όταν σε συγκεκριμένη περίπτωση συμφωνίες, αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένες πρακτικές που εμπίπτουν σε κανονισμό της Επιτροπής όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, παράγουν αποτελέσματα τα οποία δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης στο έδαφος ενός κράτους μέλους, ή σε τμήμα του εδάφους αυτού, το οποίο συγκεντρώνει όλα τα χαρακτηριστικά μιας αυτοτελούς γεωγραφικής αγοράς, η αρχή ανταγωνισμού του εν λόγω κράτους μέλους δύναται να ανακαλέσει το ευεργέτημα της εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού απαλλαγής στο συγκεκριμένο έδαφος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 30

Δημοσίευση των αποφάσεων

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις αποφάσεις τις οποίες λαμβάνει κατ' εφαρμογή των άρθρων 7 έως 10, 23 και 24.
2. Στη δημοσίευση μνημονεύονται τα ενδιαφερόμενα μέρη και τα ουσιώδη στοιχεία της απόφασης, περιλαμβανομένων των κυρώσεων που επιβάλλονται. Επίσης λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απόρρητου.

Άρθρο 31

Έλεγχος από το Δικαστήριο

Το Δικαστήριο διαθέτει πλήρη δικαιοδοσία για τον έλεγχο των αποφάσεων με τις οποίες η Επιτροπή επιβάλλει πρόστιμο ή χρηματική ποινή. Το Δικαστήριο δύναται να καταργεί, να μειώνει ή να επαυξάνει τα πρόστιμα ή τις χρηματικές ποινές που έχουν επιβληθεί.

Άρθρο 32

Εξαιρέσεις

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στα ακόλουθα:

- α) διεθνείς μεταφορές με ελεύθερα φορτηγά πλοία, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86·
- β) θαλάσσιες μεταφορές που πραγματοποιούνται αποκλειστικά μεταξύ λιμένων του ίδιου κράτους μέλους, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86·
- γ) εναέρια μεταφορές μεταξύ κοινοτικών αερολιμένων και τρίτων χωρών.

Άρθρο 33

Εκτελεστικές διατάξεις

1. Η Επιτροπή νομιμοποιείται να λαμβάνει κάθε πρόσφορο μέτρο με σκοπό την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Τα μέτρα αυτά είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να αφορούν:

- α) τη μορφή, το περιεχόμενο και τις λοιπές λεπτομέρειες των καταγγελιών που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 7, καθώς και τη διαδικασία για την απόρριψη των καταγγελιών·
- β) τις πρακτικές ρυθμίσεις για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται από το άρθρο 11·
- γ) τις πρακτικές ρυθμίσεις που ισχύουν για τις ακροάσεις που προβλέπονται από το άρθρο 27.

2. Η Επιτροπή, πριν λάβει οποιαδήποτε μέτρο δυνάμει της παραγράφου 1, δημοσιεύει σχέδιό του και καλεί όλους τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν παρατηρήσεις εντός προθεσμίας την οποία καθορίζει και η οποία δεν πρέπει να είναι βραχύτερη του ενός μηνός. Η Επιτροπή, πριν δημοσιεύσει σχέδιο μέτρου και πριν προβεί στη λήψη του, ζητεί τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XI

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ, ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 34

Μεταβατικές διατάξεις

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται στην Επιτροπή κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού αριθ. 17, οι κοινοποιήσεις που γίνονται κατ' εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 του εν λόγω κανονισμού, καθώς και οι αντίστοιχες αιτήσεις και κοινοποιήσεις που υποβάλλονται κατ' εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 παύουν αυτοδικαίως να ισχύουν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

2. Οι διαδικαστικές πράξεις που διενεργούνται κατ' εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 17 και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68, (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 και (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 εξακολουθούν να ισχύουν για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 35

Ορισμός των αρχών ανταγωνισμού των κρατών μελών

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν την αρχή ανταγωνισμού ή τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης κατά τρόπο ώστε να τηρούνται όντως οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την παραχώρηση στις αρχές αυτές της εξουσίας να εφαρμόζουν τα εν λόγω άρθρα λαμβάνονται πριν από την 1η Μαΐου 2004. Οι οριζόμενες αρχές ενδέχεται να περιλαμβάνουν δικαστήρια.

2. Όταν η επιβολή της κοινοτικής νομοθεσίας ανταγωνισμού ανατίθεται σε εθνικές διοικητικές και δικαστικές αρχές, τα κράτη μέλη μπορούν να παρέχουν διάφορες εξουσίες και καθήκοντα στις διάφορες αυτές εθνικές αρχές, είτε είναι διοικητικές είτε δικαστικές.

3. Τα αποτελέσματα του άρθρου 11 παράγραφος 6 εφαρμόζονται στις αρχές που ορίζουν τα κράτη μέλη, περιλαμβανομένων των δικαστηρίων που ασκούν καθήκοντα σχετικά με την προπαρασκευή και την έκδοση τύπων αποφάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5. Τα αποτελέσματα του άρθρου 11 παράγραφος 6 δεν εκτείνονται στα δικαστήρια εφόσον αυτά ενεργούν ως δευτεροβάθμια όργανα σε σχέση με τους τύπους αποφάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5.

4. Παρά την παράγραφο 3, όταν στα κράτη μέλη, για την έκδοση ορισμένων τύπων αποφάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5, μια αρχή προσφεύγει σε δικαστική αρχή που είναι ανεξάρτητη και διάφορη της διοικητικής αρχής και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις της παρούσας παραγράφου, τα αποτελέσματα του άρθρου 11 παράγραφος 6 εφαρμόζονται μόνο στη συγκεκριμένη διοικητική αρχή, η οποία αποσύρει την αίτησή της προς τη δικαστική αρχή μόλις κινήσει διαδικασία ή Επιτροπή, με αυτή δε την απόσυρση λήγει πράγματι η εθνική διαδικασία.

Άρθρο 36

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 καταργείται.
2. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, η φράση «Η απαγόρευση του άρθρου 2» αντικαθίσταται από τη φράση «Η απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης».
3. Το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:
 - α) στην παράγραφο 1, η φράση «Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που αναφέρονται στο άρθρο 2» αντικαθίσταται από την φράση «Οι συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης»
 - β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Εάν η εφαρμογή οποιασδήποτε συμφωνίας, απόφασης ή εναρμονισμένης πρακτικής που καλύπτεται από την παράγραφο 1 έχει, σε δεδομένη υπόθεση, αποτελέσματα που δεν συμβιβάζονται με τις απαιτήσεις του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης, μπορεί να ζητηθεί από τις επιχειρήσεις ή ενώσεις επιχειρήσεων να δέσουν τέλος στα αποτελέσματα αυτά.»
4. Τα άρθρα 5 έως 29 καταργούνται, με εξαίρεση το άρθρο 13 παράγραφος 3 το οποίο εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις αποφάσεις οι οποίες ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως τη λήξη της ισχύος των εν λόγω αποφάσεων.
5. Στο άρθρο 30, οι παράγραφοι 2, 3 και 4 διαγράφονται.

Άρθρο 37

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2988/74 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 7α

Εξαίρεση

Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (*).

(*) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.»

Άρθρο 38

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 7 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Παράβαση υποχρέωσης

Σε περίπτωση που οι ενδιαφερόμενοι αθετήσουν υποχρέωση η οποία έχει επιβληθεί, βάσει του άρθρου 5, σε σχέση με την απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 3, η Επιτροπή, προκειμένου να θέσει τέλος σε αυτήν την παράβαση και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (*), δύναται να εκδώσει απόφαση η οποία είτε απαγορεύει στους ενδιαφερόμενους τη συνέχιση αυτής είτε απαιτεί από αυτούς συγκεκριμένες ενέργειες, ή αποσύρει το ευεργέτημα απαλλαγής κατά κατηγορία το οποίο απελάμβαναν.

(*) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.»

β) η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

i) στο στοιχείο α), η φράση «υπό τους όρους που καθορίζονται στο τμήμα II» αντικαθίσταται από τη φράση «υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003»

ii) στο στοιχείο γ) σημείο i) δεύτερο εδάφιο, η δεύτερη περίοδος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Συγχρόνως, αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, αν δέχεται τις δεσμεύσεις που προσφέρονται να αναλάβουν οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να εξασφαλισθεί η πρόσβαση στην αγορά επιχειρήσεων μη μελών της διάσκηψης.»

2. Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 διαγράφεται·

β) στην παράγραφο 2 οι λέξεις «σύμφωνα με το άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1/2003»·

γ) η παράγραφος 3 καταργείται.

3. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, οι λέξεις «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 15» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003»·

β) στην παράγραφο 2, οι λέξεις «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 15» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003»·

4. Τα άρθρα 10 έως 25 καταργούνται, με εξαίρεση το άρθρο 13 παράγραφος 3 το οποίο εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις αποφάσεις οι οποίες ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως τη λήξη της ισχύος των εν λόγω αποφάσεων.

5. Στο άρθρο 26, η φράση τη μορφή, το περιεχόμενο και άλλες λεπτομέρειες των καταγγελιών που προβλέπονται στο άρθρο 10, των αιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 12 και των ακροάσεων που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφοι 1 και 2 διαγράφεται.

Άρθρο 39

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87

Τα άρθρα 3 έως 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 καταργούνται, με εξαίρεση το άρθρο 6 παράγραφος 3 το οποίο εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις αποφάσεις οι οποίες ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως τη λήξη της ισχύος των εν λόγω αποφάσεων.

Άρθρο 40

Τροποποίηση των κανονισμών αριθ. 19/65/ΕΟΚ, (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91

Το άρθρο 7 του κανονισμού αριθ. 19/65/ΕΟΚ, το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2821/71 και το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1534/91 καταργούνται.

Άρθρο 41

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3976/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

Πριν από τη δημοσίευση σχεδίου κανονισμού και πριν από την έκδοση κανονισμού, η Επιτροπή συμβουλευέται τη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (*).

(*) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.»

2. Το άρθρο 7 καταργείται.

Άρθρο 42

Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 479/92

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 479/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Πριν από τη δημοσίευση του σχεδίου κανονισμού και πριν από την έκδοση του κανονισμού, η Επιτροπή ζητά τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (*).

(*) ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.»

2. Το άρθρο 6 καταργείται.

Άρθρο 43

Κατάργηση των κανονισμών αριθ. 17 και αριθ. 141

1. Ο κανονισμός αριθ. 17 καταργείται, με εξαίρεση το άρθρο 8 παράγραφος 3 το οποίο εξακολουθεί να εφαρμόζεται στις αποφάσεις οι οποίες ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, έως τη λήξη της ισχύος των εν λόγω αποφάσεων.

2. Ο κανονισμός αριθ. 141 καταργείται.

3. Κάθε παραπομπή στους καταργούμενους κανονισμούς νοείται ως παραπομπή στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 44

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού

Πέντε έτη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού, και ειδικότερα για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 6 και του άρθρου 17.

Βάσει της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή εκτιμά κατά πόσον ενδείκνυται να προτείνει στο Συμβούλιο αναθεώρηση του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 45

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. FISCHER BOEL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα 7α έως 7ζ:

την πρόταση της Επιτροπής,

«Άρθρο 7α

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Γενική ρήτρα διασφάλισης και ρήτρα σπάνεως

- (1) Το Συμβούλιο διεξάγει επί του παρόντος ενέργειες για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις 29 Οκτωβρίου 2001 (εφεξής «συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης»).
- (2) Στο μεταξύ, στις 29 Οκτωβρίου 2001, το Συμβούλιο προέβη στη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου (εφεξής «ενδιάμεση συμφωνία») ⁽¹⁾. Η ενδιάμεση συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Μαρτίου 2002 αλλά εφαρμόστηκε προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2002.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 ⁽²⁾ θεσπίζει ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής ορισμένων διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών. Είναι ωστόσο αναγκαίο να καθοριστούν οι διαδικασίες εφαρμογής ορισμένων πρόσθετων διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών.
- (4) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽³⁾.
- (5) Όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής άμυνας, κρίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις όσον αφορά τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽⁴⁾.
- (6) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης,

1. Όταν ένα κράτος μέλος ζητάει από την Επιτροπή την εφαρμογή μέτρων σύμφωνα με τα άρθρα 25 και 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, τα άρθρα 38 και 39 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, της παρέχει, προς επίρρωση του αιτήματός του, και τις αναγκαίες πληροφορίες για να το αιτιολογήσει.
2. Η Επιτροπή επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου (*) (εφεξής «η επιτροπή»).
3. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.
5. Αν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στα άρθρα 25 και 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 38 και 39 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης:
 - ενημερώνει τα κράτη μέλη αμέσως, αν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία, ή, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, αν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,
 - προβαίνει σε διαβουλεύσεις με την επιτροπή σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα,
 - ταυτοχρόνως ενημερώνει την Κροατία και κοινοποιεί σε αυτήν την έναρξη των διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της ενδιάμεσης επιτροπής και στη συνέχεια του συμβουλίου σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 4 και στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 38 παράγραφος 4 και στο άρθρο 39 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης,
 - παράλληλα, παρέχει στην ενδιάμεση επιτροπή και, στη συνέχεια, στο συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη διενέργεια των σχετικών διαβουλεύσεων όπως προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 3 και στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας, και στα άρθρα 38 παράγραφος 3 και 39 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 330 της 14.12.2001, σ. 3.⁽²⁾ ΕΕ L 304 της 21.11.2001, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.⁽⁴⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

6. Με την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων και εφόσον δεν κατέστη δυνατός άλλος διακανονισμός, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή, να αποφασίσει τη λήψη των κατάλληλων μέτρων που προβλέπονται στα άρθρα 25 και 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 38 και 39 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Η εν λόγω απόφαση κοινοποιείται αμέσως στο Συμβούλιο, καθώς και στην ενδιάμεση επιτροπή και, στη συνέχεια, στο συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Η εν λόγω απόφαση εφαρμόζεται αμέσως.

7. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 6, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της απόφασης αυτής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

8. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην λάβει μέτρα όπως προβλέπεται στα άρθρα 25 και 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 38 και 39 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Αν το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώσει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί την Κροατία και της κοινοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της ενδιάμεσης επιτροπής και, στη συνέχεια, του συμβουλίου σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφοι 3 και 4 και στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 38 παράγραφοι 3 και 4 και στο άρθρο 39 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

9. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών από την περάτωση των διαβουλεύσεων με την Κροατία στο πλαίσιο της ενδιάμεσης επιτροπής και, στη συνέχεια, του συμβουλίου σταθεροποίησης και σύνδεσης.

10. Οι διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της ενδιάμεσης επιτροπής και, στη συνέχεια, του συμβουλίου σταθεροποίησης και σύνδεσης, θεωρούνται περατωθείσες 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που αναφέρεται στις παραγράφους 5 και 8.

Άρθρο 7β

Εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις

1. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις, κατά την έννοια του άρθρου 25 παράγραφος 4 στοιχείο β) και του άρθρου 26 παράγραφος 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, μετέπειτα, του άρθρου 38 παράγραφος 4 στοιχείο β) και του άρθρου 39 παράγραφος 4 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή δύναται να λάβει αμέσως μέτρα όπως προβλέπεται στα άρθρα 25 και 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 38 και 39 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Αν η Επιτροπή λάβει αίτηση κράτους μέλους, αποφασίζει εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί στο Συμβούλιο την απόφασή της.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της εν λόγω απόφασης.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

Άρθρο 7γ

Ρήτρα διασφάλισης για τα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα αλιείας

Παρά τις διαδικασίες των άρθρων 7α και 7β, τα απαραίτητα μέτρα για τα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα αλιείας δύνανται να λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τους κανόνες περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών ή των αγορών προϊόντων αλιείας και ιχθυοκαλλιέργειας, ή από τις ειδικές διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 308 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων και προϊόντων αλιείας, τηρουμένων των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 18 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 31 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης ή στο άρθρο 25 παράγραφοι 3, 4 και 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 38 παράγραφοι 3, 4 και 5 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 7δ

Ντάμπινγκ

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφος 1 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, αποφασίζεται η λήψη μέτρων αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (***) και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφος 2 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 7ε

Ανταγωνισμός

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 35 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 70 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, ίδια πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές αυτές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη λήψη μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 133 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις ενισχύσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (***), οπότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό.

Τα μέτρα λαμβάνονται μόνον υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 35 παράγραφος 9 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 70 παράγραφος 9 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κροατίας εφαρμογή μέτρων έναντι της Κοινότητας δυνάμει του άρθρου 35 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 70 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή, αφού εξετάσει την υπόθεση, αποφασίζει αν οι εν λόγω πρακτικές είναι σύμφωνες με τις αρχές που καθορίζονται στην ενδιάμεση συμφωνία και, στη συνέχεια, στη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο, λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις με βάση τα κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 81, 82 και 87 της συνθήκης.

Άρθρο 7στ

Απάτη ή αδυναμία παροχής διοικητικής συνεργασίας

1. Για τους σκοπούς ερμηνείας του άρθρου 30 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 43 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, ως αδυναμία παροχής διοικητικής συνεργασίας όπως προβλέπεται για τον έλεγχο της απόδειξης καταγωγής νοείται μεταξύ άλλων:

— η απουσία διοικητικής συνεργασίας, όπως η αδυναμία παροχής ονομάτων και διευθύνσεων τελωνειακών ή κυβερνητικών αρχών αρμόδιων για την έκδοση και τον έλεγχο πιστοποιητικών καταγωγής, ή υποδειγμάτων σφραγίδων που χρησιμοποιούνται για την επικύρωση των πιστοποιητικών, ή η αδυναμία προσαρμογής αυτών των στοιχείων όταν κρίνεται απαραίτητο,

— επανειλημμένη έλλειψη ή ανεπάρκεια δράσης για τον έλεγχο του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων και την εκπλήρωση των λοιπών απαιτήσεων του πρωτοκόλλου αριθ. 4 των συμφωνιών, καθώς και για τον εντοπισμό ή την πρόληψη της καταστρατήγησης των κανόνων καταγωγής,

— επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση στη διενέργεια, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, του επακόλουθου ελέγχου της απόδειξης καταγωγής και στην έγκαιρη ανακοίνωση των αποτελεσμάτων του,

— επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση όσον αφορά την έγκριση της διενέργειας αποστολών διοικητικής και διερευνητικής συνεργασίας στην Κροατία, προκειμένου να επαληθευτεί η γνησιότητα εγγράφων ή η ακρίβεια των στοιχείων που αφορούν τη χορήγηση της προτιμιακής μεταχείρισης όπως προβλέπεται στο πλαίσιο των συμφωνιών, ή για να πραγματοποιηθούν ή να προγραμματιστούν οι κατάλληλες έρευνες για τον εντοπισμό ή την πρόληψη παραβάσεων των κανόνων καταγωγής,

— επανειλημμένη μη συμμόρφωση με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 5 για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα στο μέτρο που αφορά την εφαρμογή των εμπορικών διατάξεων της ενδιάμεσης συμφωνίας και στη συνέχεια της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

2. Όταν η Επιτροπή, βάσει πληροφοριών που παρέχει κράτος μέλος ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 30 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 43 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης:

— ενημερώνει το Συμβούλιο,

— προβαίνει αμέσως σε διαβουλεύσεις με την Κροατία για την εξεύρεση της κατάλληλης λύσης, όπως προβλέπεται στις σχετικές διατάξεις.

Επίσης, μπορεί:

— να καλέσει τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα απαιτούμενα προληπτικά μέτρα για τη διαφύλαξη των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας,

— να προβεί σε δημοσίευση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ανακοίνωσης στην οποία αναφέρει ότι υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 30 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 43 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

3. Εν αναμονή της εξεύρεσης αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης κατά τις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα που θεωρεί απαραίτητα σύμφωνα με το άρθρο 30 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, το άρθρο 43 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, καθώς και σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 5.

4. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, που συστήνεται με το άρθρο 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 (***)).

5. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

6. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 7ζ

Κοινοποιήσεις

Η Επιτροπή διενεργεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, τις κοινοποιήσεις προς την ενδιάμεση επιτροπή και, στη συνέχεια, το συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως προβλέπεται από την ενδιάμεση συμφωνία και, στη συνέχεια, από τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης.

(*) ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000 (ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1).

(**) ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

(***) ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

(****) ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17).»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

L. ESPERSEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 153/2002 όσον αφορά ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, καθώς και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο διεξάγει επί του παρόντος ενέργειες για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις 9 Απριλίου 2001 (εφεξής «συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης»).
- (2) Στο μεταξύ, στις 9 Απριλίου 2001, το Συμβούλιο πρόεβη στη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου⁽¹⁾, η οποία προβλέπει την ταχεία έναρξη ισχύος των εμπορικών και συναφών διατάξεων της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης (εφεξής «ενδιάμεση συμφωνία»). Η ενδιάμεση συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2001.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 153/2002⁽²⁾, θεσπίζει ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών. Είναι, ωστόσο, αναγκαίο να καθοριστούν οι διαδικασίες για την εφαρμογή ορισμένων πρόσθετων διατάξεων των εν λόγω συμφωνιών.
- (4) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽³⁾.
- (5) Όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής άμυνας, κρίνεται σκόπιμο να θεσπιστούν ειδικές διατάξεις όσον αφορά τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽⁴⁾.
- (6) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης,

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 153/2002 παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 7α

Γενική ρήτρα διασφάλισης και ρήτρα σπάνεως

1. Όταν ένα κράτος μέλος ζητά από την Επιτροπή να λάβει μέτρα διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, τα άρθρα 37 και 38 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, της παρέχει, προς επίρρωση του αιτήματός του, και τις αναγκαίες πληροφορίες για να το αιτιολογήσει.
2. Η Επιτροπή επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που συστήνεται με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου^(*) (εφεξής «η επιτροπή»).
3. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου.
4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.
5. Αν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 24 και 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 37 και 38 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης:
 - ενημερώνει τα κράτη μέλη αμέσως, αν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία, ή, εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, αν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,
 - προβαίνει σε διαβουλεύσεις με την επιτροπή σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα,
 - ταυτοχρόνως ενημερώνει την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και κοινοποιεί σε αυτήν την έναρξη των διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας και, στη συνέχεια, της επιτροπής σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 4 και στο άρθρο 25 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφος 4 και στο άρθρο 38 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης,
 - παράλληλα, παρέχει στο συμβούλιο συνεργασίας και, στη συνέχεια, στην επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη διενέργεια των σχετικών διαβουλεύσεων όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 και στο άρθρο 25 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφος 3 και στο άρθρο 38 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 2.⁽²⁾ ΕΕ L 25 της 29.1.2002, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.⁽⁴⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

6. Κατά τον τερματισμό των διαβουλεύσεων και αν δεν είναι δυνατός άλλος διακανονισμός, η Επιτροπή, μετά από συνεννόηση με την επιτροπή, δύναται να αποφασίσει για τη λήψη των κατάλληλων μέτρων, όπως προβλέπεται στα άρθρα 24 και 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 37 και 38 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Η εν λόγω απόφαση κοινοποιείται αμέσως στο Συμβούλιο· επίσης, κοινοποιείται στο συμβούλιο συνεργασίας και, στη συνέχεια, στην επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Η εν λόγω απόφαση εφαρμόζεται αμέσως.

7. Κάθε κράτος μέλος δύναται να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής, που αναφέρεται στην παράγραφο 6, εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

8. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην λάβει μέτρα, όπως προβλέπεται στα άρθρα 24 και 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 37 και 38 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Αν το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώνει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και της κοινοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας και, στη συνέχεια, της επιτροπής σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφοι 3 και 4 και στο άρθρο 25 παράγραφος 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφοι 3 και 4 και στο άρθρο 38 παράγραφος 3 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

9. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών μετά την περάτωση των διαβουλεύσεων με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας και, στη συνέχεια, της επιτροπής σταθεροποίησης και σύνδεσης.

10. Οι διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας και, στη συνέχεια, της επιτροπής σταθεροποίησης και σύνδεσης θεωρούνται περατωθείσες 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που αναφέρεται στις παραγράφους 5 και 8.

Άρθρο 7β

Εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις

1. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 4 (στοιχείο β) και του άρθρου 25 παράγραφος 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας, και μετέπειτα του άρθρου 37 παράγραφος 4 (στοιχείο β) και του άρθρου 38 παράγραφος 4 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή δύναται να λάβει αμέσως μέτρα που προβλέπονται στα άρθρα 24 και 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στα άρθρα 37 και 38 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Αν η Επιτροπή λάβει αίτηση κράτους μέλους, αποφασίζει, εντός πέντε εργάσιμων ημερών, από την παραλαβή της αίτησης.

2. Η Επιτροπή κοινοποιεί στο Συμβούλιο την απόφασή της.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της εν λόγω απόφασης.

Το Συμβούλιο δύναται να λάβει διαφορετική απόφαση, με ειδική πλειοψηφία, εντός διμήνου.

Άρθρο 7γ

Ρήτρα διασφάλισης για τα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα αλιείας

Παρά τις διαδικασίες που ορίζονται στα άρθρα 7α και 7β, μπορεί να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για τα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα αλιείας δυνάμει των άρθρων 17 ή 24 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, των άρθρων 30 ή 37 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης ή δυνάμει διατάξεων των παραρτημάτων σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα, καθώς και του πρωτοκόλλου αριθ. 3, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τους σχετικούς κανόνες για την εγκαθίδρυση της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών ή αγορών για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, ή από τις ειδικές διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 308 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα προϊόντα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων και προϊόντων αλιείας, τηρουμένων των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 17 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 30 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης ή στο άρθρο 24 παράγραφοι 3, 4 και 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 37 παράγραφοι 3, 4 και 5 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 7δ

Ντάμπινγκ

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν εφαρμογή, εκ μέρους της Κοινότητας, των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφος 1 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 36 παράγραφος 1 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, αποφασίζεται η λήψη μέτρων αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας(**) και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 36 παράγραφος 2 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Άρθρο 7ε

Ανταγωνισμός

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 33 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 69 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, ιδία πρωτοβουλία ή αιτήση ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές αυτές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη λήψη μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 133 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις ενισχύσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας(**), οπότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις

διαδικασίες που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό. Τα μέτρα λαμβάνονται μόνο υπό τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, στο άρθρο 69 παράγραφος 5 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας εφαρμογή μέτρων έναντι της Κοινότητας δυνάμει του άρθρου 33 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 69 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η Επιτροπή, αφού εξετάσει την υπόθεση, αποφασίζει εάν οι εν λόγω πρακτικές είναι σύμφωνες με τις αρχές που καθορίζονται στην ενδιάμεση συμφωνία και, στη συνέχεια, στη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο, λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις με βάση τα κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 81, 82 και 87 της συνθήκης.

Άρθρο 7στ

Απάτη ή μη παροχή διοικητικής συνεργασίας

1. Προς το σκοπό της ερμηνείας του άρθρου 29 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 42 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, η μη παροχή διοικητικής συνεργασίας, όπως απαιτείται για την επαλήθευση της απόδειξης καταγωγής, σημαίνει, μεταξύ άλλων:

— την απουσία διοικητικής συνεργασίας, όπως μη παροχή ονομάτων και διευθύνσεων τελωνειακών ή κρατικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για την έκδοση και τον έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής, ή ειδών σφραγίδων που χρησιμοποιούνται για την εξακρίβωση της γνησιότητας των πιστοποιητικών, ή την μη ενημέρωση στοιχείων, εφόσον χρειάζεται,

— επανειλημμένη απουσία ή ανεπάρκεια δράσης σε ό,τι αφορά την επαλήθευση του καθεστώτος καταγωγής των προϊόντων και την πλήρωση των λοιπών απαιτήσεων του πρωτοκόλλου αριθ. 4 των συμφωνιών και τον εντοπισμό ή τη πρόληψη παράβασης των κανόνων καταγωγής,

— επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση πραγματοποίησης, κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, επακόλουθης επαλήθευσης της απόδειξης καταγωγής και έγκαιρης γνωστοποίησης των αποτελεσμάτων της,

— επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση στη χορήγηση άδειας για τη πραγματοποίηση αποστολών διοικητικής και διερευνητικής συνεργασίας στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, που έχουν σκοπό την επαλήθευση της γνησιότητας των εγγράφων ή της ακρίβειας των πληροφοριών που αφορούν την παροχή της προτιμησιακής μεταχείρισης που παραχωρείται δυνάμει των συμφωνιών, ή την πραγματοποίηση ή διακανονισμό των κατάλληλων ερευνών για τον εντοπισμό ή την πρόληψη παραβάσεων των κανόνων καταγωγής,

— επανειλημμένη μη συμμόρφωση με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 5 για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, στο μέτρο που αφορά την εφαρμογή των εμπορικών διατάξεων της ενδιάμεσης συμφωνίας και στη συνέχεια της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

2. Όταν η Επιτροπή, βάσει πληροφοριών που παρέχει κράτος μέλος ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 29 της ενδιάμεσης συμφωνίας, και στη συνέχεια, στο άρθρο 42 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης:

— ενημερώνει το Συμβούλιο,

— προβαίνει αμέσως σε διαβουλεύσεις με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, για την εξεύρεση της κατάλληλης λύσης, όπως προβλέπεται στις διατάξεις αυτές.

Επιπλέον δύναται:

— να καλέσει τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα απαιτούμενα προληπτικά μέτρα για τη διαφύλαξη των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας,

— να προβεί σε δημοσίευση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, ανακοίνωσης στην οποία αναφέρει ότι υπάρχουν βάσιμες αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων για την εφαρμογή του άρθρου 29 της ενδιάμεσης συμφωνίας και, στη συνέχεια, του άρθρου 42 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης.

3. Μέχρι να εξευρεθεί μια αμοιβαία ικανοποιητική λύση στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα που θεωρεί αναγκαία, σύμφωνα με το άρθρο 29 της ενδιάμεσης συμφωνίας, και στη συνέχεια, το άρθρο 42 της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, καθώς και με τη διαδικασία που προβλέπεται στη παράγραφο 5.

4. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα, η οποία συγκροτείται βάσει του άρθρου 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) 2313/92 (***) .

5. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

6. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 7ζ

Κοινοποίηση

Η Επιτροπή έχει την ευθύνη, ενεργώντας εξ ονόματος της Κοινότητας, σε ό,τι αφορά τις κοινοποιήσεις προς το συμβούλιο συνεργασίας και, στη συνέχεια, το συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης και την επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης, όπως ορίζει η ενδιάμεση συμφωνία και, στη συνέχεια, η συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης.

(*) ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000 (ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1).

(**) ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1).

(***) ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1973/2002 (ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 4).

(****) ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 (ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17).»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

L. ESPERSEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 4/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιανουαρίου 2003
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	50,6
	204	29,2
	999	39,9
0707 00 05	052	125,1
	999	125,1
0709 90 70	052	116,8
	204	41,9
	999	79,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,5
	204	60,8
	999	55,6
0805 20 10	204	70,9
	999	70,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	66,8
	999	66,8
0805 50 10	052	69,4
	600	72,4
	999	70,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	37,4
	400	99,3
	404	107,1
	720	124,1
	999	92,0
0808 20 50	052	157,0
	400	87,5
	999	122,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 5/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Δεκεμβρίου 2002

για τον καθορισμό, για το έτος 2003, των λεπτομερειών εφαρμογής των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα προϊόντα του βοείου κρέατος καταγωγής Κροατίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για τη θέσπιση εκτάκτων εμπορικών μέτρων για χώρες και εδάφη που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2820/98, καθώς και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1763/1999 και (ΕΚ) αριθ. 6/2000⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2487/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2 και το άρθρο 6,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2345/2001 της Επιτροπής⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2248/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, καθώς και της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 153/2002 του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, καθώς και της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 προβλέπει ετήσια προτιμιακή δασμολογική ποσόστωση κρέατος «baby beef» 11 475 τόνων, που κατανέμεται μεταξύ της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, συμπεριλαμβανομένου και του Κοσσυφοπεδίου.
- (2) Οι ενδιάμεσες συμφωνίες με την Κροατία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας που εγκρίθηκαν με την απόφαση 2002/107/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2002, για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου⁽⁷⁾ και με την απόφαση 2001/330/ΕΚ

του Συμβουλίου, της 9ης Απριλίου 2001, για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου⁽⁸⁾, προβλέπουν ετήσιες προτιμιακές δασμολογικές ποσοτώσεις 9 400 και 1 650 τόνων, αντίστοιχα.

- (3) Για τους σκοπούς του ελέγχου, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, η εισαγωγή στο πλαίσιο των ποσοτώσεων «baby-beef» που προβλέπεται για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, συμπεριλαμβανομένου και του Κοσσυφοπεδίου, υπόκειται σε υποβολή πιστοποιητικού γνησιότητας το οποίο πιστοποιεί ότι τα προϊόντα κατάγονται από τη χώρα έκδοσης και ανταποκρίνονται επακριβώς προς τον ορισμό του παραρτήματος II του εν λόγω κανονισμού. Για λόγους εναρμόνισης, κρίνεται αναγκαίο να προβλεφθεί επίσης για τις εισαγωγές στο πλαίσιο των ποσοτώσεων «baby beef», που προέρχονται από την Κροατία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η υποβολή πιστοποιητικού γνησιότητας το οποίο πιστοποιεί ότι τα προϊόντα κατάγονται από τη χώρα έκδοσης και ανταποκρίνονται επακριβώς προς τον ορισμό του παραρτήματος III των ενδιάμεσων συμφωνιών με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και την Κροατία. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να καταρτισθεί υπόδειγμα των πιστοποιητικών γνησιότητας και να θεσπιστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής που αφορούν τη χρήση τους.
- (4) Σύμφωνα με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Ιουνίου 1999, το Κοσσυφοπέδιο τέθηκε υπό τη διεθνή πολιτική διοίκηση της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών (MINUK), η οποία εγκαθίδρυσε επίσης χωριστή τελωνειακή διοίκηση. Ως εκ τούτου, πρέπει να προβλεφθεί ειδικό πιστοποιητικό γνησιότητας για τα εμπορεύματα προέλευσης ΟΔΓ/Κοσσυφοπεδίου.
- (5) Η διαχείριση των εν λόγω ποσοτώσεων πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση πιστοποιητικών εισαγωγής. Για το σκοπό αυτό εφαρμόζονται, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2299/2001⁽¹⁰⁾, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2492/2001⁽¹²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 335 της 19.12.2001, σ. 9.⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 1.12.2001, σ. 29.⁽⁵⁾ ΕΕ L 304 της 21.11.2001, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 25 της 29.1.2002, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ L 40 της 12.2.2002, σ. 9.⁽⁸⁾ ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 308 της 27.11.2002, σ. 19.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35.⁽¹²⁾ ΕΕ L 337 της 20.12.2001, σ. 18.

- (6) Για να διασφαλισθεί η ορθή διαχείριση της εισαγωγής των εν λόγω προϊόντων, πρέπει να προβλεφθεί ότι η έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής υπόκειται σε εξακρίβωση, κυρίως των ενδείξεων που αναγράφονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, ανοίγονται οι ακόλουθες δασμολογικές ποσοστώσεις:

- 9 400 τόνοι «baby beef», εκφρασμένοι σε βάρος σφαγίου, καταγωγής Κροατίας,
- 1 500 τόνοι «baby beef», εκφρασμένοι σε βάρος σφαγίου, καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,
- 1 650 τόνοι «baby beef», εκφρασμένοι σε βάρος σφαγίου, καταγωγής πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας,
- 9 975 τόνοι «baby beef», εκφρασμένοι σε βάρος σφαγίου, καταγωγής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, συμπεριλαμβανομένου του Κοσσυφοπέδιου.

Οι τέσσερις ποσοστώσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο φέρουν τους αύξοντες αριθμούς 09.4503, 09.4504, 09.4505 και 09.4506, αντιστοίχως.

Για τον καταλογισμό στις εν λόγω ποσοστώσεις, 100 χιλιόγραμμα ζώντος βάρους ισοδυναμούν με 50 χιλιόγραμμα βάρους σφαγίου.

2. Οι δασμοί που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθορίζονται σε 20 % του κατ' αξία δασμού και σε 20 % του ειδικού δασμού που προβλέπεται από το κοινό δασμολόγιο.

3. Η εισαγωγή στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αφορά μόνον ορισμένα ζώνα ζώα και ορισμένα κρέατα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ:

- ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 και ex 0102 90 79,
- ex 0201 10 00 και ex 0201 20 20,
- ex 0201 20 30,
- ex 0201 20 50,

που αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 και στο παράρτημα III των ενδιάμεσων συμφωνιών που συνήφθησαν με την Κροατία και με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

4. Κάθε αίτηση εισαγωγής στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό γνησιότητας που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές της χώρας ή του τελωνειακού εδάφους εξαγωγής και πιστοποιεί ότι τα προϊόντα κατάγονται από τη σχετική χώρα ή το σχετικό τελωνειακό έδαφος και ανταποκρίνονται προς τον συγκεκριμένο ορισμό,

ανάλογα με την περίπτωση, του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 ή του παραρτήματος III των ενδιάμεσων συμφωνιών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

Άρθρο 2

Η εισαγωγή των ποσοτήτων που προβλέπονται στο άρθρο 1 υπόκειται, κατά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, στην προσκόμιση πιστοποιητικού εισαγωγής, το οποίο εκδίδεται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- a) στην αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού και στο πιστοποιητικό αναγράφεται, στη θέση 8, η ένδειξη της χώρας ή του τελωνειακού εδάφους καταγωγής· το πιστοποιητικό καθιστά υποχρεωτική την εισαγωγή από την αναγραφόμενη χώρα ή το αναγραφόμενο τελωνειακό έδαφος·
- β) στην αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού και στο πιστοποιητικό αναγράφεται, στη θέση 20, μια από τις ακόλουθες ενδείξεις:
 - «Baby beef» [Reglamento (CE) n° 5/2003]
 - »Baby beef« (forordning (EF) nr. 5/2003)
 - „Baby beef“ [Verordnung (EG) Nr. 5/2003]
 - «Baby beef» [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 5/2003]
 - 'Baby beef' (Regulation (EC) No 5/2003)
 - «Baby beef» [règlement (CE) n° 5/2003]
 - «Baby beef» [regolamento (CE) n. 5/2003]
 - „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 5/2003)
 - «Baby beef» [Regulamento (CE) n.º 5/2003]
 - "Baby beef" (asetus (EY) N:o 5/2003)
 - "Baby beef" (förordning (EG) nr 5/2003)
- γ) το πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας που συντάσσεται σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4 υποβάλλεται, με ένα αντίγραφο, στην αρμόδια αρχή, συγχρόνως με την αίτηση έκδοσης του πρώτου πιστοποιητικού εισαγωγής το οποίο έχει σχέση με το πιστοποιητικό γνησιότητας.

Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού γνησιότητας κρατείται από την προαναφερόμενη αρχή·
- δ) μέχρις εξαντλήσεως της αναγραφόμενης ποσότητας, ένα πιστοποιητικό γνησιότητας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την έκδοση περισσότερων του ενός πιστοποιητικών εισαγωγής. Στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή θεωρεί το πιστοποιητικό γνησιότητας με αναγραφή της καταλογιζόμενης ποσότητας·
- ε) η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδώσει πιστοποιητικό εισαγωγής, μόνον αφού διασφαλισθεί ότι όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο πιστοποιητικό γνησιότητας αντιστοιχούν στα στοιχεία που έχουν ληφθεί από την Επιτροπή στις εβδομαδιαίες ανακοινώσεις επί του θέματος αυτού. Το πιστοποιητικό εκδίδεται αμέσως.

Άρθρο 3

1. Το πιστοποιητικό γνησιότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2, συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και σε δύο αντίγραφα, τα οποία εκτυπώνονται και συμπληρώνονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με το υπόδειγμα που εμφανίζεται στα παραρτήματα I, II, III IV και V, για τις χώρες ή το τελωνειακό έδαφος εξαγωγής· μπορούν επίσης να εκτυπωθούν και να συμπληρωθούν στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες της χώρας ή του τελωνειακού εδάφους εξαγωγής.

Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου έχει υποβληθεί η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής μπορούν να ζητήσουν μετάφραση του πιστοποιητικού.

2. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφα αυτού είναι είτε δακτυλογραφημένα είτε χειρόγραφα. Στην τελευταία αυτή περίπτωση πρέπει να είναι γραμμένα με μαύρη μελάνη και κεφαλαία γράμματα.

3. Οι διατάξεις των πιστοποιητικών είναι 210 × 297 χιλιοστά. Το χαρτί που χρησιμοποιείται πρέπει να ζυγίζει τουλάχιστον 40 γραμμάρια ανά τετραγωνικό μέτρο. Το πρωτότυπο είναι χρώματος λευκού, το πρώτο αντίγραφο χρώματος ροζ και το δεύτερο αντίγραφο χρώματος κίτρινου.

4. Κάθε πιστοποιητικό έχει το δικό του αύξοντα αριθμό μετά από τον οποίο αναγράφεται η ονομασία της χώρας ή του τελωνειακού εδάφους εκδόσεως.

Τα αντίγραφα φέρουν τον ίδιο αύξοντα αριθμό και την ίδια ονομασία με το πρωτότυπο.

5. Ένα πιστοποιητικό γνησιότητας ισχύει μόνον εάν είναι δεόντως θεωρημένο από οργανισμό εκδόσεως που αναγράφεται στον κατάλογο του παραρτήματος VI.

6. Το πιστοποιητικό είναι δεόντως θεωρημένο εφόσον αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία έκδοσης και φέρει τη σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης και την υπογραφή του προσώπου ή των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να το υπογράψουν.

Άρθρο 4

1. Ο οργανισμός εκδόσεως μπορεί να περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος VI μόνον εάν:

- α) έχει αναγνωρισθεί ως τέτοιος από τη χώρα ή το τελωνειακό έδαφος εξαγωγής·
- β) αναλαμβάνει την υποχρέωση να επαληθεύει τις ενδείξεις που εμφανίζονται στα πιστοποιητικά γνησιότητας·
- γ) αναλαμβάνει τη δέσμευση να παρέχει στην Επιτροπή, τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, οποιαδήποτε χρήσιμη πληροφορία που επιτρέπει την επαλήθευση των ενδείξεων που αναγράφονται

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Δεκεμβρίου 2002.

στα πιστοποιητικά γνησιότητας, ιδίως όσον αφορά τον αριθμό του πιστοποιητικού, τον εξαγωγέα, τον παραλήπτη, τη χώρα προορισμού, το προϊόν (ζώντα ζώα/κρέας), το καθαρό βάρος και την ημερομηνία υπογραφής.

2. Ο κατάλογος του παραρτήματος VI μπορεί να αναθεωρείται από την Επιτροπή όταν δεν πληρούται πλέον ο όρος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), ή όταν ένας οργανισμός εκδόσεως παραλείψει να εκπληρώσει μια των υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει ή όταν καθορισθεί νέος οργανισμός εκδόσεως.

Άρθρο 5

Τα πιστοποιητικά γνησιότητας και τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν για τρεις μήνες από την ημερομηνία της έκδοσής τους. Ωστόσο, η ισχύς τους λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 6

Οι αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών ή του ενδιαφερόμενου τελωνειακού εδάφους εξαγωγής κοινοποιούν στην Επιτροπή τα δείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων που χρησιμοποιούνται από τους οργανισμούς εκδόσεώς τους, καθώς και τα ονοματεπώνυμα και τις υπογραφές των ατόμων που έχουν εξουσιοδοτηθεί να υπογράφουν τα πιστοποιητικά γνησιότητας. Η Επιτροπή ανακοινώνει τις πληροφορίες αυτές στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Άρθρο 7

Εφόσον δεν προβλέπεται διαφορετικά στον παρόντα κανονισμό, οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 και (ΕΚ) αριθ. 1445/95 εφαρμόζονται στις εξαγωγές βάσει των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Αποστολέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ αριθ. 0000 Πρωτότυπο ΚΡΟΑΤΙΑ		
2. Παραλήπτης (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ για την εξαγωγή βοοειδών και βοείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...]		
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ</p> <p>A. Το πιστοποιητικό συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα</p> <p>B. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφά του συμπληρώνονται είτε με χρήση μηχανής είτε με το χέρι. Στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα</p>			
3. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και φύση των δεμάτων ή των κεφαλών ζώων· περιγραφή των εμπορευμάτων	4. Κωδικός της συνδυασμένης ονοματολογίας	5. Μεικτό βάρος (σε kg)	6. Καθαρό βάρος (σε kg)
7. Καθαρό βάρος (σε kg) (ολογράφως)			
8. Ο υπογράφων,, ενεργώντας εξ ονόματος του εξουσιοδοτημένου οργανισμού έκδοσης (θέση 9), πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί σε υγειονομική επιθεώρηση στο, σύμφωνα με το συνημμένο κτηνιατρικό πιστοποιητικό με ημερομηνία, κατάγονται και προέρχονται από τη Δημοκρατία της Κροατίας και αντιστοιχούν επακριβώς στον ορισμό ο οποίος εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ της ενδιάμεσης συμφωνίας που περιλαμβάνεται στην απόφαση 2002/107/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 40 της 12.2.2001, σ. 9)			
9. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός έκδοσης	Τόπος:		Ημερομηνία:
	(σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης) (υπογραφή)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Αποστολέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ αριθ. 0000 Πρωτότυπο ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ		
2. Παραλήπτης (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ για την εξαγωγή βοοειδών και βοείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...]		
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ</p> <p>A. Το πιστοποιητικό συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα</p> <p>B. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφά του συμπληρώνονται είτε με χρήση μηχανής είτε με το χέρι. Στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα</p>			
3. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και φύση των δεμάτων ή των κεφαλών ζώων· περιγραφή των εμπορευμάτων	4. Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας	5. Μεικτό βάρος (σε kg)	6. Καθαρό βάρος (σε kg)
7. Καθαρό βάρος (σε kg) (ολογράφως)			
8. Ο υπογράφων,, ενεργώντας εξ ονόματος του εξουσιοδοτημένου οργανισμού έκδοσης (θέση 9), πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί σε υγειονομική επιθεώρηση στο, σύμφωνα με το συνημμένο κτηνιατρικό πιστοποιητικό με ημερομηνία, κατάγονται και προέρχονται από τη Δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και αντιστοιχούν επακριβώς στον ορισμό ο οποίος εμφανίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου (ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 1)			
9. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός έκδοσης	Τόπος:		Ημερομηνία:
	(σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης) (υπογραφή)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1. Αποστολέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ αριθ. 0000 Πρωτότυπο ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ		
2. Παραλήπτης (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ για την εξαγωγή βοοειδών και βοείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...]		
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ Α. Το πιστοποιητικό συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα Β. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφα του συμπληρώνονται είτε με χρήση μηχανής είτε με το χέρι. Στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα			
3. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και φύση των δερμάτων ή των κεφαλών ζώων· περιγραφή των εμπορευμάτων	4. Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας	5. Μεικτό βάρος (σε kg)	6. Καθαρό βάρος (σε kg)
7. Καθαρό βάρος (σε kg) (ολογράφως)			
8. Ο υπογράφων,, ενεργώντας εξ ονόματος του εξουσιοδοτημένου οργανισμού έκδοσης (θέση 9), πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί σε υγειονομική επιθεώρηση στο, σύμφωνα με το συνημμένο κτηνιατρικό πιστοποιητικό με ημερομηνία, κατάγονται και προέρχονται από την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και αντιστοιχούν επακριβώς στον ορισμό ο οποίος εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ της ενδιάμεσης συμφωνίας που περιλαμβάνεται στην απόφαση 2001/330/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 2)			
9. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός έκδοσης	Τόπος:		Ημερομηνία:
	(σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης) (υπογραφή)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

1. Αποστολέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ αριθ. 0000 Πρωτότυπο ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ (*)		
2. Παραλήπτης (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ για την εξαγωγή βοοειδών και βοείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...]		
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ Α. Το πιστοποιητικό συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα Β. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφα του συμπληρώνονται είτε με χρήση μηχανής είτε με το χέρι. Στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα			
3. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και φύση των δερμάτων ή των κεφαλών ζώων· περιγραφή των εμπορευμάτων	4. Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας	5. Μεικτό βάρος (σε kg)	6. Καθαρό βάρος (σε kg)
7. Καθαρό βάρος (σε kg) (ολογράφως)			
8. Ο υπογράφων,, ενεργώντας εξ ονόματος του εξουσιοδοτημένου οργανισμού έκδοσης (θέση 9), πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί σε υγειονομική επιθεώρηση στο, σύμφωνα με το συνημμένο κτηνιατρικό πιστοποιητικό με ημερομηνία, κατάγονται και προέρχονται από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και αντιστοιχούν επακριβώς στον ορισμό ο οποίος εμφανίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου (ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 1)			
9. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός έκδοσης	Τόπος:		Ημερομηνία:
	(σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης) (υπογραφή)	

(*) Εξαιρουμένου του Κοσσυφοπεδίου, σύμφωνα με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Ιουνίου 1999.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

1. Αποστολέας (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	<p align="center">ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ αριθ. 0000</p> <p align="center">Πρωτότυπο</p> <p align="center">Διεθνής πολιτική διοίκηση της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών (MINUK)</p>		
2. Παραλήπτης (πλήρες όνομα και διεύθυνση)	<p align="center">ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΝΗΣΙΟΤΗΤΑΣ</p> <p align="center">για την εξαγωγή βοοειδών και βοείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα [εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../...]</p>		
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ</p> <p>A. Το πιστοποιητικό συντάσσεται σε ένα πρωτότυπο και δύο αντίγραφα</p> <p>B. Το πρωτότυπο και τα δύο αντίγραφα του συμπληρώνονται είτε με χρήση μηχανής είτε με το χέρι. Στη δεύτερη περίπτωση, πρέπει να συμπληρώνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα</p>			
3. Σήματα, αριθμοί, αριθμός και φύση των δεμάτων ή των κεφαλών ζώων· περιγραφή των εμπορευμάτων	4. Κωδικός της συνδυασμένης ονοματολογίας	5. Μεικτό βάρος (σε kg)	6. Καθαρό βάρος (σε kg)
7. Καθαρό βάρος (σε kg) (ολογράφως)			
8. Ο υπογράφων,, ενεργώντας εξ ονόματος του εξουσιοδοτημένου οργανισμού έκδοσης (θέση 9), πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα έχουν υποβληθεί σε υγειονομική επιθεώρηση στο, σύμφωνα με το συνημμένο κτηνιατρικό πιστοποιητικό με ημερομηνία, κατάγονται και προέρχονται από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας/Κοσσυφοπέδιο και αντιστοιχούν επακριβώς στον ορισμό ο οποίος εμφανίζεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου (ΕΕ L 240 της 23.9.2000, σ. 1)			
9. Εξουσιοδοτημένος οργανισμός έκδοσης	Τόπος:		Ημερομηνία:
	(σφραγίδα του οργανισμού έκδοσης) (υπογραφή)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Εκδίδοντες οργανισμοί:

- Δημοκρατία της Κροατίας: «Euroinspekt», Zagreb, Κροατία
 - Βοσνία-Ερζεγοβίνη
 - Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
 - Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας ⁽¹⁾: «YU Institute for Meat Hygiene and Technology», Kacanskog 13, Belgrade, Γιουγκοσλαβία
 - Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας/Κοσσυφοπέδιο
-

⁽¹⁾ Εξαιρουμένου του Κοσσυφοπεδίου, σύμφωνα με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, της 10ης Ιουνίου 1999.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 6/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 30ής Δεκεμβρίου 2002
περί της διάδοσης των στατιστικών σχετικά με τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1172/98 του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1998, σχετικά με τις στατιστικές καταγραφές των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 6 και 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι σκόπιμο να αξιοποιηθούν τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων, στα οποία αναφέρεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1172/98, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τηρώντας παράλληλα το απόρρητο των αρχείων ατομικών στοιχείων.
- (2) Είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ένα λογικό επίπεδο ποιότητας στις διαδιδόμενες πληροφορίες και η διατήρηση των υφιστάμενων στατιστικών σειρών.
- (3) Είναι απαραίτητο να διατεθούν ορισμένα στοιχεία στα κράτη μέλη προκειμένου να συμπληρώσουν τη στατιστική κάλυψη των οδικών μεταφορών σε εθνικό επίπεδο.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αρχεία ατομικών στοιχείων που διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) τα κράτη μέλη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1172/98 χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση στατιστικών πινάκων

που περιλαμβάνουν συγκεντρωτικές τιμές οι οποίες προκύπτουν από την άθροιση των στοιχείων. Η Επιτροπή (Eurostat) διαδίδει τους προκύπτοντες στατιστικούς πίνακες σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στα άρθρα 2 και 3.

Άρθρο 2

Επιτρέπεται η διάδοση για τους στατιστικούς πίνακες που αναφέρονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

1. Η διάδοση των πινάκων σε χρήστες πέραν των εθνικών αρχών των κρατών μελών υπόκειται στον όρο ότι κάθε τετραγωνίδιο θα βασίζεται σε τουλάχιστον δέκα εγγραφές οχημάτων ανάλογα με τη συγκεκριμένη μεταβλητή. Όταν ένα τετραγωνίδιο βασίζεται σε λιγότερες από δέκα εγγραφές οχημάτων, ομαδοποιείται με άλλα τετραγωνίδια ή αντικαθίσταται από κατάλληλη ένδειξη. Οι πίνακες που αναφέρονται στο σημείο Α του παραρτήματος εξαιρούνται από αυτόν τον κανόνα.

2. Οι πίνακες που περιέχουν συγκεντρωτικές τιμές οι οποίες βασίζονται σε λιγότερες από δέκα εγγραφές οχημάτων μπορούν να παρέχονται στις εθνικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τις στατιστικές μεταφορών της Κοινότητας στα κράτη μέλη υπό τον όρον ότι οι εθνικές αρχές εφαρμόζουν τον όρο που προβλέπει η παράγραφος 1 σε οποιονδήποτε πίνακα διαδίδεται σε άλλους χρήστες.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 163 της 6.6.1998, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΙΝΑΚΩΝ ΓΙΑ ΔΙΑΔΟΣΗ

Α. Συνέχεια των υφιστάμενων πινάκων

Προκειμένου να διατηρηθεί η συνέχεια, οι υφιστάμενοι πίνακες μπορούν να διαδοθούν από την Επιτροπή (Eurostat).

Β. Κύριοι πίνακες

Το ακόλουθο σύνολο πινάκων και υποσυνολά του μπορούν να διαδίδονται.

Πίνακας	Περιγραφή Σημείωση 1	Περίοδος αναφοράς	Μονάδες Σημείωση 2	Σημειώσεις
B1	Περίληψη δραστηριότητας ανά είδος πράξης και είδος μεταφοράς	Έτος, τρίμηνο	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα οχηματοχιλιόμετρα	Σημείωση 3 Σημείωση 4
B2	Μεταφορά, ανά είδος πράξης	Έτος, τρίμηνο	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	Σημείωση 3
B3	Μεταφορά, ανά είδος εμπορευμάτων	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	
B4.1	Διεθνείς μεταφορές, ανά κράτος φόρτωσης και εκφόρτωσης (σύνολο όλων των δηλούντων κρατών)	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	
B4.2	Όπως για τον πίνακα B4.1, αλλά με πρόσθετη διαίρεση ανά είδος εμπορευμάτων	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	
B4.3	Διεθνείς μεταφορές, ανά κράτος φόρτωσης και εκφόρτωσης (με διαίρεση ανά δηλούν κράτος)	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	
B4.4	Όπως για τον πίνακα B4.3, αλλά με πρόσθετη διαίρεση ανά είδος εμπορευμάτων	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα	
B5.1	Μεταφορές, ανά περιφέρεια φόρτωσης	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B5.2	Μεταφορές, ανά περιφέρεια εκφόρτωσης	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B6.1	Μεταφορές, ανά κλάση απόστασης	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B6.2	Όπως για τον πίνακα B6.1, αλλά με πρόσθετη διαίρεση ανά είδος εμπορευμάτων	Έτος	1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B7	Μεταφορές, ανά διάταξη των αξόνων	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B8	Μεταφορές, ανά παλαιότητα του οχήματος	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	

Πίνακας	Περιγραφή Σημείωση 1	Περίοδος αναφοράς	Μονάδες Σημείωση 2	Σημειώσεις
B9	Μεταφορές, ανά μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του οχήματος	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B10	Μεταφορές, ανά ωφέλιμο φορτίο του οχήματος	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B11	Μεταφορές, ανά κλάση δραστηριότητας NACE	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B12	Κινήσεις του οχήματος, με φορτίο και χωρίς φορτίο	Έτος	Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B13.1	Κινήσεις υπό καθεστώς διαμετακόμισης, ανά κράτος διέλευσης, με φορτίο/χωρίς φορτίο και ανά μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του οχήματος (σύνολο όλων των δηλούντων κρατών)	Έτος, τρίμηνο	1 000 τόνοι Κινήσεις	
B13.2	Κινήσεις υπό καθεστώς διαμετακόμισης, ανά κράτος διέλευσης (με διαίρεση ανά δηλούν κράτος)	Έτος	1 000 τόνοι Κινήσεις	
B14	Μεταφορά επικινδυνων εμπορευμάτων, ανά είδος επικινδυνου εμπορεύματος	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
B15	Μεταφορές, ανά είδος φορτίου	Έτος	Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις	
Σημείωση 1	Εάν δεν αναφέρεται διαφορετικά, οι πίνακες περιλαμβάνουν διαίρεση ανά δηλούν κράτος.			
Σημείωση 2	<p>Οι ακόλουθες μονάδες μέτρησης υπολογίζονται εσωτερικά για όλους τους πίνακες:</p> <p>1 000 τόνοι Εκατομμύρια τονοχιλιόμετρα Εκατομμύρια οχηματοχιλιόμετρα (με φορτίο, χωρίς φορτίο) Κινήσεις (με φορτίο, χωρίς φορτίο) Αριθμός εγγραφών οχημάτων που χρησιμοποιούνται για να υπολογιστεί το τετραγωνίδιο του πίνακα</p> <p>Η στήλη αυτή περιλαμβάνει τις μονάδες μέτρησης που θα χρησιμοποιούνται κυρίως από τους χρήστες. Εφόσον ζητηθεί από τους χρήστες, μπορεί να διαδοθούν και άλλες σχετικές μονάδες μέτρησης.</p> <p>Σύμφωνα με τις ανάγκες των χρηστών, οι πίνακες μπορούν να βασίζονται σε μεταβλητές που σχετίζονται με τη διαδρομή (πληροφορίες από σύνολα στοιχείων του A2) ή σε μεταβλητές που σχετίζονται με το εμπόρευμα (πληροφορίες από τα σύνολα στοιχείων του A3) [βλέπε κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1172/98]. Ως εκ τούτου, οι κινήσεις αναφέρονται είτε ως αριθμός διαδρομών είτε ως αριθμός στοιχειωδών πράξεων μεταφοράς. Οι μεταφορές υπό καθεστώς διαμετακόμισης εντάσσονται στην τελευταία κατηγορία.</p>			
Σημείωση 3	<p>Το είδος πράξης μεταφοράς διαιρείται ως εξής:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Εθνική διαδρομή: τόσο ο τόπος φόρτωσης όσο και ο τόπος εκφόρτωσης βρίσκονται στο δηλούν κράτος — Διεθνής διαδρομή: ο τόπος φόρτωσης ή εκφόρτωσης ή και οι δύο βρίσκονται σε κράτη εκτός του δηλούντος (= το σύνολο των τεσσάρων ακόλουθων κατηγοριών) (εκ των οποίων): <ul style="list-style-type: none"> — προς το εξωτερικό (τα εμπορεύματα φορτώνονται στο δηλούν κράτος): η διαδρομή αρχίζει στο δηλούν κράτος και τελειώνει αλλού, — προς το εσωτερικό (τα εμπορεύματα εκφορτώνονται στο δηλούν κράτος): η διαδρομή αρχίζει αλλού και τελειώνει στο δηλούν κράτος, — μεταξύ τρίτων κρατών: διαδρομή μεταξύ δύο κρατών διαφορετικών από το δηλούν, — καμποτάζ: διαδρομή μεταξύ τόπων εντός ενός κράτους διαφορετικού από το δηλούν. 			
Σημείωση 4	Η μορφή του παρόντος πίνακα παρατίθεται στο τμήμα E του παραρτήματος.			

Γ. Πίνακες σχετικά με το καμποτάζ

Προκειμένου να παρασχεθούν πληροφορίες σχετικά με το καμποτάζ ισοδύναμες με εκείνες που διατίθενται στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου⁽¹⁾, μπορούν να διαδοθούν το ακόλουθο σύνολο πινάκων και υποσυνολά τους:

	Περιγραφή	Περίοδος	Μονάδα
Γ1	Καμποτάζ που πραγματοποιήθηκε από μεταφορείς από κάθε δηλούν κράτος, ανά δηλούν κράτος	Έτος	τονοχιλιόμετρα
Γ2	Καμποτάζ που πραγματοποιήθηκε από μεταφορείς από όλα τα δηλούντα κράτη, ανά κράτος στο οποίο πραγματοποιείται το καμποτάζ	Έτος	τονοχιλιόμετρα
Γ3	Καμποτάζ ανά δηλούν κράτος και ανά κράτος στο οποίο πραγματοποιείται το καμποτάζ	Έτος	τονοχιλιόμετρα

Δ. Πίνακες για τις εθνικές αρχές των κρατών μελών

Προκειμένου να δοθεί στις εθνικές αρχές των κρατών μελών πέραν του δηλούντος κράτους η δυνατότητα να καταρτίσει πλήρεις στατιστικές σχετικά με τις πράξεις οδικής μεταφοράς στο εθνικό τους έδαφος, μπορούν να διατεθούν στις εθνικές αρχές τα ακόλουθα αρχεία συγκεντρωτικών στοιχείων:

	Περιγραφή	Περίοδος	Συγκεντρωτικά μεγέθη ανά διάσταση	Μονάδες ⁽¹⁾
Δ1	Πράξεις μεταφοράς σε εθνικό επίπεδο (διαδρομές με φορτίο)	Έτος	— δηλούν κράτος — κράτος φόρτωσης — κράτος εκφόρτωσης — είδος εμπορευμάτων	Τόνοι Τονοχιλιόμετρα Οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις Αριθμός αρχείων οχημάτων
Δ2	Πράξεις μεταφοράς σε εθνικό επίπεδο (διαδρομές χωρίς φορτίο)	Έτος	— δηλούν κράτος — κράτος καταγωγής — κράτος προορισμού	Οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις Αριθμός εγγράφων οχημάτων
Δ3	Πράξεις μεταφοράς σε περιφερειακό επίπεδο (διαδρομές με φορτίο)	Έτος	— δηλούν κράτος — περιφέρεια καταγωγής — περιφέρεια προορισμού	Τόνοι Τονοχιλιόμετρα Οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις Αριθμός εγγράφων οχημάτων
Δ4	Πράξεις μεταφοράς σε περιφερειακό επίπεδο (διαδρομές χωρίς φορτίο)	Έτος	— δηλούν κράτος — περιφέρεια καταγωγής — περιφέρεια προορισμού	Οχηματοχιλιόμετρα Κινήσεις Αριθμός εγγράφων οχημάτων
Δ5	Μεταφορές υπό καθεστώς διαμετακόμισης (διαδρομές με φορτίο και χωρίς φορτίο)	Έτος	— κράτος διέλευσης υπό καθεστώς διαμετακόμισης — δηλούν κράτος — με φορτίο/χωρίς φορτίο	Τόνοι Κινήσεις Αριθμός εγγράφων οχημάτων

(¹) Οι κινήσεις μπορεί να αναφέρονται είτε στον αριθμό διαδρομών είτε στον αριθμό στοιχειωδών πράξεων μεταφοράς.

Σύμφωνα με τις ανάγκες των χρηστών, οι διαστάσεις και οι μονάδες που αναφέρονται στους πίνακες για τις εθνικές αρχές των κρατών μελών μπορούν να περιλαμβάνουν πρόσθετες μεταβλητές που καλύπτονται από τη συλλογή στοιχείων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1172/98 με τη σύμφωνη γνώμη των κρατών μελών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 7/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιανουαρίου 2003
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η διαφορά μεταξύ των τιμών στο διεθνές εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή εντός των ορίων που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού τα οποία εξάγονται ως έχουν καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη:
 - η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας όσον αφορά την τιμή του γάλακτος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των διαθεσίμων ποσοτήτων, καθώς και στο διεθνές εμπόριο, όσον αφορά τις τιμές του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,
 - τα έξοδα εμπορίας και τα πλέον συμφέροντα έξοδα μεταφοράς από την αγορά της Κοινότητας μέχρι τους λιμένες ή άλλους τόπους εξαγωγής της Κοινότητας καθώς και τις δαπάνες διοχετεύσεως μέχρι τις χώρες προορισμού,
 - οι στόχοι της κοινής οργάνωσης αγοράς, στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι αποβλέπουν στην εξασφάλιση ισορροπίας και κανονικών εξελίξεων των τιμών και των συναλλαγών στις αγορές αυτές,
 - τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί σύμφωνα με το άρθρο 300 της συνθήκης,
 - η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας,
 - η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, οι τιμές εντός της Κοινότητας καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη οι εφαρμοζόμενες τιμές που

αποδεικνύονται οι πλέον ευνοϊκές για την εξαγωγή, οι δε τιμές στο διεθνές εμπόριο καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη ιδίως:

- α) οι τιμές που εφαρμόζονται στις αγορές τρίτων χωρών·
- β) οι τιμές οι πλέον ευνοϊκές κατά την εισαγωγή, προελεύσεως από τρίτες χώρες, στις τρίτες χώρες προορισμού·
- γ) οι τιμές στην παραγωγή που διαπιστώνονται στις τρίτες χώρες εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τις χώρες αυτές·
- δ) οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.

- (4) Κατά το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού ανάλογα με τον προορισμό τους.
- (5) Το άρθρο 31 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι ο κατάλογος των προϊόντων για τα οποία χορηγείται μια επιστροφή κατά την εξαγωγή και το ποσό της επιστροφής αυτής καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά κάθε τέσσερις εβδομάδες. Το ποσό της επιστροφής δύναται να διατηρηθεί στο αυτό επίπεδο περισσότερο από τέσσερις εβδομάδες.
- (6) Βάσει του άρθρου 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1999, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2279/2002 ⁽⁴⁾. Η επιστροφή που χορηγείται στα ζαχαρούχα γαλακτοκομικά προϊόντα ισούται με το άθροισμα δύο στοιχείων. Το ένα στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό επί την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του εν λόγω προϊόντος. Το άλλο στοιχείο έχει σκοπό να λάβει υπόψη την ποσότητα της ζαχαρόζης που έχει προστεθεί και υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολοκλήρου του προϊόντος επί το βασικό ποσό της επιστροφής που ισχύει την ημέρα της εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽⁶⁾. Ωστόσο, το τελευταίο αυτό στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνον εάν η ζαχαρόζη που έχει προστεθεί στο προϊόν έχει παραχθεί από ζαχαρότευτλα ή ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 347 της 20.12.2002, σ. 31.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

- (7) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 896/84 της Επιτροπής ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 222/88 ⁽²⁾ προέβλεπε συμπληρωματικά μέτρα όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά τις αλλαγές περιόδου. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν τη δυνατότητα διαφοροποίησης των επιστροφών των αποδόσεων συναρτήσει της ημερομηνίας παρασκευής των προϊόντων.
- (8) Για τον υπολογισμό του ποσού της επιστροφής για τα λιωμένα τυριά, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί ότι, στην περίπτωση που έχουν προστεθεί καζεΐνη ή/και καζεϊνικά άλατα, η ποσότητα αυτή δεν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη.
- (9) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής για τα προϊόντα και τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (10) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 91 της 1.4.1984, σ. 71.

⁽²⁾ ΕΕ L 28 της 1.2.1988, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	2,212	0402 91 39 9300	L06	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	2,212	0402 91 99 9000	L06	EUR/100 kg	43,93
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	2,212	0402 99 11 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	3,418	0402 99 19 9350	L06	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	2,212	0402 99 31 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	3,418	0402 99 31 9300	L06	EUR/kg	0,2629
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	4,325	0402 99 31 9500	L06	EUR/kg	0,4530
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	4,325	0402 99 39 9150	L06	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	9,981	0403 90 11 9000	L06	EUR/100 kg	43,390
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	14,99	0403 90 13 9200	L06	EUR/100 kg	43,39
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	14,99	0403 90 13 9300	L06	EUR/100 kg	82,87
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	36,41	0403 90 13 9500	L06	EUR/100 kg	86,49
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	56,88	0403 90 13 9900	L06	EUR/100 kg	92,17
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	62,73	0403 90 19 9000	L06	EUR/100 kg	92,74
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	36,41	0403 90 33 9400	L06	EUR/kg	0,8287
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	56,88	0403 90 33 9900	L06	EUR/kg	0,9217
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	62,73	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	2,212
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	71,49	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	14,99
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	105,07	0403 90 59 9310	L06	EUR/100 kg	36,41
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	71,49	0403 90 59 9340	L06	EUR/100 kg	53,28
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	105,07	0403 90 59 9370	L06	EUR/100 kg	53,28
0402 10 11 9000	L06	EUR/100 kg	44,00	0403 90 59 9510	L06	EUR/100 kg	53,28
0402 10 19 9000	L06	EUR/100 kg	44,00	0404 90 21 9120	L06	EUR/100 kg	37,53
0402 10 91 9000	L06	EUR/kg	0,4400	0404 90 21 9160	L06	EUR/100 kg	44,00
0402 10 99 9000	L06	EUR/kg	0,4400	0404 90 23 9120	L06	EUR/100 kg	44,00
0402 21 11 9200	L06	EUR/100 kg	44,00	0404 90 23 9130	L06	EUR/100 kg	83,62
0402 21 11 9300	L06	EUR/100 kg	83,62	0404 90 23 9140	L06	EUR/100 kg	87,27
0402 21 11 9500	L06	EUR/100 kg	87,27	0404 90 23 9150	L06	EUR/100 kg	93,00
0402 21 11 9900	L06	EUR/100 kg	93,00	0404 90 29 9110	L06	EUR/100 kg	93,58
0402 21 17 9000	L06	EUR/100 kg	44,00	0404 90 29 9115	L06	EUR/100 kg	94,13
0402 21 19 9300	L06	EUR/100 kg	83,62	0404 90 29 9125	L06	EUR/100 kg	95,10
0402 21 19 9500	L06	EUR/100 kg	87,27	0404 90 29 9140	L06	EUR/100 kg	102,21
0402 21 19 9900	L06	EUR/100 kg	93,00	0404 90 81 9100	L06	EUR/kg	0,4400
0402 21 91 9100	L06	EUR/100 kg	93,58	0404 90 83 9110	L06	EUR/kg	0,4400
0402 21 91 9200	L06	EUR/100 kg	94,13	0404 90 83 9130	L06	EUR/kg	0,8362
0402 21 91 9350	L06	EUR/100 kg	95,10	0404 90 83 9150	L06	EUR/kg	0,8727
0402 21 91 9500	L06	EUR/100 kg	102,21	0404 90 83 9170	L06	EUR/kg	0,9300
0402 21 99 9100	L06	EUR/100 kg	93,58	0404 90 83 9936	L06	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L06	EUR/100 kg	94,13	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9300	L06	EUR/100 kg	95,10	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9400	L06	EUR/100 kg	100,37	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9500	L06	EUR/100 kg	102,21	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9600	L06	EUR/100 kg	109,41	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 21 99 9700	L06	EUR/100 kg	113,49	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 21 99 9900	L06	EUR/100 kg	118,21	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9200	L06	EUR/kg	0,4400	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9300	L06	EUR/kg	0,8362	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	180,49
0402 29 15 9500	L06	EUR/kg	0,8727	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 15 9900	L06	EUR/kg	0,9300	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	191,78
0402 29 19 9300	L06	EUR/kg	0,8362	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	169,22
0402 29 19 9500	L06	EUR/kg	0,8727	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	175,98
0402 29 19 9900	L06	EUR/kg	0,9300	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	235,07
0402 29 91 9000	L06	EUR/kg	0,9358	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	185,00
0402 29 99 9100	L06	EUR/kg	0,9358	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L06	EUR/kg	1,0037	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	39,41
0402 91 19 9370	L06	EUR/100 kg	6,804		400	EUR/100 kg	—
0402 91 31 9300	L06	EUR/100 kg	8,058		A01	EUR/100 kg	39,41

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	36,66		L04	EUR/100 kg	8,10
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	36,66		A01	EUR/100 kg	15,17
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	16,09		L04	EUR/100 kg	11,87
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	16,09		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	53,46		L04	EUR/100 kg	17,26
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	53,46		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	54,22		L04	EUR/100 kg	11,87
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	54,22		A01	EUR/100 kg	22,26
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	60,52		L04	EUR/100 kg	17,26
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	60,52		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9930	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	88,94		L04	EUR/100 kg	17,26
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	88,94		A01	EUR/100 kg	32,38
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	74,11		L04	EUR/100 kg	19,53
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	74,11		A01	EUR/100 kg	36,60
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	20,48
	L04	EUR/100 kg	27,49		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	38,40
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	27,49	0406 40 50 9000	L03	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	94,14
	L04	EUR/100 kg	33,33		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	94,14
0406 10 20 9870	A00	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	L03	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	96,66
0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9913	A01	EUR/100 kg	—		0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg
	L03	EUR/100 kg	—	L03		EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	61,46	L04		EUR/100 kg	106,29
	400	EUR/100 kg	17,96	400		EUR/100 kg	34,20
0406 20 90 9915	A01	EUR/100 kg	61,46	0406 90 15 9100	A01	EUR/100 kg	121,71
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	81,13		L04	EUR/100 kg	109,84
	400	EUR/100 kg	23,93		400	EUR/100 kg	35,25
0406 20 90 9917	A01	EUR/100 kg	81,13	0406 90 17 9100	A01	EUR/100 kg	125,77
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	86,20		L04	EUR/100 kg	109,84
	400	EUR/100 kg	25,44		400	EUR/100 kg	35,25
0406 20 90 9919	A01	EUR/100 kg	86,20	0406 90 21 9900	A01	EUR/100 kg	125,77
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	96,33		L04	EUR/100 kg	107,63
	400	EUR/100 kg	28,38		400	EUR/100 kg	25,29
0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 23 9900	A01	EUR/100 kg	122,94
0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	8,10		L04	EUR/100 kg	94,51
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	15,17	0406 90 25 9900	A01	EUR/100 kg	108,69
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,87		L04	EUR/100 kg	93,89
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	22,26		A01	EUR/100 kg	107,52

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών		
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	94,38		
	L04	EUR/100 kg	85,04		400	EUR/100 kg	13,13		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	107,15		
	A01	EUR/100 kg	97,38		L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	L04	EUR/100 kg	91,53			
	L04	EUR/100 kg	78,15	400	EUR/100 kg	—			
	400	EUR/100 kg	14,50	A01	EUR/100 kg	106,96			
	A01	EUR/100 kg	89,64	0406 90 78 9300	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	97,04		
	L04	EUR/100 kg	78,15		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	14,50		A01	EUR/100 kg	110,84		
	A01	EUR/100 kg	89,64	0406 90 78 9500	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	96,13		
	L04	EUR/100 kg	71,43		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	109,15		
	A01	EUR/100 kg	82,21	0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	78,47		
	L04	EUR/100 kg	72,14		400	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	90,23		
	A01	EUR/100 kg	82,27	0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	99,20		
	L04	EUR/100 kg	110,56		400	EUR/100 kg	27,02		
	400	EUR/100 kg	34,88		A01	EUR/100 kg	113,61		
	A01	EUR/100 kg	127,15	0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	107,14		
	L04	EUR/100 kg	110,56		400	EUR/100 kg	33,67		
	400	EUR/100 kg	22,80		A01	EUR/100 kg	123,32		
	A01	EUR/100 kg	127,15	0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	98,22		
	L04	EUR/100 kg	106,29		400	EUR/100 kg	29,46		
	400	EUR/100 kg	34,20		A01	EUR/100 kg	113,03		
	A01	EUR/100 kg	121,71	0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	—		
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—		0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	117,14			0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	32,46				L04	EUR/100 kg	90,13
	A01	EUR/100 kg	135,59	400			EUR/100 kg	17,68	
0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg		106,94		
	L04	EUR/100 kg	116,53	0406 90 86 9300	L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	36,31		L04	EUR/100 kg	91,43		
	A01	EUR/100 kg	134,46		400	EUR/100 kg	19,38		
0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	108,06		
	L04	EUR/100 kg	112,03	0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	27,77		L04	EUR/100 kg	97,13		
	A01	EUR/100 kg	129,88		400	EUR/100 kg	21,93		
0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—		0406 90 86 9900	A01	EUR/100 kg	113,61	
	0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
		L04	EUR/100 kg	112,03		L04	EUR/100 kg	107,14	
		400	EUR/100 kg	27,77		400	EUR/100 kg	25,67	
A01		EUR/100 kg	129,88	A01	EUR/100 kg	123,32			
0406 90 73 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	97,56		0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	29,89			L04	EUR/100 kg	75,11	
	A01	EUR/100 kg	111,82			400	EUR/100 kg	15,81	
0406 90 75 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9300		A01	EUR/100 kg	89,10	
	L04	EUR/100 kg	98,22		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	12,61		L04	EUR/100 kg	83,95		
	A01	EUR/100 kg	113,03		400	EUR/100 kg	17,85		
0406 90 76 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	A01	EUR/100 kg	99,25		
	L04	EUR/100 kg	88,57		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	86,15		
	A01	EUR/100 kg	101,43		400	EUR/100 kg	19,55		
0406 90 76 9400	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	A01	EUR/100 kg	100,75		
	L04	EUR/100 kg	99,20		L03	EUR/100 kg	—		
	400	EUR/100 kg	13,13		L04	EUR/100 kg	97,43		
	A01	EUR/100 kg	113,61		400	EUR/100 kg	27,03		
0406 90 76 9500	L03	EUR/100 kg	—	A01	EUR/100 kg	111,58			

Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός του προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9975	400	EUR/100 kg	15,39
	L04	EUR/100 kg	97,43		A01	EUR/100 kg	118,38
	400	EUR/100 kg	21,93		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9972	A01	EUR/100 kg	111,58	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	105,90
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	20,40
	L04	EUR/100 kg	41,51		A01	EUR/100 kg	119,70
0406 90 87 9973	400	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	47,73		L04	EUR/100 kg	94,51
	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	15,39
0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	95,66	0406 90 88 9300	A01	EUR/100 kg	108,69
	400	EUR/100 kg	15,39		A00	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	109,55		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	74,16
	L04	EUR/100 kg	103,82		400	EUR/100 kg	19,38
					A01	EUR/100 kg	87,34

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

L03 Θέουτα, Μελίλια, Ισλανδία, Νορβηγία, Ελβετία, Λιχτενστάιν, Ανδόρα, Γιβραλτάρ, Βατικανό, Μάλτα, Τουρκία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία.

L04 Αλβανία, Σλοβενία, Κροατία, Βοσνία και Ερζεγοβίνη, Γιουγκοσλαβία και Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

L05 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Πολωνίας, Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας και ΗΠΑ.

L06 συμπεριλαμβάνει όλους τους προορισμούς εκτός Εσθονίας, Λετονίας, Λιθουανίας, Ουγγαρίας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ο κωδικός «970» περιλαμβάνει τις εξαγωγές που αναφέρονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ) και στο άρθρο 44 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11) και τις εξαγωγές που διενεργούνται βάσει συμβάσεων με τις ένοπλες δυνάμεις που σταθμεύουν στην επικράτεια ενός κράτους μέλους χωρίς να υπηρετούν υπό τη σημαία του.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 8/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιανουαρίου 2003
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2392/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.
- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζόμενων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή.

Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2392/2002,

- (3) Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002 προβλέπεται παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθούν τα παραρτήματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2392/2002, ώστε να διευκρινιστούν οι εφαρμοστέοι δασμοί όποτε η εισαγωγή δεν διενεργείται στο πλαίσιο δασμολογικών ποσοτώσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2392/2002 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 91 της 6.4.2002, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 139.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00
	μέσης ποιότητας ⁽³⁾	95,00
	βασικής ποιότητας ⁽³⁾	95,00
1002 00 00	Σίκαλη	40,60
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	40,60
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁴⁾	93,00
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	31,86
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁵⁾	31,86
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	40,60

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας επωφελείται κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ευρώ ανά τόνο.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί εισαγωγικού δασμού 12 ευρώ ανά τόνο στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002.

⁽⁴⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί εισαγωγικού δασμού 8 ευρώ ανά τόνο στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το κριθάρι ζυθοποιίας που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2377/2002 ή εισαγωγικού δασμού 16 ευρώ ανά τόνο στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το κριθάρι που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2376/2002.

⁽⁵⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30.12.2002 έως τις 2.1.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	βασικής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	142,90	92,03	216,02 (***)	206,02 (***)	186,02 (***)	114,82 (***)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	38,14	13,95	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2378/2002].

(***) Fob Gulf.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 14,69 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 23,61 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 9/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Ιανουαρίου 2003****για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽⁴⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ. Η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατούς αγορές στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,09	—	0,12
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,53	—	0

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 10/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Ιανουαρίου 2003

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Κατά τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, οι επιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξάγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη η κατάσταση της κοινοτικής και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τα κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 28 του εν λόγω κανονισμού. Κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζομένων εξαγωγών.
- (3) Για την ακατέργαστη ζάχαρη, η επιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αυτή ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η επιστροφή αυτή καθορίζεται, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001. Η ζάχαρη candy ορίσθηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/95 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 1995, περί των λεπτομερειών εφαρμογής της χορηγίσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα της ζάχαρης ⁽³⁾. Το ποσό της επιστροφής που υπολογίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο, όσον αφορά την αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη, πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητά τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως εκ τούτου ανά 1 % της περιεκτικότητας αυτής.

- (4) Η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για τη ζάχαρη ανάλογα με τον προορισμό.
- (5) Σε ειδικές περιπτώσεις, το ποσό της επιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως.
- (6) Η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται ανά δύο εβδομάδες. Είναι δυνατόν να τροποποιηθεί στην ενδιάμεση χρονική περίοδο.
- (7) Η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης, και ιδίως στις ποσοτώσεις ή στις τιμές ζάχαρης στην κοινοτική και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (8) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 δεν προβλέπει την παράταση του καθεστώτος εξίσωσης των εξόδων αποθεματοποίησης από την 1η Ιουλίου 2001. Πρέπει κατά συνέπεια, να ληφθεί υπόψη για τον καθορισμό των επιστροφών που χορηγούνται, όταν η εξαγωγή του βασικού προϊόντος επέρχεται μετά τις 30 Σεπτεμβρίου 2001.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνόμενη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένων καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 214 της 8.9.1995, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Ιανουαρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Επιστροφή
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,80 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,79 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	40,80 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	40,79 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4435
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	44,35
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	44,34
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	44,34
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,4435

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 28 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου.

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 11/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Ιανουαρίου 2003****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 20ή τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο σημείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2002, όσον αφορά διαρκή δημοπρασία στο πλαίσιο της περιόδου εμπορίας 2002/03 για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾ πραγματοποιούνται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1331/2002, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν

λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 20ή τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 20ή τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1331/2002, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 47,426 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.⁽³⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2002, σ. 6.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 12/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 3ης Ιανουαρίου 2003
για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για ενίσχυση στην παραγωγή για το βαμβάκι⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο. Αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 της 2ας Αυγούστου 2001⁽⁴⁾, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι. Στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά και λαμβάνοντας

υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς. Για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν cif για ένα λιμάνι της Κοινότητας και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο. Εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβάκιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών. Οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001.

- (3) Η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβάκιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, καθορίζεται σε 25,995 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Ιανουαρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Ιανουαρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3.

ΟΔΗΓΙΑ 2002/91/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 2002

για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1,

τη πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της συνθήκης ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 6 της συνθήκης ορίζει ότι οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων.
- (2) Οι φυσικοί πόροι στων οποίων τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση αναφέρεται το άρθρο 174 της συνθήκης, περιλαμβάνουν προϊόντα πετρελαίου, φυσικό αέριο και στερεά καύσιμα, που αποτελούν ουσιώδεις πηγές ενέργειας αλλά επίσης και τις κύριες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.
- (3) Η αυξημένη ενεργειακή απόδοση αποτελεί σημαντικό μέρος της δέσμης των πολιτικών και των μέτρων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με το πρωτόκολλο του Κιότο, και θα πρέπει να περιλαμβάνεται σε όλες τις δέσμες πολιτικής για την τήρηση των περαιτέρω δεσμεύσεων.
- (4) Η διαχείριση της ενεργειακής ζήτησης είναι σημαντικό εργαλείο που επιτρέπει στην Κοινότητα να επηρεάζει την παγκόσμια αγορά ενέργειας και ως εκ τούτου την μεσομακροπρόθεσμη ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού.
- (5) Στα συμπεράσματά του της 30ής Μαΐου 2000 και της 5ης Δεκεμβρίου 2000 το Συμβούλιο ενέκρινε το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας σχετικά με την ενεργειακή απόδοση και ζήτησε τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα των κτιρίων.
- (6) Ο τομέας της κατοικίας και ο τριτογενής τομέας, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων είναι κτίρια, αντιπροσωπεύει περισσότερο από το 40 % της τελικής κατανάλωσης ενέργειας στην Κοινότητα και αναπτύσσεται, τάση που πρόκειται να αυξήσει την ενεργειακή του κατανάλωση και, κατά συνέπεια, τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.

- (7) Η οδηγία 93/76/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1993, για περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης (SAVE) ⁽⁵⁾, η οποία ορίζει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταρτίζουν και εφαρμόζουν προγράμματα και να υποβάλλουν σχετικές εκθέσεις για την ενεργειακή απόδοση στον κτιριακό τομέα, αρχίζει τώρα να εμφανίζει μερικά σημαντικά οφέλη. Πάντως, χρειάζεται συμπληρωματικό νομικό κείμενο για τη θέσπιση πλέον συγκεκριμένων δράσεων με σκοπό την αξιοποίηση του μεγάλου ανεκμετάλλετου δυναμικού εξοικονόμησης ενέργειας και τη μείωση των μεγάλων διαφορών μεταξύ των επιδόσεων των κρατών μελών στον τομέα αυτόν.
- (8) Η οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών ⁽⁶⁾, απαιτεί να γίνονται οι δομικές κατασκευές και οι εγκαταστάσεις θέρμανσης, υψύξης και αερισμού κατά τρόπο ώστε η απαιτούμενη κατανάλωση ενέργειας κατά τη χρησιμοποίηση του έργου να είναι χαμηλή, ανάλογα με τα κλιματικά δεδομένα του τόπου αλλά και τους χρήστες.
- (9) Στα μέτρα για την περαιτέρω βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τόσο οι κλιματολογικές όσο και οι τοπικές συνθήκες καθώς και οι κλιματικές συνθήκες στο εσωτερικό τους και η σχέση κόστους/οφέλους. Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει να αντιβαίνουν σε άλλες βασικές απαιτήσεις για τα κτίρια, όπως η ευχέρεια πρόσβασης, η αρχή της προφύλαξης και η χρήση για την οποία προορίζεται το κτίριο.
- (10) Η ενεργειακή απόδοση των κτιρίων θα πρέπει να υπολογίζεται με βάση μεθοδολογία που μπορεί να διαφοροποιείται σε περιφερειακό επίπεδο και η οποία περιέχει, εκτός της θερμομόνωσης, και άλλους παράγοντες που διαδραματίζουν ολόένα και περισσότερο σημαντικό ρόλο όπως π.χ. οι εγκαταστάσεις θέρμανσης/κλιματισμού, η εφαρμογή ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ο σχεδιασμός του κτιρίου. Η κοινή προσέγγιση στη διαδικασία αυτή, που θα εκτελείται από εξειδικευμένους ή/και διαπιστευμένους εμπειρογνώμονες, των οποίων η ανεξαρτησία θα πρέπει να εξασφαλίζεται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, θα συμβάλλει στη δημιουργία ισότιμων όρων σε ό,τι αφορά τις προσπάθειες που καταβάλλονται στα κράτη μέλη για εξοικονόμηση ενέργειας στον κτιριακό τομέα και θα εισάγει διαφάνεια για τους υποψηφίους ιδιοκτήτες ή χρήστες αναφορικά με την ενεργειακή απόδοση στην κοινοτική αγορά ακινήτων.
- (11) Η Επιτροπή προτίθεται να αναπτύξει περαιτέρω πρότυπα όπως το EN 832 ή prEN 13790, επίσης όσον αφορά τα συστήματα κλιματισμού και φωτισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ C 213 Ε της 31.7.2001, σ. 266 και ΕΕ C 203 Ε της 27.8.2002, σ. 69.⁽²⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.2002, σ. 20.⁽³⁾ ΕΕ C 107 της 3.5.2002, σ. 76.⁽⁴⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 2002 (ΕΕ C 197 της 20.8.2002, σ. 6) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10ης Οκτωβρίου 2002 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽⁵⁾ ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σ. 28.⁽⁶⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989, σ. 12· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ.1).

- (12) Τα κτίρια έχουν επιπτώσεις στην κατανάλωση ενέργειας μακροπρόθεσμα και συνεπώς τα νέα κτίρια θα πρέπει να ικανοποιούν τις ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης προσαρμοσμένες στο τοπικό κλίμα. Οι ορθές πρακτικές στον τομέα αυτόν θα πρέπει να αποσκοπούν στην βέλτιστη χρήση των παραγόντων που έχουν σχέση με τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Επειδή εν γένει δεν έχουν αξιοποιηθεί πλήρως οι δυνατότητες εφαρμογής εναλλακτικών συστημάτων ενεργειακού εφοδιασμού θα πρέπει να εξετασθεί η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική σκοπιμότητα εναλλακτικών συστημάτων. Τούτο μπορεί να γίνει άπαξ από το κράτος μέλος με μελέτη που παράγει ένα κατάλογο μέτρων ενεργειακής διατήρησης, για τις μέσες συνθήκες αγοράς, με κριτήρια κόστους/οφέλους. Πριν από την έναρξη της κατασκευής, ενδέχεται να απαιτηθούν ειδικές μελέτες εάν το μέτρο ή τα μέτρα είναι όντως σκόπιμα.
- (13) Οι μεγάλης κλίμακας ανακαινίσεις υφιστάμενων κτιρίων μεγαλύτερων από ένα συγκεκριμένο μέγεθος θα πρέπει να θεωρούνται ευκαιρία για τη λήψη οικονομικώς αποδοτικών μέτρων για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Πρόκειται για ανακαινίσεις κατά τις οποίες το συνολικό κόστος της ανακαίνισης που αφορά το κέλυφος του κτιρίου ή/και τις εγκαταστάσεις ενέργειας όπως η θέρμανση, η παροχή θερμού ύδατος, ο κλιματισμός, ο αερισμός και ο φωτισμός υπερβαίνει το 25 % της αξίας του κτιρίου, μη συνυπολογιζόμενης της αξίας του οικοπέδου, ή όπου άνω του 25 % του κελύφους του κτιρίου ανακαινίζεται.
- (14) Ωστόσο, η βελτίωση της συνολικής ενεργειακής απόδοσης ενός υφιστάμενου κτιρίου δεν συνεπάγεται αναγκαστικά συνολική ανακαίνισή του αλλά θα μπορούσε να περιορίζεται στα μέρη εκείνα που αφορούν κατ' εξοχήν την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου και τα οποία παρουσιάζουν ευνοϊκή σχέση κόστους-οφέλους.
- (15) Οι απαιτήσεις ανακαίνισης για τα υφιστάμενα κτίρια δεν θα πρέπει να αντιβαίνουν στην επιδιωκόμενη λειτουργία, ποιότητα ή χαρακτήρα του κτιρίου. Τα επιπλέον έξοδα της ανακαίνισης θα πρέπει να μπορούν να ανακτηθούν σε λογικό χρονικό διάστημα σε σχέση με την αναμενόμενη τεχνική διάρκεια ζωής της επένδυσης με μεγαλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας.
- (16) Η πιστοποίηση μπορεί να υποστηρίζεται από προγράμματα για τη διευκόλυνση της ισότιμης πρόσβασης στην βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης, να βασίζεται σε συμφωνίες μεταξύ οργανώσεων των ενδιαφερομένων και σώματος οριζόμενου από το κράτος μέλος, ή ακόμη, να διενεργείται από εταιρίες παροχής υπηρεσιών ενέργειας οι οποίες συμφωνούν να αναλάβουν τις απαραίτητες επενδύσεις. Τα υιοθετούμενα σχέδια θα πρέπει να εστιάζονται και να ελέγχονται από τα κράτη μέλη, τα οποία θα πρέπει επίσης να διευκολύνουν την χρήση κινήτρων. Στο μέγιστο δυνατό βαθμό, το πιστοποιητικό θα πρέπει να περιγράφει την τρέχουσα ενεργειακή απόδοση του κτιρίου και μπορεί να αναθεωρείται αναλόγως. Τα δημόσια κτίρια και τα κτίρια τα οποία επισκέπτεται συχνά το κοινό θα πρέπει να αποτελέσουν το παράδειγμα στα περιβαλλοντικά και ενεργειακά ζητήματα, και, κατά συνέπεια, θα πρέπει να υπόκεινται σε τακτική ενεργειακή πιστοποίηση. Η δημοσιότητα των πληροφοριών σχετικά με την ενεργειακή απόδοση θα πρέπει να βελτιωθεί με επίδειξη των εν λόγω πιστοποιητικών. Επί πλέον, η ένδειξη των επίσημα συνιστώμενων εσωτερικών θερμοκρασιών, μαζί με τη μετρούμενη πραγματική θερμοκρασία, θα μπορούσαν να αποθαρρύνουν την κακή χρήση των συστημάτων θέρμανσης, κλιματισμού και αερισμού. Τούτο θα συμβάλει στην αποφυγή άσκοπης χρήσης ενέργειας και στη διασφάλιση άνετων συνθηκών εσωτερικού περιβάλλοντος (θερμοκρασιακή άνεση) σε σχέση με την εξωτερική θερμοκρασία.
- (17) Τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να χρησιμοποιούν άλλα μέσα και μέτρα που δεν προβλέπει η παρούσα οδηγία, προκειμένου να ενθαρρύνουν τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ενθαρρύνουν την καλή διαχείριση της ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη τον βαθμό χρήσης των κτιρίων.
- (18) Τα τελευταία χρόνια παρατηρείται όλο και μεγαλύτερη διάδοση των συσκευών κλιματισμού στις χώρες της Νοτίου Ευρώπης. Τούτο προκαλεί σοβαρά προβλήματα σε ώρες αιχμής φορτίου, με συνέπεια την αύξηση του κόστους της ηλεκτρικής ενέργειας και την διατάραξη της ενεργειακής ισορροπίας στις χώρες αυτές. Θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε στρατηγικές που βελτιώνουν τη θερμική συμπεριφορά των κτιρίων το καλοκαίρι. Συγκεκριμένα, θα πρέπει να αναπτυχθούν περισσότερο οι τεχνικές παθητικής ψύξης των κτιρίων, και πρωτίστως εκείνες που συμβάλουν στη βελτίωση της ποιότητας του κλίματος στο εσωτερικό των κτιρίων, καθώς και του μικροκλίματος πέριξ του κτιρίου.
- (19) Η τακτική συντήρηση των λεβήτων και των εγκαταστάσεων κλιματισμού από ειδικευμένο προσωπικό συμβάλει στη διατήρηση της σωστής τους ρύθμισης σύμφωνα με τα πρότυπα του προϊόντος και διασφαλίζει τη βέλτιστη απόδοση από την άποψη του περιβάλλοντος, της ασφάλειας και της ενέργειας. Η αξιολόγηση από ανεξάρτητο φορέα της συνολικής εγκατάστασης θέρμανσης ενδείκνυται όταν εξετάζεται το ενδεχόμενο αντικατάστασης βάσει της οικονομικής αποδοτικότητας.
- (20) Η τιμολόγηση, προς τους ενοίκους των κτιρίων, των δαπανών θέρμανσης, κλιματισμού και παροχής ζεστού νερού, υπολογιζόμενων με βάση την πραγματική κατανάλωση, θα μπορούσε να συμβάλει στην εξοικονόμηση ενέργειας στον τομέα της κατοικίας. Οι ενοίκιοι θα πρέπει να είναι σε θέση να ρυθμίζουν οι ίδιοι την κατανάλωση θέρμανσης και ζεστού νερού που πραγματοποιούν, εφόσον τα μέτρα αυτά είναι οικονομικώς συμφέροντα.
- (21) Σύμφωνα με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, θα πρέπει να θεσπισθούν σε κοινοτικό επίπεδο γενικές αρχές που θα προβλέπουν σύστημα απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης και τους στόχους του, αλλά η λεπτομερής εφαρμογή θα πρέπει να ανατεθεί στα κράτη μέλη, επιτρέποντας έτσι σε κάθε κράτος μέλος να επιλέξει το καθεστώς που ανταποκρίνεται καλύτερα στην κατάσταση του. Η παρούσα οδηγία περιορίζεται στα ελάχιστα απαιτούμενα για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για τον σκοπό αυτό.

- (22) Θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα ταχείας προσαρμογής της μεθοδολογίας υπολογισμού και τακτικής αναθεώρησης εκ μέρους των κρατών μελών των ελάχιστων απαιτήσεων στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, έχοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις μονωτικές ιδιότητες (ή την ποιότητα) των υλικών κατασκευής, και τις μελλοντικές εξελίξεις στην τυποποίηση.
- (23) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽¹⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων εντός της Κοινότητας λαμβάνοντας υπόψη τις εξωτερικές κλιματολογικές και τις τοπικές συνθήκες, καθώς και τις κλιματικές απαιτήσεις των εσωτερικών χώρων και τη σχέση κόστους/οφέλους.

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει απαιτήσεις που αφορούν:

- α) το γενικό πλαίσιο για μια μεθοδολογία υπολογισμού της ολοκληρωμένης ενεργειακής απόδοσης κτιρίων·
- β) την εφαρμογή ελαχίστων απαιτήσεων για την ενεργειακή απόδοση των νέων κτιρίων·
- γ) την εφαρμογή ελαχίστων απαιτήσεων για την ενεργειακή απόδοση μεγάλων υφισταμένων κτιρίων στα οποία γίνεται μεγάλης κλίμακας ανακαίνιση·
- δ) την ενεργειακή πιστοποίηση των κτιρίων και
- ε) την τακτική επιθεώρηση των λεβήτων και των εγκαταστάσεων κλιματισμού κτιρίων και, επί πλέον, μια αξιολόγηση των εγκαταστάσεων θέρμανσης των οποίων οι λέβητες είναι παλαιότεροι των 15 ετών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για το σκοπό της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «κτίριο»: στεγασμένη κατασκευή με τοίχους για την οποία χρησιμοποιείται ενέργεια προς ρύθμιση των εσωτερικών κλιματικών συνθηκών· ο όρος κτίριο δύναται να αφορά στο κτίριο στο σύνολό του ή σε τμήματα του κτιρίου τα οποία έχουν μελετηθεί ή έχουν τροποποιηθεί για να χρησιμοποιούνται χωριστά·
2. «ενεργειακή απόδοση κτιρίου»: η ποσότητα ενέργειας που πράγματι καταναλώνεται ή εκτιμάται ότι ικανοποιεί τις διάφορες ανάγκες που συνδέονται με την συνήθη χρήση του κτιρίου, οι οποίες μπορούν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη θέρμανση, την παραγωγή ζεστού νερού, την ψύξη, τον εξαερισμό και το φωτισμό. Η ποσότητα αυτή εκφράζεται με έναν ή περισσότερους αριθμητικούς δείκτες οι οποίοι έχουν υπολογισθεί λαμβάνοντας υπόψη τη μόνωση, τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα χαρακτηριστικά της εγκατάστασης, το σχεδιασμό και τη θέση σε σχέση με κλιματολογικούς παράγοντες, την έκθεση στον ήλιο και την επίδραση γειτονικών κατασκευών, την παραγωγή ενέργειας του

ιδίου του κτιρίου και άλλους παράγοντες που επηρεάζουν την ενεργειακή ζήτηση, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι κλιματικές συνθήκες στο εσωτερικό του κτιρίου·

3. «πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίου»: πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από το κράτος μέλος ή νομικό πρόσωπο που αυτό καθορίζει, το οποίο περιλαμβάνει την ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου υπολογιζόμενη σύμφωνα με μεθοδολογία βασισμένη στο γενικό πλαίσιο που παρατίθεται στο παράρτημα·
4. «ΣΠΗΘ (συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας)»: η ταυτόχρονη μετατροπή πρωτογενών καυσίμων σε μηχανική ή ηλεκτρική ενέργεια και θερμότητα, υπό ορισμένα ποιοτικά κριτήρια ενεργειακής απόδοσης·
5. «σύστημα κλιματισμού»: συνδυασμός όλων των απαιτούμενων κατασκευαστικών στοιχείων για την παροχή μιας μορφής επεξεργασίας του αέρα κατά την οποία ελέγχεται ή μπορεί να ελαττωθεί η θερμοκρασία, ενδεχομένως σε συνδυασμό με τον έλεγχο του αερισμού, της υγρασίας και της καθαρότητας του αέρα·
6. «λέβητας»: ο συνδυασμός σώματος λέβητα και μονάδας καυστήρα που είναι σχεδιασμένος για να μεταβιβάζει στο νερό τη θερμότητα που παράγεται από την καύση·
7. «ωφέλιμη ονομαστική ισχύς (εκφραζόμενη σε kW)»: η μέγιστη θερμική ισχύς την οποία αναφέρει και εγγυάται ο κατασκευαστής ως παρεχόμενη κατά τη συνεχή λειτουργία με ταυτόχρονη τήρηση της ωφέλιμης απόδοσης που προσδιορίζεται από τον κατασκευαστή·
8. «αντλία θέρμανσης»: συσκευή ή εγκατάσταση που εξάγει θερμότητα σε χαμηλή θερμοκρασία από τον αέρα, το ύδωρ ή τη γη και την εισάγει στο κτίριο.

Άρθρο 3

Θέσπιση μεθοδολογίας

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν, σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο, μεθοδολογία υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης κτιρίων βάσει του γενικού πλαισίου το οποίο καθορίζεται στο παράρτημα. Τα μέρη 1 και 2 του πλαισίου αυτού προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2, λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές με τα πρότυπα που εφαρμόζονται στη νομοθεσία των κρατών μελών.

Η μεθοδολογία αυτή θεσπίζεται σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο.

Η ενεργειακή απόδοση ενός κτιρίου εκφράζεται με διαφανή τρόπο και ενδέχεται να περιλαμβάνει δείκτη εκπομπών CO₂.

Άρθρο 4

Καθορισμός των απαιτήσεων ενεργειακής απόδοσης

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να καθοριστούν απαιτήσεις ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης, βασισμένες στη μεθοδολογία που αναφέρεται στο άρθρο 3. Κατά τον καθορισμό των απαιτήσεων, τα κράτη μέλη δύναται να κάνουν διάκριση μεταξύ νέων και υφισταμένων κτιρίων και διάφορων κατηγοριών κτιρίων. Στις απαιτήσεις πρέπει να συνεκτιμώνται οι γενικές απαιτήσεις εσωτερικών κλιματικών συνθηκών, προκειμένου να αποφεύγονται ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις όπως ο ανεπαρκής αερισμός, καθώς και οι τοπικές συνθήκες, η προβλεπόμενη χρήση και η ηλικία του κτιρίου. Οι απαιτήσεις αναθεωρούνται σε τακτά διαστήματα τα οποία δεν υπερβαίνουν τα πέντε έτη και, εάν χρειαστεί, ενημερώνονται προκειμένου να αντικατοπτρίζουν την τεχνική πρόοδο στον τομέα των κτιριακών κατασκευών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

2. Οι απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης εφαρμόζονται σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να μην καθορίσουν ή να μην εφαρμόσουν τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 για τις εξής κατηγορίες κτιρίων:

- κτίρια και μνημεία επισήμως προστατευόμενα ως μέρος συγκριμένου περιβάλλοντος ή λόγω της ιδιαίτερης αρχιτεκτονικής ή ιστορικής τους αξίας, εφόσον η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις θα αλλοίωνε απαράδεκτα τον χαρακτήρα ή την εμφάνισή τους,
- κτίρια χρησιμοποιούμενα ως χώροι λατρείας ή θρησκευτικών δραστηριοτήτων,
- προσωρινά κτίρια με εκ σχεδιασμού προβλεπόμενη διάρκεια χρήσης το πολύ δύο ετών, βιομηχανικές εγκαταστάσεις, εργαστήρια, αγροτικά κτίρια πλην κατοικιών με χαμηλές ενεργειακές απαιτήσεις και αγροτικά κτίρια πλην κατοικιών τα οποία χρησιμοποιούνται από τομέα καλυπτόμενο από εθνική τομεακή συμφωνία για την ενεργειακή απόδοση,
- κτίρια κατοικιών τα οποία προβλέπεται να χρησιμοποιούνται λιγότερο από τέσσερις μήνες το χρόνο,
- μεμονωμένα κτίρια με συνολική ωφέλιμη επιφάνεια κάτω των 50 m².

Άρθρο 5

Νέα κτίρια

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα νέα κτίρια να πληρούν τις απαιτήσεις ελάχιστης ενεργειακής απόδοσης που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Για τα νέα κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m², τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική σκοπιμότητα εγκατάστασης εναλλακτικών συστημάτων, όπως:

- αποκεντρωμένων συστημάτων παροχής ενέργειας που βασίζονται σε ανανεώσιμες πηγές,
- ΣΠΗΘ,
- συστημάτων θέρμανσης ή ψύξης σε κλίμακα περιχρήσης/οικοδομικού τετραγώνου, εάν υπάρχουν,
- αντλιών θέρμανσης, υπό ορισμένες συνθήκες,

μελετάται και συνυπολογίζεται πριν από την έναρξη της ανέγερσης.

Άρθρο 6

Υφιστάμενα κτίρια

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, όταν κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m² υφίστανται ριζική ανακαίνιση, η ενεργειακή απόδοσή τους αναβαθμίζεται ώστε να πληροί τις ελάχιστες απαιτήσεις, στο βαθμό που αυτό είναι τεχνικά, λειτουργικά και οικονομικά εφικτό. Τα κράτη μέλη εξάγουν τις εν λόγω ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης με βάση τις απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης που θεσπίζονται για τα κτίρια σύμφωνα με το άρθρο 4. Οι απαιτήσεις θεσπίζονται είτε για το ανακαινιζόμενο κτίριο ως σύνολο είτε για τα ανακαινιζόμενα συστήματα ή δομικά στοιχεία όταν αυτά αποτελούν μέρος μιας ανακαίνισης που πρέπει να γίνει εντός περιορισμένου χρονικού διαστήματος, με στόχο τη βελτίωση της συνολικής ενεργειακής απόδοσης του κτιρίου.

Άρθρο 7

Πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι κατά την κατασκευή, την πώληση ή την εκμίσθωση κτιρίων θα διατίθεται πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης στον ιδιοκτήτη ή από τον ιδιοκτήτη στον υποψήφιο αγοραστή ή μισθωτή. Το πιστοποιητικό θα είναι δεκαετούς ισχύος κατ' ανώτατο όριο.

Η πιστοποίηση διαμερισμάτων ή μονάδων που σχεδιάζονται για χωριστή χρήση σε συγκροτήματα μπορεί να βασίζεται:

- σε κοινή πιστοποίηση ολόκληρου του κτιρίου για συγκροτήματα με κοινόχρηστο σύστημα θέρμανσης, ή
- στην αξιολόγηση άλλου αντιπροσωπευτικού διαμερίσματος του ίδιου συγκροτήματος.

Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν τις κατηγορίες των κτιρίων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 από την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

2. Το πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης κτιρίων περιλαμβάνει τιμές αναφοράς, όπως ισχύουσες νομικές απαιτήσεις και κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης, ώστε να επιτρέπει στους καταναλωτές να συγκρίνουν και να αξιολογούν την ενεργειακή απόδοση του κτιρίου. Το πιστοποιητικό συνοδεύεται από συστάσεις για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης σε σχέση με το κόστος.

Ο σκοπός των πιστοποιητικών περιορίζεται στην παροχή πληροφοριών και οι πιθανές συνέπειες των πιστοποιητικών αυτών όσον αφορά νομικές ή άλλες διαδικασίες αποφασίζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε στα κτίρια συνολικής ωφέλιμης επιφάνειας άνω των 1 000 m² τα οποία χρησιμοποιούνται από δημόσιες αρχές και από ιδρύματα που παρέχουν δημόσιες υπηρεσίες σε μεγάλο αριθμό ατόμων και που ως εκ τούτου δέχονται συχνά τις επισκέψεις των ατόμων αυτών, να τοποθετείται σε θέση ευδιάκριτη από το κοινό πιστοποιητικό ενεργειακής απόδοσης όχι παλαιότερο των δέκα ετών.

Επιπλέον, για τα παραπάνω κτίρια μπορεί επίσης να αναγράφεται ευκρινώς η κλίμακα των συνιστώμενων και σημειωμένων εσωτερικών θερμοκρασιών και, όπου απαιτείται, άλλοι σχετικοί κλιματικοί παράγοντες.

Άρθρο 8

Επιθεώρηση λέβητων

Όσον αφορά τη μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης και τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, τα κράτη μέλη είτε:

α) καθιερώνουν την τακτική επιθεώρηση των λέβητων ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος 20 έως 100 kW οι οποίοι θερμαίνονται με μη ανανεώσιμα υγρά ή στερεά καύσιμα. Η επιθεώρηση αυτή μπορεί να γίνει και σε λέβητες που χρησιμοποιούν άλλο καύσιμο.

Οι λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 100 kW επιθεωρούνται τουλάχιστον ανά δύο έτη. Για τους λέβητες αερίου, η περίοδος δύναται να επεκταθεί σε τέσσερα έτη.

Για εγκαταστάσεις θέρμανσης με λέβητες ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 20 kW οι οποίοι είναι παλαιότεροι των 15 ετών, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα απαραίτητα μέτρα για την καθιέρωση μιας και μοναδικής επιθεώρησης ολόκληρης της εγκατάστασης. Με βάση την επιθεώρηση αυτή, που θα περιλαμβάνει αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του λέβητα και των διαστάσεων του σε σύγκριση με τις ανάγκες του κτιρίου, οι εμπειρογνώμονες συνιστούν στους χρήστες την πιθανή αντικατάσταση των λεβήτων, άλλες τροποποιήσεις στο σύστημα θέρμανσης και εναλλακτικές λύσεις, είτε

β) εξασφαλίζουν την παροχή συμβουλών στους χρήστες σχετικά με την αντικατάσταση λεβήτων, άλλες τροποποιήσεις στο σύστημα θέρμανσης και εναλλακτικές λύσεις που μπορεί να περιλαμβάνουν επιθεωρήσεις για την αξιολόγηση της απόδοσης και των διαστάσεων του λέβητα. Το συνολικό αποτέλεσμα της προσέγγισης αυτής θα πρέπει σε γενικές γραμμές να είναι ισοδύναμο με εκείνο των διατάξεων του στοιχείου α). Τα κράτη μέλη που επιλέγουν τη δυνατότητα αυτή, υποβάλλουν ανά διετία έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την ισοδυναμία της προσέγγισής τους.

Άρθρο 9

Επιθεώρηση συστημάτων κλιματισμού

Όσον αφορά τη μείωση της ενεργειακής κατανάλωσης και τον περιορισμό των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τακτική επιθεώρηση των εγκαταστάσεων κλιματισμού ωφέλιμης ονομαστικής ισχύος μεγαλύτερης των 12 kW.

Η επιθεώρηση αυτή περιλαμβάνει αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας του κλιματισμού και των διαστάσεων του σε σύγκριση με τις ανάγκες του κτιρίου. Στους χρήστες παρέχονται κατάλληλες συμβουλές για πιθανή βελτίωση ή αντικατάσταση του συστήματος κλιματισμού και εναλλακτικές λύσεις.

Άρθρο 10

Ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η πιστοποίηση των κτιρίων, η σύνταξη των συνοδευτικών συστάσεων και η επιθεώρηση των λεβήτων και συστημάτων να διεξάγονται με ανεξάρτητο τρόπο από ειδικευμένους ή/και διαπιστευμένους εμπειρογνώμονες, είτε αυτοί είναι ελεύθεροι επαγγελματίες είτε υπάλληλοι δημόσιων ή ιδιωτικών οργανισμών.

Άρθρο 11

Αξιολόγηση

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή του άρθρου 14, αξιολογεί την οδηγία βάσει της εμπειρίας που αποκτάται κατά την εφαρμογή της και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει προτάσεις όσον αφορά, μεταξύ άλλων,

α) ενδεχόμενα συμπληρωματικά μέτρα για τις ανακαινίσεις κτιρίων ολικής ωφέλιμης επιφάνειας κάτω των 10 000 m².

β) τη θέσπιση γενικών κινήτρων για την εφαρμογή περαιτέρω μέτρων για την βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων.

Άρθρο 12

Ενημέρωση

Τα κράτη μέλη μπορούν να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την ενημέρωση των χρηστών των κτιρίων σχετικά με τις διάφορες μεθόδους και πρακτικές που συμβάλλουν στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης. Εφόσον τα κράτη μέλη το ζητήσουν, η Επιτροπή τα βοηθά στην υλοποίηση των εν λόγω ενημερωτικών εκστρατειών που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κοινοτικών προγραμμάτων.

Άρθρο 13

Προσαρμογή του πλαισίου

Τα μέρη 1 και 2 του παραρτήματος επανεξετάζονται κατά τακτά διαστήματα τα οποία δεν θα είναι μικρότερα των δύο ετών.

Οι τυχόν αναγκαίες τροποποιήσεις για την προσαρμογή των μερών 1 και 2 του παραρτήματος στην τεχνική πρόοδο εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14 παράγραφος 2.

Άρθρο 14

Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται το άρθρο 5 και το άρθρο 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 15

Μεταφορά στην εθνική νομοθεσία

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 4 Ιανουαρίου 2006. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα εν λόγω μέτρα, τα τελευταία περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη, όταν δεν είναι διαθέσιμοι ειδικευμένοι ή/και διαπιστευμένοι εμπειρογνώμονες, μπορούν να κάνουν χρήση πρόσθετης περιόδου τριών ετών για την πλήρη εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 7, 8 και 9. Τα κράτη μέλη, όταν κάνουν χρήση της ευχέρειας αυτής, ενημερώνουν την Επιτροπή και παρέχουν τα απαραίτητα δικαιολογητικά στοιχεία μαζί με χρονοδιάγραμμα της περαιτέρω εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. FISCHER BOEL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γενικό πλαίσιο για τον υπολογισμό της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων (άρθρο 3)

1. Η μέθοδος υπολογισμού της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων πρέπει τουλάχιστον να περιλαμβάνει τους ακόλουθους παράγοντες:
 - α) θερμικά χαρακτηριστικά του κτιρίου (κέλυφος και εσωτερικά χωρίσματα, κ.λπ.). Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν και την αεροστεγανότητα·
 - β) εγκατάσταση θέρμανσης και τροφοδοσία θερμού νερού, συμπεριλαμβανομένων των χαρακτηριστικών των μονώσεων τους·
 - γ) εγκατάσταση κλιματισμού·
 - δ) αερισμό·
 - ε) ενσωματωμένη εγκατάσταση φωτισμού (κυρίως στον τομέα που δεν αφορά την κατοικία)·
 - στ) θέση και προσανατολισμό των κτιρίων, περιλαμβανομένων των εξωτερικών κλιματικών συνθηκών·
 - ζ) παθητικά ηλιακά συστήματα και ηλιακή προστασία·
 - η) φυσικό αερισμό·
 - θ) εσωτερικές κλιματικές συνθήκες στις οποίες περιλαμβάνονται οι επιδιωκόμενες εσωτερικές κλιματικές συνθήκες.
2. Στον υπολογισμό αυτόν θα συνεκτιμάται, κατά περίπτωση, η θετική επίδραση των ακόλουθων παραγόντων:
 - α) ενεργά ηλιακά συστήματα και άλλα συστήματα θέρμανσης και ηλεκτρικά συστήματα βασιζόμενα σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·
 - β) ηλεκτρική ενέργεια παραγόμενη με ΣΠΗΘ·
 - γ) συστήματα κεντρικής θέρμανσης και ψύξης σε κλίμακα περιοχής ή οικοδομικού τετραγώνου·
 - δ) φυσικός φωτισμός.
 3. Για το σκοπό αυτού του υπολογισμού, τα κτίρια θα κατατάσσονται σε κατηγορίες όπως:
 - α) οικογενειακές κατοικίες διαφόρων τύπων·
 - β) συγκροτήματα διαμερισμάτων·
 - γ) γραφεία·
 - δ) εκπαιδευτικά κτίρια·
 - ε) νοσοκομεία·
 - στ) ξενοδοχεία και εστιατόρια·
 - ζ) αθλητικές εγκαταστάσεις·
 - η) κτίρια υπηρεσιών χονδρικού και λιανικού εμπορίου·
 - θ) άλλα είδη κτιρίων που καταναλώνουν ενέργεια.
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 2002

για τις εθνικές διατάξεις για τον περιορισμό της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων ΝΚ με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, που κοινοποίησε η Δημοκρατία της Γαλλίας δυνάμει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 5113]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/1/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, και ιδίως το άρθρο 95 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΓΕΓΟΝΟΤΑ

1. Κοινοτική νομοθεσία

1.1. Οδηγία 76/116/ΕΟΚ περί λιπασμάτων

- (1) Η οδηγία 76/116/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών περί λιπασμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, αποβλέπει στην εξάλειψη των εμποδίων στις συναλλαγές που οφείλονται στις διαφορές μεταξύ των νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των λιπασμάτων. Για το σκοπό αυτό, καθόρισε, σε κοινοτικό επίπεδο, τις απαιτήσεις που πρέπει να πληρούν τα λιπάσματα προκειμένου να διατίθενται στην αγορά με την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ»⁽³⁾, θεσπίζοντας, μεταξύ άλλων, διατάξεις όσον αφορά την ονομασία, τον ορισμό, τη σύνθεση, την επισήμανση και τη συσκευασία των πιο σημαντικών απλών και σύνθετων λιπασμάτων στην Κοινότητα.
- (2) Το παράρτημα I της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ ορίζει την ονομασία τύπου του λιπάσματος ΕΚ και τις αντίστοιχες απαιτήσεις, ιδίως όσον αφορά τη σύνθεσή του, που πρέπει να πληροί κάθε λίπασμα που φέρει την ένδειξη ΕΚ. Το παράρτημα I κατατάσσει τα λιπάσματα ΕΚ σε κατηγορίες, ανάλογα με την περιεκτικότητα σε βασικά θρεπτικά συστατικά, δηλαδή σε άζωτο, φωσφόρο και κάλιο, τα οποία συμ-

βολίζονται με το γράμμα Ν, Ρ και Κ αντίστοιχα. Στο παράρτημα γίνεται κυρίως διάκριση μεταξύ των απλών λιπασμάτων, που περιέχουν μόνο ένα από τα τρία βασικά θρεπτικά συστατικά, και των σύνθετων λιπασμάτων, που περιέχουν δύο ή τρία από τα εν λόγω συστατικά.

- (3) Στα απλά λιπάσματα βασικών θρεπτικών συστατικών συγκαταλέγονται κυρίως,
- στον κατάλογο των αζωτούχων λιπασμάτων, η νιτρική αμμωνία, προϊόν που λαμβάνεται με χημική μέθοδο και που περιέχει, ως κύριο συστατικό, νιτρικό αμμώνιο, του οποίου η περιεκτικότητα στο θρεπτικό συστατικό Ν πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 20 %,
 - στον κατάλογο των καλιούχων λιπασμάτων, το χλωριούχο κάλιο, προϊόν που λαμβάνεται από ακατέργαστα άλατα καλίου και που περιέχει ως κύριο συστατικό χλωριούχο κάλιο, του οποίου η περιεκτικότητα στο θρεπτικό συστατικό Κ πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 37 % που μετριέται σε οξείδιο του καλίου (Κ₂Ο).
- (4) Τα σύνθετα λιπάσματα βασικών θρεπτικών συστατικών, που λαμβάνονται με χημική μέθοδο ή με ανάμειξη χωρίς προσθήκη οργανικών θρεπτικών συστατικών ζωικής ή φυτικής προέλευσης, διαίρονται σε 4 υποκατηγορίες ανάλογα με τη σύνθεσή τους: λιπάσματα ΝΡΚ, ΝΡ, ΝΚ και ΡΚ. Έτσι, τα λιπάσματα ΝΡΚ πρέπει να έχουν ολική ελάχιστη περιεκτικότητα σε θρεπτικά συστατικά 20 %, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε καθένα από τα στοιχεία αυτά 3 % αζώτου, 5 % φωσφορικού άλατος που μετριέται σε φωσφορικό ανυδρίτη (Ρ₂Ο₅) και 5 % καλίου που μετριέται σε οξείδιο του καλίου (Κ₂Ο), αντίστοιχα. Όσον αφορά τα λιπάσματα ΝΚ, αυτά πρέπει να έχουν ολική ελάχιστη περιεκτικότητα σε θρεπτικά συστατικά 18 %, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε καθένα από τα στοιχεία αυτά 3 % αζώτου και 5 % καλίου που μετριέται σε οξείδιο του καλίου, αντίστοιχα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1976, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.1999, σ. 60.⁽³⁾ Η ένδειξη «λίπασμα ΕΟΚ» που προβλέπεται από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ αντικαταστάθηκε από την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» από την οδηγία 97/63/ΕΚ (ΕΕ L 335 της 6.12.1997, σ. 15).

- (5) Δυνάμει του άρθρου 2, η ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τα λιπάσματα τα οποία ανήκουν σ' έναν από τους τύπους λιπασμάτων που περιέχονται στο παράρτημα I και που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ και στα παραρτήματα I έως III αυτής.
- (6) Το άρθρο 7 εισάγει μια ρήτρα ελεύθερης κυκλοφορίας ως εξής: «υπό την επιφύλαξη των διατάξεων άλλων κοινοτικών οδηγιών, τα κράτη μέλη δεν δύνανται να απαγορεύσουν, περιορίσουν ή παρεμποδίσουν, για λόγους συνδέσεως, αναγνωρίσεως, επισημάνσεως και συσκευασίας, τη θέση σε κυκλοφορία στην αγορά των λιπασμάτων που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» και που ανταποκρίνονται προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και των παραρτημάτων της».
- (7) Τέλος, το άρθρο 8 αφορά τους επίσημους ελέγχους που μπορούν να διενεργήσουν τα κράτη μέλη για να επαληθεύσουν ότι τα λιπάσματα που διατίθενται στην αγορά με την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ και των παραρτημάτων I και II αυτής.
- 1.2. Οδηγία 80/876/ΕΟΚ σχετικά με τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο
- (8) Λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη φύση των λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο, που καλύπτονται από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ, και τις απορρέουσες από αυτή απαιτήσεις για τη δημόσια ασφάλεια, την υγεία και την προστασία των εργαζομένων, η οδηγία 80/876/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1980, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (4), θέσπισε συμπληρωματικούς κοινοτικούς κανόνες για τα λιπάσματα αυτά. Προς το συμφέρον της δημόσιας ασφάλειας, καθορίστηκαν σε κοινοτικό επίπεδο τα χαρακτηριστικά και οι ιδιότητες που διακρίνουν το απλό λίπασμα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο από τις ποικιλίες νιτρικών αμμωνιών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή εκρηκτικών.
- (9) Σύμφωνα με το πρώτο άρθρο της, η οδηγία 80/876/ΕΟΚ εφαρμόζεται στα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο που διατίθενται στην αγορά στα κράτη μέλη της Κοινότητας, και τούτο, με την επιφύλαξη της εφαρμογής της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ. Ως «λίπασμα» νοείται κάθε προϊόν με βάση το νιτρικό αμμώνιο, που παρασκευάζεται χημικώς για να χρησιμοποιηθεί ως λίπασμα, με περιεκτικότητα σε άζωτο ανώτερη του 28 % κατά βάρος και που ενδέχεται να περιέχει επίσης ανόργανα πρόσθετα ή αδρανείς ουσίες, όπως τριμμένο ασβεστόλιθο ή δολομίτη, θεικό ασβέστιο, θεικό μαγνήσιο, κίτρινη, όντας σαφές ότι τα λοιπά ανόργανα πρόσθετα ή οι αδρανείς ουσίες που περιλαμβάνονται στη σύνθεση του λιπάσματος δεν πρέπει να αυξάνουν την ευαισθησία του στη θερμότητα ούτε την εκρηκτικότητά του.
- (10) Οι διατάξεις της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ προβλέπουν ότι τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένα χαρακτηριστικά ώστε να εξασφαλίζεται ότι είναι αβλαβή. Το παράρτημα I καθορίζει τα χαρακτηριστικά και τις οριακές τιμές του απλού λιπάσματος με βάση το νιτρικό

αμμώνιο και με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο, που περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη μέγιστη περιεκτικότητα σε χλώριο, που καθορίζεται σε 0,02 % κατά βάρος. Επιπλέον, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν τα λιπάσματα αυτά στη δοκιμή εκρηκτικότητας που προβλέπεται στο παράρτημα II, πριν ή μετά τη διάθεσή τους στην αγορά.

2. Ανασύνταξη της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τα λιπάσματα

- (11) Στις 14 Σεπτεμβρίου 2001, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα λιπάσματα (5), η οποία αποτελεί ανασύνταξη των οδηγιών του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα λιπάσματα.
- (12) Η πρόταση αυτή αποσκοπεί στην απλούστευση της νομοθεσίας για τα λιπάσματα, συγκεντρώνοντας σ' ένα ενιαίο νομικό μέσο, με τη μορφή κανονισμού, τις οδηγίες 76/116/ΕΟΚ, 80/876/ΕΟΚ, 87/94/ΕΟΚ και 77/535/ΕΟΚ, καθώς και τις διάφορες τροποποιήσεις και προσαρμογές στην τεχνική πρόοδο των εν λόγω οδηγιών. Όλες οι τεχνικές προδιαγραφές συμπεριλήφθηκαν στα παραρτήματα. Οι κοινές διατάξεις διαχωρίστηκαν από τις ειδικές διατάξεις που κατατάσσονται σύμφωνα με τις κύριες ομάδες λιπασμάτων τα οποία καλύπτονται σήμερα από τη νομοθεσία. Τα τεχνικά παραρτήματα συλλέχθηκαν από τις αρχικές οδηγίες και αναδιατάχθηκαν, εισάγοντας ορισμένες αλλαγές δευτερευουσας σημασίας, χωρίς ωστόσο να έχουν τροποποιηθεί οι τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με την περιεκτικότητα σε θρεπτικά συστατικά.
- (13) Ο τίτλος II της εν λόγω πρότασης κανονισμού, με τίτλο «Διατάξεις που αφορούν ειδικούς τύπους λιπασμάτων», περιέχει ένα κεφάλαιο IV σχετικά με τα λιπάσματα νιτρικού αμμωνίου με μεγάλη περιεκτικότητα σε άζωτο (6), που εμπνέεται σε μεγάλο βαθμό από τις διατάξεις της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ, της οποίας το πεδίο εφαρμογής επεκτάθηκε εν μέρει στα σύνθετα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η νέα κατάσταση στην αγορά. Πράγματι, σύμφωνα με την παλαιά νομοθεσία, τα σύνθετα λιπάσματα δεν θα υποβάλλονταν σε δοκιμές εκρηκτικότητας, πράγμα που θα είχε ως αποτέλεσμα κενό, το οποίο τα κράτη μέλη θέλησαν να καλύψουν για λόγους ασφάλειας. Σε συνέπεια της ανασύνταξης, η δοκιμή εκρηκτικότητας δύναται πλέον να απαιτηθεί και για τα σύνθετα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο.
- (14) Για το σκοπό αυτό, το παράρτημα III της πρότασης, που περιλαμβάνει τις τεχνικές διατάξεις σχετικά με τα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, προβλέπει, στο τμήμα 2, την περιγραφή της δοκιμής εκρηκτικότητας για τα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο στην οποία μπορούν να υποβληθούν όλα τα λιπάσματα —απλά και σύνθετα— με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο. Αντιθέτως, το τμήμα 1 του παραρτήματος III, που περιέχει τις προδιαγραφές του παραρτήματος I της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ, προβλέπει μόνο τα χαρακτηριστικά και τις οριακές τιμές των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο.

(4) ΕΕ L 250 της 23.9.1980, σ. 7.

(5) COM(2001) 508 τελικό (ΕΕ C 51 Ε της 26.2.2002, σ. 1).

(6) Βλέπε τα άρθρα 25 έως 28 της πρότασης κανονισμού.

(15) Τα κράτη μέλη είχαν ήδη την ευκαιρία να εξετάσουν την πρόταση αυτή και το Συμβούλιο κατέληξε ομόφωνα, στις 30 Σεπτεμβρίου 2002, σε πολιτική συμφωνία για την έκδοση κοινής θέσης⁽⁷⁾. Όσον αφορά τις διατάξεις που εφαρμόζονται στα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, μοναδικός στόχος των τροποποιήσεων που πρότειναν τα κράτη μέλη ήταν να καταστεί υποχρεωτική η δοκιμή εκρηκτικότητας για όλα τα λιπάσματα με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, αναθέτοντας στον υπεύθυνο της διάθεσης στην αγορά το βάρος της απόδειξης ότι τα λιπάσματα έχουν υποβληθεί επιτυχώς στη δοκιμή εκρηκτικότητας, και να προβλεφθεί μια πρόσθετη υποχρέωση ανιχνευσιμότητας εκ μέρους του υπεύθυνου της διάθεσης στην αγορά. Απεναντίας, το κείμενο του παραρτήματος III παρέμεινε αμετάβλητο.

3. Κοινοποιηθείσες εθνικές διατάξεις

- (16) Η Γαλλία κοινοποίησε νέες εθνικές διατάξεις⁽⁸⁾ που αποσκοπούν στην απαγόρευση της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά των λιπασμάτων NK με περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από νιτρικό αμμώνιο ανώτερης του 28 % κατά βάρος και με περιεκτικότητα σε χλώριο ανώτερη του 0,02 % κατά βάρος. Με διάταγμα που έχει υπογραφεί από τους αρμόδιους υπουργούς πρόκειται να καταστεί υποχρεωτική η απόσυρση των εν λόγω λιπασμάτων από την αγορά, με δαπάνη και υπό την ευθύνη των κατόχων τους. Το εν λόγω διάταγμα συνοδεύεται από εγκύκλιο σχετικά με την εμφύσηση αδρανούς αερίου στα συγκεκριμένα λιπάσματα.
- (17) Το κοινοποιηθέν διάταγμα για την απαγόρευση της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων NK με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο τα οποία περιέχουν χλώριο αποσκοπεί στην αναστολή στη Γαλλία, για περίοδο ενός έτους, της εισαγωγής, της δωρεάν ή έναντι πληρωμής διάθεσης στην αγορά, της κατοχής με σκοπό την πώληση ή της δωρεάν διανομής λιπασμάτων NK που περιέχουν άνω του 28 % κατά μάζα άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο και με περιεκτικότητα σε χλωρίδιο ανώτερη του 0,02 % (άρθρο 1 του σχεδίου διατάγματος).
- (18) Η απαγόρευση αυτή θα συμπληρωθεί από την υποχρέωση, για τον υπεύθυνο της πρώτης διάθεσης στη γαλλική αγορά, να προβεί στην απόσυρση, από οποιοδήποτε χώρο στον οποίο βρίσκονται, των εν λόγω λιπασμάτων υπό δική του ευθύνη και με δική του δαπάνη (άρθρο 2 του σχεδίου διατάγματος).
- (19) Τέλος, το κοινοποιηθέν διάταγμα προβλέπει ότι τα αποσυρθέντα προϊόντα δεν θα μπορούν να διατεθούν εκ νέου στη γαλλική αγορά παρά μόνον όταν διαπιστωθεί η συμμόρφωσή τους προς τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις, μετά την προσθήκη αδρανούς ύλης που να επιτρέπει την τροποποίηση της περιεκτικότητας σε NK (άρθρο 3 του σχεδίου διατάγματος).
- (20) Επιπροσθέτως, προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις του άρθρου 3, οι κανονιστικές διατάξεις θα συμπληρώνονται από υπουργική εγκύκλιο για την εμφύσηση αδρανούς αερίου στα λιπάσματα NK με περιεκτικότητα σε άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο ανώτερη του 28 % και με περιεκτικότητα σε χλωρίδιο ανώτερη του

0,02 %. Αντικείμενο της εν λόγω εγκυκλίου είναι η περιγραφή των διαδικασιών εμφύσησης αδρανούς αερίου.

4. Αιτιολογήσεις που προέβαλε η Γαλλία

- (21) Μπροστά στους δυνητικούς κινδύνους που ενέχουν ορισμένα λιπάσματα, οι γαλλικές αρχές κρίνουν αναγκαία τη θέσπιση ειδικών διατάξεων όσον αφορά τα λιπάσματα NK (αζώτου-καλίου) με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο (N) που προέρχεται από το νιτρικό αμμώνιο (NH₄NO₃) και με περιεκτικότητα σε κάλιο (K), που μετριέται υπό μορφή οξειδίου του καλίου (K₂O), ίση με 5 %, όπου το κάλιο απαντά υπό μορφή χλωριούχου καλίου (KCl). Αυτά τα εθνικά μέτρα παρεκκλίνουν από τις διατάξεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα λιπάσματα NK που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ».
- (22) Στην επιχειρηματολογία τους, οι γαλλικές αρχές αναφέρουν τους λόγους για τους οποίους επιθυμούν να θεσπίσουν τις εν λόγω διατάξεις, κρίνοντας ότι όσον αφορά τα λιπάσματα NK, η Γαλλία βρίσκεται πράγματι αντιμέτωπη με μια κατάσταση που της επιτρέπει να επικαλεστεί τη δυνατότητα παρέκκλισης που προβλέπει το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ. Η επιχειρηματολογία αυτή μπορεί να συνοψιστεί ως εξής.
- (23) Πρώτον, οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν ότι μολονότι η οδηγία 76/116/ΕΟΚ ορίζει τα λιπάσματα ΕΚ NK, δεν διευκρινίζει υπό ποια μορφή μπορεί να ενσωματωθεί το κάλιο. Ως εκ τούτου, συνάγουν ότι τίποτε δεν απαγορεύει να παρασκευάζονται λιπάσματα ΕΚ NK με μηχανική ανάδευση ενός απλού λιπάσματος με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, ή ακόμη καθαρού νιτρικού αμμωνίου, δηλαδή ενός προϊόντος με περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από το νιτρικό αμμώνιο ανώτερη του 28 %, και ενός άλατος καλίου, του χλωριούχου καλίου.
- (24) Στη συνέχεια, οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν ότι, από το 1995, διάφοροι κανονισμοί του Συμβουλίου⁽⁹⁾ θέσπισαν δασμούς αντανάμπινγκ στις εισαγωγές απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο καταγωγής Ρωσίας, Ουκρανίας και Πολωνίας. Οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι ορισμένοι παραγωγοί, που επλήγησαν από το μέτρο αυτό, σκέφτηκαν τότε να αναμείξουν λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο μαζί με χλωριούχο κάλιο κατά τρόπο ώστε η περιεκτικότητα σε κάλιο του μείγματος αυτού, μετρούμενη σε οξείδιο του καλίου, να είναι τουλάχιστον ίση με 5 %. Πράγματι, όπως τονίζεται από τις γαλλικές αρχές, «εάν η περιεκτικότητα σε κάλιο του μείγματος ήταν κατώτερη του 5 %, τότε το προϊόν δεν θα μπορούσε πλέον να θεωρηθεί ως ένα λίπασμα ΕΚ NK, αλλά ως ένα απλό λίπασμα με βάση νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, το οποίο θα έπρεπε επομένως να καταβάλει τους δασμούς αντανάμπινγκ»⁽¹⁰⁾.

⁽⁷⁾ Έγγραφο αριθ. 12179/02 του Συμβουλίου.

⁽⁸⁾ Σε συνέχεια της κοινοποίησης, η Γαλλία ενέκρινε και δημοσίευσε τα μελετώμενα μέτρα. Το μέτρο αυτό αποτελεί αντικείμενο χωριστής διαδίκασίας.

⁽⁹⁾ Ο πρώτος από τους κανονισμούς αυτούς είναι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2022/95 (ΕΕ L 198 της 23.08.1995, σ. 1) για την επιβολή δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας. Σήμερα, ισχύουν ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 132/2001 (ΕΕ L 23 της 25.01.2001, σ. 1) για την επιβολή δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Πολωνίας και Ουκρανίας και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 658/2002 (ΕΕ L 102 της 18.04.2002, σ. 1) για την επιβολή δασμού αντανάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου καταγωγής Ρωσίας.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε σελίδα 2 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

- (25) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, αυτά τα λιπάσματα NK, τα οποία θεωρητικά είναι μείγματα απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και χλωριούχου καλίου, παρουσιάζουν δύο χαρακτηριστικά: αφενός, δεν συνεπάγονται την καταβολή δασμών αντιντάμπινγκ και, αφετέρου, δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ. Οι γαλλικές αρχές συνάγουν ότι τίποτα δεν απαγορεύει να αντικατασταθεί αυτό το απλό λίπασμα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο από ένα προϊόν μη σύμφωνο προς την οδηγία 80/876/ΕΟΚ, ή ακόμη και από καθαρό νιτρικό αμμώνιο, που αποκαλείται επίσης τεχνικό νιτρικό αμμώνιο και που χρησιμοποιείται για την παραγωγή των βιομηχανικών εκρηκτικών υλών.
- (26) Οι γαλλικές αρχές εξέτασαν τα λιπάσματα αυτά υπό δύο διαφορετικές οπτικές γωνίες: αφενός, ως προς τη θεωρητική και πραγματική συμμόρφωσή τους με τα χαρακτηριστικά που καθορίζει η κοινοτική νομοθεσία, προκειμένου να προσδιοριστεί εάν τα εν λόγω ανάμικτα λιπάσματα NK ανταποκρίνονται στην ονομασία «λίπασμα ΕΚ» και, αφετέρου, ως προς την ενδεχόμενη επικινδυνότητά τους, και τούτο, κυρίως με δειγματοληπτικές αναλύσεις εισαγόμενων παρτίδων τις οποίες διενεργεί η Γενική Διεύθυνση ανταγωνισμού, κατανάλωσης και καταστολής της απάτης (DGCCRF) ⁽¹¹⁾.
- (27) Λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα αυτών των αναλύσεων ⁽¹²⁾, οι γαλλικές αρχές διερωτήθηκαν για το βάσιμο της ονομασίας «λίπασμα ΕΚ 32-0-5», που χρησιμοποιείται για την εμπορία των εν λόγω προϊόντων. Όσον αφορά τα «λιπάσματα ΕΚ 33-0-5», ονομασία υπό την οποία φθάνουν ορισμένες παρτίδες λιπασμάτων NK, οι γαλλικές αρχές κρίνουν ότι η πραγματική τους περιεκτικότητα σε άζωτο δεν μπορεί ποτέ να αντιστοιχεί στη δηλωμένη περιεκτικότητα, επειδή ακόμη και με ανοχή $\pm 1,1\%$, που, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, δεν μπορεί να εφαρμόζεται συστηματικά, η ελάχιστη περιεκτικότητα σε άζωτο αυτού του λιπάσματος πρέπει να είναι 35,449%. Συνάγεται το συμπέρασμα ότι τα προϊόντα αυτά αντιστοιχούν ελάχιστα στις δηλωμένες περιεκτικότητες σε θρεπτικά συστατικά.
- (28) Μετά τη διαπίστωση αυτή, οι γαλλικές αρχές διερωτήθηκαν για την ενδεχόμενη επικινδυνότητα των εν λόγω λιπασμάτων NK, ως εξής: «Πέρα από τις αποκλίσεις που διαπιστώθηκαν μεταξύ των δηλωμένων περιεκτικότητων σε θρεπτικά συστατικά και των πραγματικών περιεκτικότητων, τίθεται το ζήτημα των κινδύνων που ενδέχεται να εγκυμονούν τα προϊόντα αυτά, ιδίως για το περιβάλλον και για το χώρο εργασίας, θέμα το οποίο δεν εξετάζεται καθόλου από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ. Μετά την καταστροφή της Τουλούζης και δεδομένου ότι προστίθεται χλωριούχο κάλιο στο νιτρικό αμμώνιο, τίθεται το ερώτημα του κατά πόσο ένα τέτοιο προϊόν ενδέχεται να είναι επικίνδυνο» ⁽¹³⁾.
- (29) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, το λίπασμα NK μπορεί να έχει χαμηλές εκρηκτικές ιδιότητες ανάλογες με εκείνες ορισμένων απλών αζωτούχων λιπασμάτων, αν και μόνο τα λιπάσματα με σχετικά υψηλή περιεκτικότητα σε νιτρικό αμμώνιο ⁽¹⁴⁾ ενέχουν τον κίνδυνο αυτό. Ωστόσο, όσον αφορά αυτά τα λιπάσματα NK με υψηλή περιεκτικότητα σε νιτρικό αμμώνιο, οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι «εγκυμονούν επομένως κινδύνους έκρηξης οι οποίοι, αν και είναι περιορισμένοι, δεν παύουν να είναι πραγματικοί διότι το κάλιο απαντά υπό μορφή χλωριούχου καλίου» ⁽¹⁵⁾.
- (30) Από την άποψη αυτή, οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν ότι:
- είναι γνωστό ότι το χλώριο είναι ευαισθητοποιητικός παράγοντας της αποσύνθεσης του νιτρικού αμμωνίου, πράγμα που εξηγεί τον περιορισμό σε 0,02% κατά βάρος της περιεκτικότητας σε χλώριο των απλών αζωτούχων λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, σύμφωνα με το σημείο 5 του παραρτήματος I της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ,
 - η επιτροπή των εκρηκτικών ουσιών ⁽¹⁶⁾, στην οποία παραπέμφθηκε αυτό το θέμα το 2001, εξέδωσε σύσταση ⁽¹⁷⁾ «χαρακτηρίζοντας “ευκαιριακά εκρηκτικά” “τα λιπάσματα NK που περιέχουν άνω του 90% νιτρικό αμμώνιο, δηλαδή με ολική περιεκτικότητα σε άζωτο ανώτερη του 28% και με υψηλή περιεκτικότητα σε χλωρίδιο υπό μορφή χλωριούχου καλίου”» ⁽¹⁸⁾,
 - σ' αυτά τα μείγματα χλωριούχου καλίου και νιτρικού αμμωνίου μπορεί να δημιουργηθεί ένα φαινόμενο θέρμανσης, συνήθως χωρίς πρόβλημα για την ασφάλεια ⁽¹⁹⁾,
 - ωστόσο, το χλώριο, που δρα ως καταλύτης, μπορεί να οδηγήσει σε επιτάχυνση η οποία, προκαλώντας μια αυτοσυντηρούμενη αποσύνθεση με τοξικές αναθυμιάσεις, αντιπροσωπεύει μη αμελητέο κίνδυνο ⁽²⁰⁾ λόγω των σημαντικών ποσοτήτων νιτρικού αμμωνίου που περιέχονται στα μείγματα αυτά.
- ⁽¹¹⁾ Μία από τις αποστολές της διοίκησης αυτής είναι να εξασφαλίζει ότι τα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά συμμορφώνονται προς τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις.
- ⁽¹²⁾ Το 2000 και το 2001, η DGCCRF ανέλυσε, στο εργαστήριό της του Μπορντό, 126 δείγματα «λιπασμάτων NK 32-0-5» (ονομασία υπό την οποία εισάγεται η πλειοψηφία αυτών των λιπασμάτων NK) και, από τα 126 δείγματα αυτά, μόνο 3 είχαν περιεκτικότητα σε άζωτο και κάλιο σύμφωνη με τη δήλωση του εισαγωγέα, λαμβανομένων υπόψη των ανοχών που καθορίζει η οδηγία 76/116/ΕΟΚ. Η μέση περιεκτικότητα σε άζωτο ανερχόταν σε 29,94%, κυμαινόμενη από 33% έως 24,10%, με τυπική απόκλιση 1,413%, και η μέση περιεκτικότητα σε κάλιο ανερχόταν σε 7,24%, κυμαινόμενη από 21,3% έως 3,3%, με τυπική απόκλιση 2,714%. Τέλος, 13 από τα 126 δείγματα είχαν περιεκτικότητα σε κάλιο κατώτερη του 5%, που είναι η ελάχιστη απαιτούμενη περιεκτικότητα για τα σύνθετα λιπάσματα ΕΚ NK.
- ⁽¹³⁾ Βλέπε σελίδα 8 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.
- ⁽¹⁴⁾ Βλέπε Louis Médard «Les explosifs occasionnels», Techniques et documentation, 1979, σ. 664 («Τα ευκαιριακά εκρηκτικά», Τεχνικές και τεκμηρίωση). Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 34 της παρούσας απόφασης.
- ⁽¹⁵⁾ Βλέπε σελίδα 8 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.
- ⁽¹⁶⁾ Η εν λόγω επιτροπή των εκρηκτικών υλών, που δημιουργήθηκε με διάταγμα του 1961, αποτελείται από αντιπροσώπους των διαφόρων ενδιαφερόμενων διοικήσεων και από προσωπικότητες που ορίζονται λόγω της ικανότητάς τους στον τομέα των εκρηκτικών υλών. Μία από τις αποστολές της είναι η διατύπωση γνώμων ή συστάσεων για όλα τα ερωτήματα που της υποβάλλει ο υπουργός βιομηχανίας όσον αφορά τις εκρηκτικές ύλες.
- ⁽¹⁷⁾ Το κείμενο της σύστασης της επιτροπής εκρηκτικών υλών επισυνάφθηκε στη γαλλική επιχειρηματολογία.
- ⁽¹⁸⁾ Βλέπε σελίδα 9 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.
- ⁽¹⁹⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 665.
- ⁽²⁰⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 664.

Αυτοί οι κίνδυνοι έκρηξης και αποσύνθεσης εξηγούν, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, τις προφυλάξεις που λαμβάνονται για τη χερσαία όσο και για τη θαλάσσια μεταφορά των λιπασμάτων NK, οι οποίες είναι πιο αυστηρές από τις προφυλάξεις που εφαρμόζονται στα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο.

(31) Οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν, από την άποψη αυτή, ότι το άρθρο 1 παράγραφος 3 της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ σχετικά με τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο προβλέπει ότι τα ανόργανα πρόσθετα ή αδρανείς ουσίες, πλην εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, που χρησιμοποιούνται στην παρασκευή του λιπάσματος δεν πρέπει να αυξάνουν ούτε την ευαισθησία του στη θερμότητα ούτε την εκρηκτικότητά του. Σύμφωνα όμως με τις γαλλικές αρχές, το χλωριούχο κάλιο δεν μπορεί να θεωρηθεί αδρανής ουσία έναντι του νιτρικού αμμωνίου, από τη στιγμή που είναι γνωστό ότι, αναμειγνύοντας νιτρικό αμμώνιο και χλωριούχο κάλιο μπορεί να δημιουργηθεί, υπό ορισμένες συνθήκες, μια εξώθερμη αντίδραση, ικανή να προκαλέσει μια αυτοσυντηρούμενη αποσύνθεση. Οι γαλλικές αρχές συνάγουν «αυτά τα προϊόντα που διατίθενται στη γαλλική αγορά είναι αναμφισβήτητα λιπάσματα ΕΚ, τουλάχιστον όταν συμμορφώνονται προς τις σχετικές διατάξεις, με το χαρακτηριστικό όμως ότι είναι λιπάσματα NK, και επομένως σύνθετα λιπάσματα, των οποίων η περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από το νιτρικό αμμώνιο είναι ανώτερη του 28 % και η δηλωμένη περιεκτικότητα σε χλωρίδιο είναι 3,78 %» (21).

(32) Οι γαλλικές αρχές σημειώνουν επίσης ότι η περιεκτικότητα αυτών των λιπασμάτων NK σε άζωτο που προέρχεται από το νιτρικό αμμώνιο είναι σημαντικά μεγαλύτερη από εκείνη των λιπασμάτων NK που διατίθεντο στο εμπόριο μέχρι σήμερα. Φρονούν ότι η έλλειψη γνώσεων σχετικά με τα λιπάσματα αυτά, τα οποία δεν υπήρχαν την εποχή της έκδοσης της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, επιβάλλει μια συνετή προσέγγιση λαμβανομένης υπόψη της πείρας που αποκτήθηκε από τα μέσα της δεκαετίας του '50, περίοδος κατά την οποία αυξήθηκε αισθητά η περιεκτικότητα των σύνθετων λιπασμάτων σε άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο. Έτσι, οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι «καθώς η περιεκτικότητα σε χλώριο αυτών των απλών λιπασμάτων πρέπει να είναι κατώτερη του 0,02 % κατά βάρος, φαίνεται λοιπόν εύλογο να καθορίζεται το ίδιο ανώτερο όριο για την περιεκτικότητα σε χλώριο αυτών των λιπασμάτων NK» (22).

(33) Στο πλαίσιο της προαναφερθείσας διαδικασίας (23), οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν ορισμένες πρόσθετες παρατηρήσεις σχετικά με την κοινοποίηση βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, τις οποίες έλαβε υπόψη της η Επιτροπή κατά την αξιολόγηση που πραγματοποιήσε. Οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι το άρθρο L.255-1 του αγροτικού κώδικα, που θεσπίστηκε με το νόμο 79-595, της 13ης Ιουλίου 1979, για την οργάνωση του ελέγχου των γονιμοποιητικών ουσιών, τους επιτρέπει να απαγορεύσουν τη διάθεση στην αγορά των λιπασμάτων NK που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ». Παραδέχονται ότι η οδηγία 76/116/ΕΟΚ περιέχει αναμφισβήτητα μέτρα εναρμόνισης όσον

αφορά κυρίως τη σύνθεση, την αναγνώριση, την επισήμανση και τη συσκευασία των λιπασμάτων. Εντούτοις, οι γαλλικές αρχές φρονούν ότι, στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας όπως ισχύει σήμερα, δεν υπάρχει καμία διάταξη όσον αφορά την ενδογενή ασφάλεια όλων των σύνθετων λιπασμάτων που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ». Κατά την άποψή τους, ορισμένες διαφημίσεις (24) δείχνουν ότι αυτά τα λιπάσματα NK δεν είναι παρά μόνο «λιπάσματα με υψηλή δόση νιτρικού αμμωνίου» στα οποία έχουν προστεθεί οι ελάχιστες αναγκαίες ποσότητες χλωριούχου καλίου ώστε να μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο με την ονομασία τύπου «λίπασμα NK». Οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι αν και η απόφαση απαγόρευσης θεμελιώνεται, κατά κύριο λόγο, σ' ένα πρόβλημα ασφάλειας, βασίζεται επίσης, κατά δεύτερο λόγο, στους ελέγχους που διενέργησαν οι αρχές (25) και που τις ώθησαν να διερωτηθούν κατά πόσο η απαγόρευση αφορούσε πράγματι λιπάσματα ΕΚ. Οι αποκλίσεις που διαπιστώθηκαν μεταξύ των δηλωμένων περιεκτικότητων και των πραγματικών περιεκτικότητων οδηγούν τις γαλλικές αρχές να θεωρήσουν ότι τα εν λόγω λιπάσματα δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που περιγράφει η οδηγία 76/116/ΕΟΚ. Είναι της γνώμης ότι δύσκολα μπορεί να υποστηριχθεί ότι τα λιπάσματα αυτά, επειδή φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ», πρέπει να απολαύουν της ρήτρας ελεύθερης κυκλοφορίας που προβλέπει το άρθρο 7 της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ.

Νέο επιστημονικό αποδεικτικό στοιχείο για την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας

(34) Προς υποστήριξη της αίτησής τους, εκτός από τα ανωτέρω επιχειρήματα, οι γαλλικές αρχές προσκόμισαν ορισμένα έγγραφα, ιδίως το κεφάλαιο 25, με τίτλο «Τα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο» του βιβλίου του Louis Médard «Τα ευκαιριακά εκρηκτικά» («Les explosifs occasionnels», Techniques et documentation, 1979), καθώς και το κείμενο της σύστασης της επιτροπής των εκρηκτικών υλών, χωρίς να υποβάλουν τα συμπληρωματικά επιστημονικά στοιχεία στα οποία θεμελιώνεται η σύσταση αυτή. Οι γαλλικές αρχές αναφέρονται επίσης στις υποθέσεις που εξετάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας σχετικά με την έκρηξη του εργοστασίου AZF Grande Paroisse στην Τουλούζη, χωρίς να παρουσιάζουν καμία τεκμηρίωση για το σημείο αυτό. Εκτός από ορισμένους θεωρητικούς υπολογισμούς που περιέχονται στην επιχειρηματολογία τους, οι γαλλικές αρχές δεν υπέβαλαν άλλα έγγραφα ή στοιχεία σχετικά με τους κινδύνους αυτών των λιπασμάτων NK.

(35) Οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι, καθώς τα σύνθετα λιπάσματα που διατίθεντο στην αγορά, έως τα μέσα της δεκαετίας του '50, περιείχαν πολύ λιγότερο άζωτο, ιδίως υπό μορφή αζώτου προερχόμενου από το νιτρικό αμμώνιο, από τα λιπάσματα που άρχισαν να παρασκευάζονται μετά την εποχή εκείνη, τα φαινόμενα αυτοσυντηρούμενης αποσύνθεσης ήταν σχεδόν άγνωστα. Υπενθυμίζουν ότι από τα μέσα της δεκαετίας του '50 και μετά, η αύξηση της περιεκτικότητας σε άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο είχε ως αποτέλεσμα, σ' ένα πρώτο στάδιο, θεαματικά ατυχήματα λόγω της αποσύνθεσης σύνθετων λιπασμάτων.

(21) Βλέπε σελίδα 14 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

(22) Βλέπε σελίδα 14 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

(23) Βλέπε την υποσημείωση 8 της παρούσας απόφασης.

(24) Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 41 της παρούσας απόφασης, ιδίως την υποσημείωση 32.

(25) Βλέπε ιδίως την αιτιολογική σκέψη 27 της παρούσας απόφασης, καθώς και την υποσημείωση 12.

(36) Σύμφωνα όμως με τις γαλλικές αρχές «τίποτα δεν επιτρέπει να ισχυριστεί κανείς σήμερα ότι αυτά τα νέα λιπάσματα NK που περιέχουν, αφενός, άνω του 80 % νιτρικό αμμώνιο, ή λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και, αφετέρου, τουλάχιστον 7,93 % χλωριούχο κάλιο δεν υπόκεινται σε σύνθετα φαινόμενα ικανά να προκαλέσουν ατυχήματα μεγάλης έκτασης»⁽²⁶⁾. Πιστεύουν ότι οι πιθανότητες αυξάνονται λόγω του ότι το χλωριούχο κάλιο δεν είναι αδρανής ουσία έναντι του νιτρικού αμμωνίου και του ότι οι δειγματοληπτικές αναλύσεις αυτών των λιπασμάτων αποκάλυψαν σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των δηλωμένων περιεκτικότητων σε θρεπτικά συστατικά και των πραγματικών περιεκτικότητων.

(37) Οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν επίσης ότι στο γεγονός αυτό πρέπει να προστεθεί ότι, στις 21 Σεπτεμβρίου 2001, η έκρηξη στο εργοστάσιο Grande Paroisse της Τουλούζης, μονάδα παρασκευής τεχνικού νιτρικού αμμωνίου και απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, προκάλεσε το θάνατο 30 ατόμων, εκ των οποίων 22 μισθωτοί της εταιρείας, και σημαντικές ζημιές στο περιβάλλον. «Αυτή η έκρηξη συνέβη σ' ένα υπόστεγο στο οποίο υπήρχαν ανάμεικτα μη συμμορφούμενα προϊόντα με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο, και συγκεκριμένα, αφενός, νιτρικό αμμώνιο μη εμπορεύσιμο υπό μορφή απλού λιπάσματος επειδή δεν ανταποκρινόταν ούτε στις προδιαγραφές της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ ούτε στο γαλλικό πρότυπο NF U 42-001 και, αφετέρου, τεχνικό νιτρικό αμμώνιο το οποίο δεν πληρούσε τις προδιαγραφές των πελατών»⁽²⁷⁾. Οι γαλλικές αρχές σημειώνουν ότι, όχι μακριά από τον τόπο της έκρηξης, ένα σημαντικό απόθεμα απλού λιπάσματος με βάση νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο υπέστη υλικές ζημιές μόνο (ξεσκισμένα και διασκορπισμένα σακιά), ενώ το ίδιο το προϊόν παρέμεινε άθικτο.

(38) Οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι «μέχρι σήμερα, οι αιτίες της έκρηξης παραμένουν άγνωστες και καμία υπόθεση σχετική με τις αιτίες της έκρηξης δεν έχει ακόμη αποκλειστεί οριστικά»⁽²⁸⁾. Διευκρινίζουν ότι μία από τις υποθέσεις που διατυπώθηκαν για να εξηγηθεί η καταστροφή αφορά την κατά λάθος τοποθέτηση χλωριωμένων αποβλήτων σ' ένα υπόστεγο στο οποίο υπήρχε νιτρικό αμμώνιο. Για τις γαλλικές αρχές «φαίνεται λοιπόν εύλογο, κατ' εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης, να ληφθούν μέτρα για να εμποδιστεί η διάθεση στην αγορά λιπασμάτων NK, τα οποία είναι μείγματα σημαντικών ποσοτήτων νιτρικού αμμωνίου, ή λιπάσματα με βάση νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, και ουσιών που αυξάνουν την ευαισθησία στη θερμότητα και την εκρηκτικότητα του νιτρικού αμμωνίου»⁽²⁹⁾. Πράγματι, οι γαλλικές αρχές υπογραμμίζουν ότι το κάλιο, αν και μετριέται σε οξείδιο του καλίου, περιέχεται υπό μορφή άλατος, και συγκεκριμένα χλωριούχου καλίου, και ότι είναι γνωστό πως το χλωριούχο κάλιο δεν είναι αδρανές έναντι του νιτρικού αμμωνίου.

⁽²⁶⁾ Βλέπε σελίδα 15 της γαλλικής επιχειρηματολογίας, όπου οι γαλλικές αρχές παραπέμπουν στο βιβλίο του Louis Médard, *op. cit.*, σ. 666.

⁽²⁷⁾ Βλέπε σελίδα 15 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

⁽²⁸⁾ Βλέπε σελίδα 15 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

⁽²⁹⁾ Βλέπε σελίδες 15 και 16 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

Ιδιαιτερότητα του προβλήματος

(39) Οι γαλλικές αρχές θεωρούν ότι «λόγω των διαστάσεων της, η γαλλική αγορά των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο παρουσιάζει ιδιαίτερα χαρακτηριστικά σε σχέση με εκείνη των άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πράγματι, το μερίδιο της γαλλικής αγοράς, από μόνη της, ανέρχεται στο 40 % του συνόλου της αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης γι' αυτό τον τύπο λιπασμάτων. Η γαλλική εθνική αγορά είναι σαφώς αγορά εισαγωγών και το μερίδιο των εισαγωγών προέλευσης χωρών εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αντιπροσωπεύει 23,4 %»⁽³⁰⁾.

(40) Εδώ και ορισμένα χρόνια, οι γαλλικές αρχές διαπιστώνουν τη σημαντική ανάπτυξη των εισαγωγών λιπασμάτων NK με δηλωμένη περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από το νιτρικό αμμώνιο ανώτερη του 28 % και με δηλωμένη περιεκτικότητα σε κάλιο, υπό μορφή χλωριούχου καλίου, που μετριέται σε οξείδιο του καλίου, ίση με 5 %. Σύμφωνα με τα αριθμητικά στοιχεία που παρασέθηκαν από τις γαλλικές αρχές, οι εισαγωγές αυτού του τύπου προϊόντων έχουν ως εξής: για την περίοδο εμπορίας 1997-98: 0 τόνοι· για την περίοδο εμπορίας 1998-99: 20 000 τόνοι· για την περίοδο εμπορίας 1999-2000: 40 000 τόνοι· για την περίοδο εμπορίας 2000-2001: 88 000 τόνοι· και για το ημερολογιακό έτος 2001, από μόνο του, 76 000 τόνοι εκφορτώθηκαν στα γαλλικά λιμάνια.

(41) Οι γαλλικές αρχές υπενθυμίζουν ότι αυτά τα λιπάσματα NK εμφανίστηκαν στη γαλλική αγορά λίγο μετά την επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νιτρικού αμμωνίου⁽³¹⁾, με σκοπό την παράκαμψή τους, όπως το δείχνει η διαφήμιση ορισμένων εισαγωγέων λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο καταγωγής Ρωσίας⁽³²⁾. Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, «ο εξειδικευμένος τύπος»⁽³³⁾, που αντανάκλα την αγορά, θεωρεί το προϊόν αυτό περισσότερο ως μια ποικιλία απλού λιπάσματος με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο παρά ως ένα σύνθετο λίπασμα NK»⁽³⁴⁾.

5. Γενικές πληροφορίες για τους ενδεχομένους κινδύνους των σύνθετων λιπασμάτων με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο (λιπάσματα NPK)

(42) Οι παρακάτω πληροφορίες προέρχονται από το κεφάλαιο 25, με τίτλο «Τα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο», του έργου του Louis Médard «Τα ευκαριακά εκρηκτικά» («Les explosifs occasionnels», Techniques et documentation, 1979), που επισύναψαν στην κοινοποίησή τους οι γαλλικές αρχές για να στηρίξουν την αίτηση παρέκκλισης που υπέβαλαν⁽³⁵⁾.

⁽³⁰⁾ Βλέπε σελίδα 3 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

⁽³¹⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 24 της παρούσας απόφασης.

⁽³²⁾ Οι γαλλικές αρχές επισύναψαν μια ιστοσελίδα διαφημιστικών προσφορών της WCIB — France Appro Fertilizer and Pesticide World Market, που προτείνει, μεταξύ άλλων: «ανάμεικτα λιπάσματα NPK τυποποιημένης συνταγής 32-00-05, με βάση νιτρικό αμμώνιο 34,5 % στο οποίο προστίθεται φωσφόρος (P) ή κάλιο (K) για να αποφευχθεί η καταβολή των δασμών αντιντάμπινγκ».

⁽³³⁾ Οι γαλλικές αρχές παραπέμπουν, εν προκειμένω, στις εξής δημοσιεύσεις: «The FMB fertilizer Europe Report» της 16ης Φεβρουαρίου 2000, σ. 2· «Fertilizer Europe» της 22ας Ιανουαρίου 2001, σ. 2· «FMB Consultants» της 11ης Ιανουαρίου 2002, σ. 2.

⁽³⁴⁾ Βλέπε σελίδα 4 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

⁽³⁵⁾ Αυτό το βιβλίο αποτελεί σύνθεση των εργασιών που έχουν επιτελεστεί στον υπόψη τομέα. Σημειώτέον ότι, για τους συλλογισμούς του, ο Louis Médard χρησιμοποιεί τον όρο «λίπασμα NPK» με τη γενική έννοια, δηλαδή ως μια ομάδα που συγκεντρώνει τους διάφορους τύπους σύνθετων λιπασμάτων, όπου τα λιπάσματα NK είναι μια υποκατηγορία λιπασμάτων NPK.

Φύση των ενδεχομένων κινδύνων των λιπασμάτων NPK

- (43) Σύμφωνα με τον Louis Médard, σχεδόν όλα τα στερεά λιπάσματα NPK περιέχουν νιτρικό αμμώνιο, και ανάλογα κυρίως με τη σύνθεσή τους και ενίοτε με τη δομή τους, ενδέχεται να παρουσιάζουν τους ακόλουθους κινδύνους:
- τα λιπάσματα με σχετικά υψηλή περιεκτικότητα νιτρικού αμμωνίου μπορεί να ενέχουν τον κίνδυνο να έχουν χαμηλές εκρηκτικές ιδιότητες, ανάλογες με εκείνες ορισμένων απλών αζωτούχων λιπασμάτων,
 - ορισμένα λιπάσματα NPK μπορούν, όταν φέρονται σε αρκετά υψηλή θερμοκρασία, να υποστούν μια νιτρώδη αποσύνθεση, φύσης ανάλογης με εκείνη των θερμών διαλυμάτων NO_3NH_4 . Πρόκειται για μια αυτοκαταλυτική αντίδραση, η οποία, μετά την έναρξή της, θίγει το σύνολο του προϊόντος. Τα χλωρίδια ευνοούν την αποσύνθεση,
 - σε πολλά λιπάσματα στη σύνθεση των οποίων περιέχονται ταυτόχρονα νιτρικό αμμώνιο και χλωρίδιο, μπορεί να προκληθεί ένας ειδικός τύπος ανάφλεξης, με την προσαγωγή επαρκούς ποσότητας θερμότητας σε ένα σημείο της μάζας. Αυτή η ανάφλεξη, της οποίας η διάδοση από το σημείο έναρξης προχωρεί με πολύ βραδύ ρυθμό, ονομάστηκε «αυτοσυντηρούμενη αποσύνθεση» ή ακόμη «θερμική αποσύνθεση» του λιπάσματος. Ο παράγοντας που διευκολύνει την έναρξή της εν λόγω αποσύνθεσης είναι η καταλυτική αντίδραση των χλωριούχων ιόντων που περιέχει το λίπασμα,
 - ορισμένα λιπάσματα υπόκεινται σε αυθόρμητη θέρμανση, συνήθως κατά $40\text{ }^\circ\text{C}$ περίπου, κατά την αποθήκευσή τους σε κανονική θερμοκρασία, και εάν η θερμοκρασία αυξηθεί αρκετά, μπορεί ενδεχομένως να προκληθεί η νιτρώδης αποσύνθεση που αναφέρθηκε στη δεύτερη περίπτωση ⁽³⁶⁾.

Αυθόρμητη θέρμανση των λιπασμάτων NPK

- (44) Αυτό το φαινόμενο αυθόρμητης θέρμανσης, κατά 20 ή $30\text{ }^\circ\text{C}$, μπορεί να προκληθεί κυρίως εξαιτίας της παρουσίας οργανικού υλικού, για παράδειγμα στα κοιτάσματα φωσφορικών αλάτων, όταν τα λιπάσματα αποθηκεύονται σε σωρούς μεγάλης μάζας. Αυτά τα φαινόμενα θέρμανσης των λιπασμάτων που περιέχουν οργανικά υλικά δεν πρέπει να συγχέονται με τα φαινόμενα πολύ μέτριας θέρμανσης, κατά $10\text{ }^\circ\text{C}$ περίπου, που παρατηρούνται σε ορισμένα σύνθετα λιπάσματα τα οποία δεν περιέχουν οργανικό υλικό. Αυτά τα φαινόμενα μέτριας θέρμανσης οφείλονται στο σχηματισμό νέων αλάτων που προκύπτει από την αναδιανομή των ανιόντων και των κατιόντων και δεν δημιουργούν προβλήματα ασφάλειας ⁽³⁷⁾.

Χαρακτηριστικά της «θερμικής αποσύνθεσης» των λιπασμάτων NPK

- (45) Τα λιπάσματα που ενδέχεται να υποστούν «θερμική αποσύνθεση» είναι λιπάσματα NPK που περιέχουν ταυτόχρονα χλωρίδιο και νιτρικό αμμώνιο (ή άλατα που περιέχουν νιτρικά ιόντα και ιόντα αμμωνίου, όπως το ζεύγος $\text{KNO}_3\text{-NH}_4\text{Cl}$). Εξάλλου, στα περισσότερα λιπάσματα NPK, το κάλιο περιέχεται υπό μορφή χλωριούχου καλίου. Όμως, ένα άλλο άλας καλίου λαμβανόμενο από το χλωριούχο κάλιο και ανεπαρκώς καθαρισμένο θα δημιουργούσε χλωριούχα ιόντα. Ένα ποσοστό $0,5\%$ χλωριδίου στο λίπασμα είναι αρκετό για να μπορέσει να υποστεί παρόμοια

αποσύνθεση. Η διάδοση της αποσύνθεσης ευνοείται όταν είναι δυνατόν να σχηματιστεί ένα ογκώδες στερεό υπόλειμμα (σκελετός). Γι' αυτό το λόγο τα λιπάσματα που περιέχουν όξινο φωσφορικό ασβέστιο έχουν περισσότερες πιθανότητες να υποστούν θερμική αποσύνθεση από εκείνα που περιέχουν φωσφορικό αμμώνιο.

- (46) Στα λιπάσματα που σχηματίζουν μη έγκλειστη μάζα, κάτω από την ατμοσφαιρική πίεση, η θερμική αποσύνθεση παρουσιάζει, μεταξύ άλλων, τα εξής χαρακτηριστικά:

1. Η έναρξη της θερμικής αποσύνθεσης προκαλείται με τοπική θέρμανση, έπειτα από μια περίοδο επαγωγής. Η θερμοκρασία που πρέπει να επιτευχθεί για την έναρξη εξαρτάται από τον τύπο του λιπάσματος. Εάν η πηγή θερμότητας έχει χαμηλή θερμοκρασία (120 έως $160\text{ }^\circ\text{C}$), πρέπει να δράσει για παρατεταμένη περίοδο, που μπορεί να διαρκέσει πολλές ώρες, για να ξεκινήσει η διάδοση της αποσύνθεσης. Η θέρμανση πρέπει συνήθως να καλύπτει σημαντική μάζα λιπάσματος: όταν περιορίζεται σε πολύ μικρή επιφάνεια, η αποσύνθεση του λιπάσματος που προκύπτει δεν είναι αρκετή για να διαδοθεί πέρα από τη θερμαινόμενη ζώνη.
2. Η ταχύτητα ανάφλεξης της θερμικής αποσύνθεσης των λιπασμάτων NPK μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ 3 και 150 cm/h .
3. Η καμπύλη θερμοκρασίας στο μέτωπο ανάφλεξης (πάχους 1 dm περίπου δείχνει μια ζώνη προθέρμανσης (συχνά 2 έως 3 cm) όπου το προϊόν φέρεται σε θερμοκρασία $120\text{-}135\text{ }^\circ$, την οποία ακολουθεί μια ζώνη ταχείας αύξησης της θερμοκρασίας ($100\text{ }^\circ\text{C}$ ανά mm ή περισσότερο) που καταλήγει σε μια μέγιστη θερμοκρασία, πέρα από την οποία η θερμοκρασία μειώνεται αργά.
4. Ορισμένα θρεπτικά μικροσυστατικά, ιδίως ο χαλκός, έχουν αξιοσημείωτη καταλυτική δράση ⁽³⁸⁾.
5. Η μόλυνση του λιπάσματος με θείο έχει ως αποτέλεσμα να διευκολύνει τη θερμική αποσύνθεση των λιπασμάτων NPK ⁽³⁹⁾.

Κίνδυνοι της ανάφλεξης των λιπασμάτων NPK

- (47) Η ταχύτητα της ανάφλεξης, υπό μη περιοριστικές συνθήκες, των λιπασμάτων NPK, που ενδέχεται να υποστούν αυτό το φαινόμενο, παραμένει πάντα πολύ χαμηλή (100 έως $1\ 000$ φορές χαμηλότερη από εκείνη των συνήθων πυροτεχνικών συνθέσεων). Ως εκ τούτου, αυτό το φαινόμενο δεν έχει καταστρεπτικά μηχανικά αποτελέσματα. Οι ζημιές που προκαλούνται κατά τη θερμική αποσύνθεση των λιπασμάτων

⁽³⁸⁾ Λιπάσματα τα οποία, χωρίς χαλκό, δεν υπόκεινται σε θερμική αποσύνθεση μπορούν, με $0,01$ και $0,03\%$ χαλκού, να διαδώσουν την ανάφλεξη με ταχύτητα 6 έως 10 cm/h : ένα λίπασμα που περιέχει $0,3\%$ χαλκό μπορεί να σημειώσει ταχύτητες της τάξης των 50 έως 100 cm/h . Το γεγονός αυτό οδηγεί στο ερώτημα του κατά πόσο είναι συνετό να εισαχθεί χαλκός στα λιπάσματα NPK πλην εκείνων που είναι σχεδόν απαλλαγμένα από χλώριο. Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 669.

⁽³⁹⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 667-669.

⁽³⁶⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 663-664.

⁽³⁷⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 664-665.

NPK οφείλονται κυρίως στη θερμοκρασία μέχρι την οποία φθάνει η ύλη και η οποία είναι αρκετά υψηλή για την απανθράκωση του ξύλου. Τα παραγόμενα αέρια δεν έχουν σημαντικό οξειδωτικό χαρακτήρα και, κατά συνέπεια, δεν μπορούν να επιταχύνουν την εξέλιξη μιας πυρκαϊάς ⁽⁴⁰⁾.

Πρόληψη της αποσύνθεσης των λιπασμάτων NPK

- (48) Σύμφωνα με τον Louis Médard, κατά την αποθήκευση των λιπασμάτων πρέπει κυρίως να αποφεύγεται οτιδήποτε μπορεί να προκαλέσει την έναρξη της αποσύνθεσης. Αναφέρει ότι η μελέτη των ατυχημάτων ⁽⁴¹⁾ έδειξε ότι οι κυριότερες αιτίες έναρξης είναι: ένας λαμπτήρας πυράκτωσης σε λειτουργία που μένει σε επαφή με το λίπασμα, το να αφήνεται το λίπασμα σε επαφή με ένα θερμό σώμα κατά τη διάρκεια επισκευής με χρήση φωτιάς ή μετά μια τέτοια επισκευή, η χρήση ελαττωματικών ηλεκτρικών υλικών τα οποία επιτρέπουν σε θερμά σημεία να έλθουν σε επαφή με το λίπασμα, η παρουσία σωλήνων που μεταφέρουν ένα ζεστό υγρό στο χώρο αποθήκευσης ή στο αμπάρι πλοίου όπου είχε τοποθετηθεί το λίπασμα.
- (49) Επομένως, τόσο κατά την αποθήκευση όσο και κατά τη μεταφορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι καμία από τις αναφερόμενες αιτίες θέρμανσης δεν μπορεί να επιδράσει στο λίπασμα και ότι οι ουσίες οι ικανές να αποτελέσουν εστία πυρκαϊάς είναι απομακρυσμένες από το λίπασμα, καθώς ο κίνδυνος δεν έγκειται τόσο στην ποσότητα καύσιμου υλικού όσο στην τοποθέτησή του κοντά στο λίπασμα. Πρέπει επίσης να αποφεύγεται να υπάρχουν κοντά στο λίπασμα υλικά που ενδέχεται να προκαλέσουν επικίνδυνη αντίδραση ή υλικά των οποίων η σύνθεση δεν είναι καλά γνωστή. Τέλος, η εισαγωγή εκρηκτικής ύλης πρέπει να απαγορεύεται τελείως. ⁽⁴²⁾

II. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (50) Με επιστολή της 12ης Ιουνίου 2002, που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις 19 Ιουνίου 2002, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Γαλλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση γνωστοποίησε στην Επιτροπή ότι, σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, η Γαλλία σκόπευε να θεσπίσει εθνικές διατάξεις σχετικά με ορισμένα λιπάσματα NK με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, οι οποίες υπερβαίνουν τις διατάξεις που προβλέπονται από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ.
- (51) Για το σκοπό αυτό, οι γαλλικές αρχές κοινοποίησαν ένα σχέδιο διατάγματος με σκοπό την απαγόρευση της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων NK με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, το οποίο συνοδεύεται από ένα σχέδιο εγκυκλίου σχετικά με την εμφύσηση αδρανούς αερίου στα εν λόγω λιπάσματα καθώς και από ένα έγγραφο επιχειρηματολογίας της κοινοποίησης για αιτιολόγηση της αίτησής τους για παρέκκλιση.

⁽⁴⁰⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 673.

⁽⁴¹⁾ Στο βιβλίο του, ο Louis Médard αναφέρει τα πρώτα ατυχήματα λόγω αυτοσυντηρούμενης αποσύνθεσης των λιπασμάτων NPK και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα ατυχήματα αυτά δείχνουν ότι υπάρχουν πολυάριθμοι τύποι λιπασμάτων NPK ικανών να υποστούν μια εύκολα προκαλούμενη «θερμική αποσύνθεση». Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 666-667.

⁽⁴²⁾ Βλέπε Louis Médard, op. cit., σ. 674-675.

- (52) Με επιστολή της 31ης Ιουλίου 2002, η Επιτροπή ενημέρωσε τις γαλλικές αρχές ότι είχε παραλάβει την κοινοποίηση βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, και ότι η εξάμηνη χρονική περίοδος για την εξέταση της εν λόγω κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 άρχισε στις 20 Ιουνίου 2002, δηλαδή την επόμενη ημέρα από την παραλαβή της κοινοποίησης.
- (53) Με επιστολή της 2ας Αυγούστου 2002, η Επιτροπή ενημέρωσε τα υπόλοιπα κράτη σχετικά με την αίτηση της Γαλλικής Δημοκρατίας. Η Επιτροπή δημοσίευσε επίσης ανακοίνωση σχετικά με την αίτηση αυτή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁴³⁾ προκειμένου να ενημερώσει τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με το σχέδιο εθνικών μέτρων που σκόπευε να θεσπίσει η Γαλλία ⁽⁴⁴⁾.

III. ΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ

1. Εξέταση της δυνατότητας αποδοχής

- (54) Η κοινοποίηση που υποβλήθηκε από τις γαλλικές αρχές στις 19 Ιουνίου 2002 αποσκοπεί στην έγκριση της θέσπισης νέων εθνικών διατάξεων που δεν συμβιβάζονται με την οδηγία 76/116/ΕΟΚ, η οποία αποτελεί μέτρο για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών με σκοπό την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (55) Το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ αναφέρει τα εξής: «Εάν, μετά την εκ μέρους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής θέσπιση μέτρου εναρμόνισης, ένα κράτος μέλος θεωρεί αναγκαία τη θέσπιση εθνικών διατάξεων επί τη βάσει νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικών με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, για λόγους που συντρέχουν μόνο στην περίπτωση του και οι οποίοι έχουν ανακύψει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης, κοινοποιεί στην Επιτροπή τις μελετώμενες διατάξεις και τους λόγους που υπαγορεύουν τη θέσπισή τους».
- (56) Η οδηγία 76/116/ΕΟΚ καλύπτει τα λιπάσματα που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ». Ορισμένοι τύποι λιπασμάτων, όπως τα οργανικά λιπάσματα, εξακολουθούν να διέπονται σήμερα από τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις και όχι από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ. Αυτή η οδηγία εναρμόνισε, σε κοινοτικό επίπεδο, τους κανόνες για τους τύπους λιπασμάτων ΕΚ που περιέχονται στο παράρτημα I αυτής. Ως εκ τούτου, τα λιπάσματα ΕΚ που εμφανίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ διέπονται μόνο από τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, ιδίως όσον αφορά την ονομασία, τον ορισμό, τη σύνθεση, την επισήμανση και τη συσκευασία τους, και πρέπει επομένως να απολαύουν της ρήτρας ελεύθερης κυκλοφορίας, εφόσον συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ. Μόνο τα απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο πρέπει, προκειμένου να διατεθούν στην αγορά ως λιπάσματα, να συμμορφώνονται επιπλέον προς τους πρόσθετους κοινοτικούς κανόνες που προβλέπει η οδηγία 80/876/ΕΟΚ.

⁽⁴³⁾ ΕΕ C 188 της 8.8.2002, σ. 3.

⁽⁴⁴⁾ Εν τω μεταξύ, η Γαλλία ενσωμάτωσε στο εσωτερικό της δίκαιο τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα, και τούτο, χωρίς να περιμένει την έκδοση απόφασης από την Επιτροπή σχετικά με τη γαλλική αίτηση παρέκκλισης. Η Επιτροπή εξετάζει την κατάσταση αυτή στο πλαίσιο ξεχωριστής διαδικασίας.

(57) Από τη σύγκριση των διατάξεων της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ με τις κοινοποιηθείσες εθνικές διατάξεις, προκύπτει ότι οι τελευταίες αυτές είναι πιο περιοριστικές από τις διατάξεις που περιέχονται στην οδηγία όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές:

1. Η εισαγωγή, η διάθεση στην εθνική αγορά και η εμπορία των λιπασμάτων ΝΚ των οποίων η περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από νιτρικό αμμώνιο είναι ανώτερη του 28 % και η περιεκτικότητα σε χλώριο είναι ανώτερη του 0,02 % απαγορεύονται.
2. Τα λιπάσματα ΝΚ των οποίων η περιεκτικότητα σε άζωτο που προέρχεται από νιτρικό αμμώνιο είναι ανώτερη του 28 % και η περιεκτικότητα σε χλώριο είναι ανώτερη του 0,02 % αποσύρονται αμέσως από την αγορά.

(58) Σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, η Γαλλία κοινοποίησε στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων μεγαλύτερης εμβέλειας από τις διατάξεις που προβλέπει η οδηγία 76/116/ΕΟΚ, συνοδεύοντας την αίτησή της με έκθεση στην οποία παρατίθενται οι λόγοι που υπαγορεύουν, κατά τη γνώμη της, τη θέσπιση των εν λόγω διατάξεων.

(59) Η κοινοποίηση που υπέβαλε η Γαλλία με σκοπό την έγκριση της θέσπισης εθνικών διατάξεων παρέκκλισης από τις διατάξεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ κρίνεται επομένως αποδεκτή βάσει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

2. Αξιολόγηση πλεονεκτημάτων

(60) Σύμφωνα με το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή οφείλει να διασφαλίσει ότι πληρούνται οι όροι που παρέχουν τη δυνατότητα σ' ένα κράτος μέλος να εκμεταλλευτεί τις δυνατότητες παρέκκλισης που προβλέπονται από το εν λόγω άρθρο.

(61) Η Επιτροπή οφείλει επομένως να εκτιμήσει εάν οι όροι που προβλέπονται από το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ πληρούνται. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει ότι η αίτηση κράτους μέλους, το οποίο κρίνει αναγκαία τη θέσπιση εθνικών μέτρων κατά παρέκκλιση από ένα μέτρο εναρμόνισης, πρέπει να θεμελιώνεται:

- α) σε νέα επιστημονικά στοιχεία σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας·
- β) στην ύπαρξη προβλήματος το οποίο συντρέχει μόνο στην περίπτωση του εν λόγω κράτους μέλους και το οποίο έχει ανακύψει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης·

(62) Επιπλέον, σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εγκρίνει ή απορρίπτει τις εν λόγω εθνικές διατάξεις αφού εξακριβώσει εάν αποτελούν ή όχι μέσο αυθαίρετων διακρίσεων ή συγκεκριμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, και εάν συνιστούν ή όχι εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

2.1. Αξιολόγηση της θέσης της Γαλλίας

(63) Εισαγωγικά, η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι τα εθνικά μέτρα τα οποία αφορά το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ είναι εκείνα που θεσπίζουν πρόσθετες απαιτήσεις που βασίζονται στην προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας λόγω προβλήματος που αντι-

μετωπίζει ειδικά το συγκεκριμένο κράτος μέλος και το οποίο ανέκυψε μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης.

(64) Ως εκ τούτου, η εξέταση των κοινοποιηθεισών εθνικών διατάξεων και η αξιολόγηση των λόγων που επικαλείται το κράτος μέλος πραγματοποιούνται υπό το πρίσμα του κοινοτικού μέτρου εναρμόνισης από το οποίο παρεκκλίνουν, εν προκειμένω τις διατάξεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ σχετικά με τα λιπάσματα ΝΚ που φέρουν την ένδειξη «λίπασμα ΕΚ», στο μέτρο όπου το εν λόγω σχέδιο διατάγματος εξαρτά τη διάθεση στην αγορά των λιπασμάτων ΝΚ ΕΚ από πρόσθετες απαιτήσεις —ιδίως όσον αφορά τη σύνθεσή τους— όπως η μέγιστη περιεκτικότητα σε άζωτο και σε χλωρίδιο. Πράγματι, η οδηγία 76/116/ΕΟΚ δεν καθορίζει κανένα ανώτατο όριο όσον αφορά την περιεκτικότητα σε άζωτο, σε κάλιο και σε χλωρίδιο των λιπασμάτων ΝΚ. Το παράρτημα Ι περιορίζεται στο να αναφέρει, στην τελευταία περίπτωση, ότι η ένδειξη «φτωχό σε χλώριο» συνδέεται με μέγιστη περιεκτικότητα Cl 2 % και ότι επιτρέπεται να δηλώνεται η περιεκτικότητα σε χλώριο. Αυτό σημαίνει ότι τα λιπάσματα ΝΚ μπορούν να έχουν περιεκτικότητα σε χλώριο ανώτερη του 2 %. Κατά συνέπεια, τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα, που προβλέπουν την απαγόρευση των λιπασμάτων ΝΚ που περιέχουν άνω του 28 % κατά μάζα άζωτο προερχόμενο από το νιτρικό αμμώνιο και με περιεκτικότητα σε χλωρίδιο ανώτερη του 0,02 % υπερβαίνουν τις κοινοτικές διατάξεις.

(65) Επομένως, το σημείο εκκίνησης είναι η συμμόρφωση των λιπασμάτων ΝΚ που καλύπτει το σχέδιο διατάγματος προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, καθώς η ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο για τα λιπάσματα που ανήκουν σ' έναν από τους τύπους λιπασμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι και που πληρούν τις απαιτήσεις τις οποίες καθορίζουν η εν λόγω οδηγία και τα παραρτήματα Ι έως ΙΙΙ αυτής. Τα κράτη μέλη δύναται να λάβουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε η ένδειξη «λίπασμα ΕΚ» να μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τα λιπάσματα που ανήκουν σ' έναν από τους τύπους λιπασμάτων του παραρτήματος Ι και που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας. Εξάλλου, το άρθρο 8 της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ προβλέπει ρητά τον έλεγχο, από τα κράτη μέλη, της συμμόρφωσης των λιπασμάτων ΕΚ προς τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας⁽⁴⁵⁾. Επομένως, η Επιτροπή δεν αρνείται τη δυνατότητα για τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα έναντι λιπασμάτων που δεν συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ. Εντούτοις, η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι τα λιπάσματα με ολική περιεκτικότητα σε θρεπτικά συστατικά (N + K₂O) ανώτερη του 18 % κατά βάρος, καθώς και με περιεκτικότητα ανώτερη του 3 % σε άζωτο και του 5 % σε κάλιο, σύμφωνα με την οδηγία 76/116/ΕΟΚ, ανταποκρίνονται στον ορισμό των κοινοτικών λιπασμάτων που αποκαλούνται «λιπάσματα ΕΚ ΝΚ». Συνεπώς, πρέπει να απολαύουν της ρήτρας ελεύθερης κυκλοφορίας που προβλέπεται από το άρθρο 7 της εν λόγω οδηγίας, εφόσον συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ.

⁽⁴⁵⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 7 της παρούσας απόφασης.

(66) Ομοίως, πρέπει να υπενθυμιστεί, ήδη από τώρα, η πάγια νομολογία του Δικαστηρίου που επιβάλλει την περιοριστική ερμηνεία των όρων αποδοχής παρέκκλισης από τους θεμελιώδεις κανόνες του κοινοτικού δικαίου. Δεδομένου ότι η εν λόγω διάταξη εισάγει εξαίρεση από τις αρχές της ομοιόμορφης εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου και της ενότητας της αγοράς, το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ πρέπει, όπως όλες οι διατάξεις που έχουν χαρακτήρα παρέκκλισης, να ερμηνευτεί κατά τρόπο που να αποκλείει την επέκταση της εμβέλειάς του πέρα από τις περιπτώσεις που προβλέπει ρητά. Το άρθρο 95 όντας ακριβώς η έκφραση μιας τέτοιας παρέκκλισης, πρέπει να ερμηνεύεται αυστηρά και να μπορεί να λειτουργεί μόνο συνοδευόμενο από αυστηρούς όρους όσον αφορά το σύνολο των προβλεπόμενων λόγων.

2.1.1. Βάρος της απόδειξης

(67) Πρέπει να σημειωθεί ότι, έχοντας υπόψη το χρονικό πλαίσιο που ορίζει το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή όταν εξετάζει εάν το σχέδιο εθνικών μέτρων που κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 είναι αιτιολογημένο, πρέπει να λαμβάνει ως βάση «τους λόγους» που προβάλλει το κράτος μέλος. Αυτό σημαίνει ότι, βάσει της συνθήκης, το βάρος της απόδειξης ότι τα εν λόγω μέτρα είναι αιτιολογημένα το φέρει το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση για παρέκκλιση. Δεδομένου του διαδικαστικού πλαισίου που θεσπίζει το άρθρο 95 της συνθήκης ΕΚ, ιδίως δε της αυστηρής προθεσμίας για την έκδοση απόφασης, η Επιτροπή πρέπει κανονικά να περιοριστεί στην εξέταση της σπουδαιότητας των στοιχείων που υποβάλλει το αιτούν κράτος μέλος, χωρίς να πρέπει η ίδια να αναζητήσει πιθανούς λόγους.

2.1.2. Νέα επιστημονικά στοιχεία σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας λόγω προβλήματος που αντιμετωπίζει ειδικά η Γαλλία και το οποίο ανακύπτει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης

(68) Κατά την άποψη των γαλλικών αρχών, οι παρεχόμενες εξηγήσεις ⁽⁴⁶⁾ αποδεικνύουν ότι «η διάθεση αυτών των λιπασμάτων στη γαλλική αγορά είναι πρόσφατη και δεδομένου ότι η γαλλική αγορά έχει ιδιαίτερο χαρακτήρα, πρόκειται πράγματι για πρόβλημα που αντιμετωπίζει ειδικά η Γαλλία και το οποίο ανέκυψε μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης» ⁽⁴⁷⁾.

(69) Οι γαλλικές αρχές προβάλλουν ως επιχείρημα το γεγονός ότι η οδηγία 76/116/ΕΟΚ δεν διευκρινίζει υπό ποια μορφή το κάλιο πρέπει να ενσωματώνεται στα λιπάσματα ΝΚ, πράγμα που καθιστά δυνατή τη χρήση χλωριούχου καλίου ⁽⁴⁸⁾. Επιπλέον, υπονοούν ότι τα εν λόγω λιπάσματα

ΝΚ, που παρασκευάζονται με μηχανική ανάδευση απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο (που αποκαλούνται επίσης «λιπάσματα με υψηλή δόση νιτρικού αμμωνίου») στα οποία προστίθεται χλωριούχο κάλιο, πρέπει μάλλον να θεωρούνται ως απλά λιπάσματα παρά ως σύνθετα λιπάσματα ΕΚ. Ασφαλώς, η οδηγία 76/116/ΕΟΚ δεν αναφέρει τη μορφή υπό την οποία προστίθεται το κάλιο, ούτε για τα λιπάσματα ΝΚ, ούτε για κανέναν από τους τύπους σύνθετων λιπασμάτων ⁽⁴⁹⁾. Απεναντίας, διευκρινίζει ότι τα σύνθετα λιπάσματα είναι προϊόντα που λαμβάνονται με χημική μέθοδο ή με ανάμειξη χωρίς προσθήκη οργανικών θρεπτικών συστατικών ζωικής ή φυτικής προέλευσης ⁽⁵⁰⁾. Η οδηγία 76/116/ΕΟΚ καλύπτει λοιπόν και τα σύνθετα λιπάσματα που παρασκευάζονται με μηχανική ανάδευση. Εξάλλου, ο Louis Médard ανέφερε ότι τα σύνθετα λιπάσματα λαμβάνονται ενίοτε με ανάμειξη 2 ή 3 απλών λιπασμάτων ⁽⁵¹⁾. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή φρονεί ότι τα λιπάσματα ΝΚ, στα οποία αναφέρονται τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα, εφόσον συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, πρέπει να θεωρούνται ως σύνθετα λιπάσματα ΕΚ του τύπου ΝΚ, τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας.

(70) Οι γαλλικές αρχές αναφέρονται στα στοιχεία σχετικά με τη διάσταση της γαλλικής αγοράς απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και στο μερίδιο που αντιπροσωπεύουν οι εισαγωγές προέλευσης τρίτων χωρών. Φαίνεται επομένως να θεωρούν ότι η εμφάνιση και η ανάπτυξη των εισαγωγών αυτών των λιπασμάτων ΝΚ αποτελούν νέο πρόβλημα, το οποίο συντρέχει κυρίως στη Γαλλία. Αναφέρουν ότι ο εξειδικευμένος τύπος θεωρεί τα εν λόγω λιπάσματα ΝΚ με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο περισσότερο ως μια ποικιλία απλού λιπάσματος ⁽⁵²⁾ παρά ως ένα σύνθετο λίπασμα. Η Επιτροπή κρίνει ότι τρία αποκόμματα εφημερίδων δεν δύνανται να αντικατοπτρίσουν την αγορά. Επιπλέον, σε αντίθεση με όσα υποστηρίζουν οι γαλλικές αρχές ⁽⁵³⁾, προκύπτει από την ανάγνωση των εν λόγω αποκομμάτων ότι ο εξειδικευμένος αυτός τύπος κάνει διάκριση μεταξύ των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο (ΑΝ) και των λιπασμάτων ΝΚ ή ΝΡΚ ⁽⁵⁴⁾. Κατά συνέπεια, τα χαρακτηριστικά της γαλλικής αγοράς των απλών λιπασμάτων με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο δεν μπορούν να αποκαλύψουν την ύπαρξη ιδιαίτερης κατάστασης που να δικαιολογεί τη λήψη εθνικών μέτρων παρέκκλισης για ορισμένα σύνθετα λιπάσματα, εκτός εάν αναγνωρισθεί ότι το ειδικό πρόβλημα που προβάλλεται είναι καθαρά οικονομικό, άρα χωρίς άμεση σχέση με τους στόχους προστασίας του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας.

⁽⁴⁹⁾ Σημειωτέον ότι η οδηγία 76/116/ΕΟΚ επίσης δεν διευκρινίζει τη μορφή υπό την οποία το άζωτο ή το φωσφόρο πρέπει να ενσωματώνονται στα σύνθετα λιπάσματα.

⁽⁵⁰⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 4 της παρούσας απόφασης.

⁽⁵¹⁾ Βλέπε Louis Médard, *op. cit.*, σ. 653.

⁽⁵²⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 41 της παρούσας απόφασης.

⁽⁵³⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 41 της παρούσας απόφασης.

⁽⁵⁴⁾ Στην έκδοση με τίτλο «The FMB fertilizer Europe Report», της 16ης Φεβρουαρίου 2000, σ. 2, αναφέρεται ότι «οι έμποροι εισήγαγαν ορισμένη ποσότητα ρωσικών μειγμάτων 32-0-5, αλλά τα γαλλικά τελωνεία είναι ιδιαίτερα αυστηρά όσον αφορά τον έλεγχο, θεωρώντας τα προϊόντα με λιγότερο από 5% Κ₂Ο ως απλά άζωτοχα λιπάσματα (ΑΝ), τα οποία συνεπώς υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ». Στο «Fertilizer Europe», της 22ας Ιανουαρίου 2001, σ. 2, αναφέρεται ότι «(...) στο Muuga, το MV Aleksey Afanasjev ολοκλήρωσε τη φόρτωσή του με 1 604 τόνους νιτρικού αμμωνίου (ΑΝ) σε μεγάλους σάκους και 1 403 τόνους λιπάσματος ΝΚ 32-0-5 σε μεγάλους σάκους».

⁽⁴⁶⁾ Οι εξηγήσεις σχετικά με το πρόβλημα που συντρέχει κυρίως στη Γαλλία, οι οποίες παρατίθενται στο κείμενο της γαλλικής επιχειρηματολογίας, περιλαμβάνονται πλήρως στις αιτιολογικές σκέψεις 39 έως 41 της παρούσας απόφασης.

⁽⁴⁷⁾ Βλέπε σελίδα 14 της γαλλικής επιχειρηματολογίας.

⁽⁴⁸⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 23 της παρούσας απόφασης.

- (71) Επιπλέον, αν και η εμπορία αυτού του τύπου λιπασμάτων NK είναι όντως πρόσφατο φαινόμενο, το οποίο ανέκυψε μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης, δεν περιορίζεται ωστόσο στη γαλλική αγορά μόνο. Πράγματι, η Γαλλία δεν απέδειξε ότι αυτά τα λιπάσματα προορίζονταν αποκλειστικά για τη γαλλική αγορά. Τα στοιχεία που υπέβαλαν οι γαλλικές αρχές δεν επιτρέπουν να αποκαλυφθεί η ύπαρξη κατάστασης που επικρατεί ιδίως στη Γαλλία ως συνέπεια της διάθεσης στην αγορά αυτών των λιπασμάτων NK. Δεν παρασχέθηκε καμία ένδειξη όσον αφορά την ύπαρξη και το εύρος αυτού του φαινόμενου στα κράτη μέλη, στοιχεία τα οποία είναι όμως απαραίτητα για να εκτιμηθεί ο ειδικός χαρακτήρας της κατάστασης που επικαλείται η Γαλλία. Εάν εξεταστεί κανείς τους ενδεχόμενους κινδύνους που εγκυμονούν τα εν λόγω λιπάσματα, τους οποίους προβάλλουν οι γαλλικές αρχές για να αιτιολογήσουν τα εθνικά τους μέτρα ⁽⁵⁵⁾, πρέπει να παραδεχθεί ότι το πρόβλημα σχετικά με τη μεταφορά και την αποθήκευση αυτών των λιπασμάτων είναι κοινό πρόβλημα για τα κράτη μέλη, το οποίο δεν δύναται να χαρακτηρίσει την ιδιαιτερότητα της κατάστασης της Γαλλίας για να αιτιολογηθούν τα εθνικά μέτρα παρέκκλισης.
- (72) Η δυνατότητα θέσπισης ενός εθνικού μέτρου αυστηρότερου από την κοινοτική διάταξη πρέπει να αιτιολογείται βάσει νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του χώρου εργασίας, έχοντας υπόψη ότι η δεύτερη έννοια καλύπτει μόνο λόγους μη οικονομικού χαρακτήρα όσον αφορά την ασφάλεια, την υγεία και την υγιεινή των εργαζομένων.
- (73) Ο νέος χαρακτήρας των επιστημονικών στοιχείων πρέπει να αξιολογείται σύμφωνα με την πρόοδο των επιστημονικών γνώσεων. Στόχος του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ είναι να επιτρέψει την επίλυση ενός ειδικού προβλήματος που ανέκυψε σ' ένα κράτος μέλος μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνισης επί τη βάση των νέων επιστημονικών στοιχείων.
- (74) Εναπόκειται λοιπόν στο κράτος μέλος που επικαλείται την ανάγκη για παρέκκλιση να προσκομίσει νέα επιστημονικά στοιχεία, όπως η αξιολόγηση των κινδύνων για το περιβάλλον ή το χώρο εργασίας, επιστημονικές πληροφορίες ή μελέτες ή άλλες διεξαγόμενες ερευνητικές εργασίες, λαμβανόμενες υπόψη των αποτελεσμάτων που παράγουν οι ήδη θεσπισθείσες κοινοτικές διατάξεις.
- (75) Με βάση τα ανωτέρω, η τεκμηρίωση και τα επιχειρήματα που προβάλλουν οι γαλλικές αρχές για να υποστηρίξουν την αίτησή τους για παρέκκλιση δεν δύναται να θεωρηθεί ότι αποτελούν νέα επιστημονικά στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.
- (76) Πράγματι, με βάση τα προαναφερόμενα ⁽⁵⁶⁾, και ιδίως τα αποσπάσματα από το βιβλίο του Louis Médard που επισυνάπτονται στη γαλλική κοινοποίηση, είναι σαφές ότι, αν και η εμπορία λιπασμάτων NK με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο είναι ασφαλώς σχετικά πρόσφατο φαινόμενο στη Γαλλία, απεναντίας, οι δυνητικοί κίνδυνοι που συνδέονται με αυτούς τους τύπους λιπασμάτων με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο, και ιδίως οι χαμηλές εκρηκτικές ιδιότητές τους και το φαινόμενο της αυτοσυντηρούμενης αποσύνθεσης, ήταν γνωστά πριν από την έκδοση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, όπως παραδέχονται εξάλλου οι γαλλικές αρχές ⁽⁵⁷⁾. Επιπλέον, σύμφωνα με την επιστημονική αυτή βιβλιογραφία, οι διάφοροι τύποι λιπασμάτων NPK που περιέχουν ταυτόχρονα χλωρίδιο και νιτρικό αμμώνιο, δηλαδή τόσο τα λιπάσματα NK όσο και τα λιπάσματα NPK ή NP, ενδέχεται να υποστούν μια αυτοσυντηρούμενη αποσύνθεση ⁽⁵⁸⁾. Όσο για τα μέτρα προφύλαξης, αυτά έχουν επίσης επισημανθεί εδώ και κάποιο χρόνο, με βασικό στοιχείο την αποφυγή, κατά την αποθήκευση αυτών των προϊόντων, στιδήποτε μπορεί να προκαλέσει την έναρξη της αποσύνθεσης ⁽⁵⁹⁾.
- (77) Στη σύστασή της, την οποία επικαλείται η Γαλλία, η επιτροπή των εκρηκτικών υλών εξέτασε, κατά τις συνόδους της 23ης Ιανουαρίου και της 28ης Μαρτίου 2001, το ζήτημα του δυνητικού κινδύνου που ενδέχεται να εγκυμονούν τα λιπάσματα NK (αζώτου-καλίου) που περιέχουν άνω του 90 % νιτρικό αμμώνιο, ήτοι ολική περιεκτικότητα σε άζωτο ανώτερη του 31,5 %, με υψηλή περιεκτικότητα σε χλωρίδιο υπό μορφή χλωριούχου καλίου. Στη σύστασή της, η εν λόγω επιτροπή εξέφρασε την επιθυμία «να επιστήσει την προσοχή των αρμόδιων αρχών σ' αυτό τον τύπο μείγματος που, αν και δεν δύναται να θεωρηθεί ως εκρηκτική ύλη με τη συνήθη έννοια του όρου, μπορεί να παρουσιάζει χαρακτήρα ευκαιριακού εκρηκτικού» ⁽⁶⁰⁾. Έτσι, αντίθετα με τους ισχυρισμούς των γαλλικών αρχών ⁽⁶¹⁾, η επιτροπή των εκρηκτικών υλών δεν χαρακτήρισε ευκαιριακά εκρηκτικά τα λιπάσματα NK που περιέχουν άνω του 90 % νιτρικό αμμώνιο, αλλά απλώς αναγνώρισε ότι μπορεί να παρουσιάζουν χαρακτήρα ευκαιριακού εκρηκτικού. Πρέπει ωστόσο να σημειωθεί ότι η διαπίστωση αυτή δεν παρέχει κανένα νέο στοιχείο ⁽⁶²⁾ και ότι κανένα νέο επιστημονικό στοιχείο δεν παρασχέθηκε προς υποστήριξη αυτού του πορίσματος.

⁽⁵⁶⁾ Βλέπε, ειδικότερα, το σημείο 5 του μέρους I της παρούσας απόφασης.

⁽⁵⁷⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 35 της παρούσας απόφασης.

⁽⁵⁸⁾ Βλέπε ιδίως την αιτιολογική σκέψη 45 της παρούσας απόφασης. Πρέπει να υπενθυμιστεί, από την άποψη αυτή, ότι τα προϊόντα που μπορούν, σε ανάμειξη με το νιτρικό αμμώνιο, να οδηγήσουν σε αυθόρμητη αντίδραση είναι τα νιτρώδη άλατα, σε επαρκή συγκέντρωση, ή προϊόντα όπως παλιό ξύλο εμποτισμένο με νιτρικό αμμώνιο, πριονίδι ή αποξέσματα μετάλλων, σε στενή ανάμειξη με το νιτρικό αμμώνιο. Άλλα προϊόντα, όπως τα ιόντα χλωρίου, είναι απλώς ευαισθητοποιιστές ουσίες, οι οποίες δηλαδή μειώνουν τη θερμοκρασία αποσύνθεσης και/ή το ενεργειακό επίπεδο έναρξης, αλλά δεν προκαλούν την αποσύνθεση. Σε καμία περίπτωση, αυτές οι ευαισθητοποιιστές ουσίες δεν μπορούν να προκαλέσουν την αποσύνθεση.

⁽⁵⁹⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 48 της παρούσας απόφασης.

⁽⁶⁰⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 34 της παρούσας απόφασης.

⁽⁶¹⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 30 δεύτερη περίπτωση της παρούσας απόφασης.

⁽⁶²⁾ Πράγματι, στη σύνθεσή του, ο Louis Médard υπενθυμίζει ήδη αυτό το φαινόμενο, αναφερόμενος στη φύση των ενδεχομένων κινδύνων των λιπασμάτων NPK. Και συγκεκριμένα: «το λιπάσμα μπορεί να έχει χαμηλές εκρηκτικές ιδιότητες, ανάλογες με εκείνες ορισμένων απλών αζωτούχων λιπασμάτων. Αυτός ο κίνδυνος υπάρχει μόνο στα λιπάσματα που περιέχουν νιτρικό αμμώνιο σε σχετικά υψηλή περιεκτικότητα». Βλέπε Louis Médard, *op. cit.*, σ. 664.

(78) Η Επιτροπή κρίνει ότι οι γαλλικές αρχές έχουν πραγματοποιήσει παρεκβολή των πορισμάτων της επιτροπής εκρηκτικών υλών, η οποία, πράγματι, συνέστησε «να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στην ορθή κατάταξη των λιπασμάτων NK (αζώτου-καλίου) που περιέχουν άνω του 90 % νιτρικό αμμώνιο, ήτοι ολική περιεκτικότητα σε άζωτο ανώτερη του 31,5 %, με υψηλή περιεκτικότητα σε χλωρίδιο υπό μορφή χλωριούχου καλίου, όσον αφορά τη μεταφορά τους, και να εφαρμόζονται αυστηρά οι κανονισμοί μεταφοράς που αφορούν τα εν λόγω λιπάσματα»⁽⁶³⁾. Διατύπωσε την επιθυμία «πριν από κάθε εισαγωγή ή διάθεση στην αγορά αυτού του προϊόντος, ο υπεύθυνος της εισαγωγής ή της διάθεσης στην αγορά να έχει την υποχρέωση να φροντίζει για τη διενέργεια δειγματοληπτικών αναλύσεων του προϊόντος για να διασφαλίζεται η αυστηρή συμμόρφωσή του με τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις. Ιδιαίτερα, η διενέργεια των αναλύσεων από εγκεκριμένο εργαστήριο εγκατεστημένο στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να διασφαλίζει ότι τα δείγματα που έχουν ληφθεί προσφάτως από το προϊόν υποβλήθηκαν επιτυχώς στη δοκιμή εκρηκτικότητας, που περιγράφεται στην οδηγία 87/94/ΕΟΚ, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/126/ΕΟΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 1987»⁽⁶⁴⁾. Επομένως, οι συστάσεις έχουν ως αντικείμενο μόνο τα λιπάσματα NK με περιεκτικότητα ανώτερη του 31,5 % — και όχι 28 %. Επιπλέον, η επιτροπή εκρηκτικών υλών απλώς συνέστησε να διασφαλίζεται η κατάλληλη κατάταξη των εν λόγω λιπασμάτων για τη μεταφορά τους και να επαληθεύεται η ακριβής συμμόρφωσή τους με τις κανονιστικές διατάξεις, ειδικά μέσω της υποβολής των λιπασμάτων αυτών στη δοκιμή εκρηκτικότητας που περιγράφεται στην οδηγία 87/94/ΕΟΚ. Σημειώτεον ότι η οδηγία 76/116/ΕΟΚ δεν επιβάλλει αυτή τη δοκιμή. Μέχρι στιγμής, η δοκιμή εκρηκτικότητας απαιτείται μόνο για τα απλά λιπάσματα με υψηλή περιεκτικότητα σε νιτρικό αμμώνιο σύμφωνα με την οδηγία 80/876/ΕΟΚ.

(79) Επιπροσθέτως, τα νέα επιστημονικά στοιχεία που απαιτούνται από το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ πρέπει να σχετίζονται με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας. Εν προκειμένω όμως οι γαλλικές αρχές δεν έχουν προσκομίσει κανένα επιστημονικό στοιχείο που να αφορά ειδικά την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας. Εξάλλου, η εξέταση των αιτιολογικών σκέψεων του σχεδίου διατάγματος⁽⁶⁵⁾, για την επεξήγηση των αιτιολογήσεων των κοινοποιηθέντων μέτρων, έδειξε ότι τίποτα δεν ορίζεται ως προς τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος ή/και του χώρου εργασίας. Οι αιτιολογικές σκέψεις 4 και 7⁽⁶⁶⁾, ειδικά, τονίζουν το γεγονός ότι σήμερα αυτά τα ανάμεικτα λιπάσματα εισάγονται και διατίθενται στην αγορά χωρίς ιδιαίτερες προφυλάξεις, ιδίως από πλευράς μεταφοράς και αποθήκευσης, γεγονός που εγείρει ανη-

συχίες για σοβαρό και άμεσο κίνδυνο. Φαίνεται λοιπόν ότι αυτές οι ανησυχίες σχετίζονται περισσότερο με τη μεταφορά και την αποθήκευση των υπόψη λιπασμάτων παρά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας. Από την άποψη αυτή, πρέπει να σημειωθεί ότι οι γαλλικές αρχές δεν απέδειξαν την άμεση σχέση μεταξύ, αφενός, της μεταφοράς και της εναποθήκευσης και, αφετέρου, της προστασίας του περιβάλλοντος και του χώρου εργασίας. Επομένως, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι εν λόγω ανησυχίες σχετικά με τη μεταφορά και την αποθήκευση των λιπασμάτων, που επικαλείται η Γαλλία, δεν δύνανται να εξομοιωθούν ειδικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, κατά την έννοια του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

(80) Διαπιστώνεται ότι τα μοναδικά επιστημονικά στοιχεία που προσκόμισε η Γαλλία για να στηρίξει την αίτησή της για παρέκκλιση, κυρίως όσον αφορά τους ενδεχόμενους κινδύνους των λιπασμάτων NK, συνίστανται σε αποσπάσματα του βιβλίου του Louis Médard, του 1979, που αποτελεί σύνθεση των εργασιών που έχουν επιτελεστεί στον υπόψη τομέα.

(81) Μπορεί επομένως να συναχθεί ότι τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα δεν φαίνονται αιτιολογημένα, δεδομένου ότι η Γαλλία δεν έχει αποδείξει, επί τη βάση νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, την ύπαρξη ενός προβλήματος που συντρέχει κυρίως στην περίπτωση της και το οποίο ανέκυψε μετά την έκδοση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

(82) Όσον αφορά τα επιχειρήματα που αντλούνται από την καταστροφή της Τουλούζης⁽⁶⁷⁾ και που αιτιολογούν, κατά τη γνώμη των γαλλικών αρχών, την προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης, η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι «η προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης προϋποθέτει ότι έχουν προσδιορισθεί τα δυνητικά επικίνδυνα αποτελέσματα ενός φαινομένου, προϊόντος ή διεργασίας και ότι η επιστημονική αξιολόγηση δεν επιτρέπει τον προσδιορισμό του κινδύνου με επαρκή βεβαιότητα»⁽⁶⁸⁾. Η αρχή της προφύλαξης επιβάλλει στο κράτος μέλος να παράσχει νέα στοιχεία που δημιουργούν σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά την υγεία ή το περιβάλλον, τα οποία, σύμφωνα με τους κοινούς κανόνες του δικαίου απόδειξης, αποτελούν σοβαρές και πειστικές ενδείξεις, βάσει των οποίων μπορεί να αιτιολογηθεί ένα μέτρο προφύλαξης. Επιπλέον, από την αρχή της προφύλαξης, όπως ερμηνεύθηκε από τον κοινοτικό δικαστή⁽⁶⁹⁾, προκύπτει ότι ένα προληπτικό μέτρο μπορεί να ληφθεί μόνον εάν ο κίνδυνος, χωρίς η ύπαρξη και η σημασία του να έχουν αποδειχθεί «πλήρως» με καταληκτικά επιστημονικά στοιχεία, στηρίζεται προφανώς σε διαθέσιμα κατά το χρόνο λήψεως του συγκεκριμένου μέτρου επιστημονικά στοιχεία. Ένα προληπτικό μέτρο δεν μπορεί να αιτιολογηθεί λυσιτελώς με μια καθαρά υποθετική προσέγγιση του κινδύνου, η οποία στηρίζεται σε απλές επιστημονικές υποθέσεις που δεν έχουν ακόμη εξεταστεί. Επομένως, η αρχή της προφύλαξης μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε καταστάσεις κινδύνου, ιδίως για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον, οι οποίες, χωρίς να στηρίζονται σε απλές υποθέσεις που δεν έχουν ελεγχθεί επιστημονικά, δεν έχουν πλήρως αποδειχθεί.

⁽⁶³⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 34 της παρούσας απόφασης.

⁽⁶⁴⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 34 της παρούσας απόφασης.

⁽⁶⁵⁾ Σχέδιο διατάγματος που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ.

⁽⁶⁶⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 71 της παρούσας απόφασης, και ιδίως την υποσημείωση 55.

⁽⁶⁷⁾ Βλέπε τις αιτιολογικές σκέψεις 37 και 38 της παρούσας απόφασης.

⁽⁶⁸⁾ Βλέπε την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης [COM(2000) 1 τελικό, της 2ας Φεβρουαρίου 2000].

⁽⁶⁹⁾ Βλέπε ιδίως τις αποφάσεις του Πρωτοδικείου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2002, στις υποθέσεις T-13/99 και T-70/99.

- (83) Πρώτον, όπως αναγνωρίζουν οι ίδιες οι γαλλικές αρχές ⁽⁷⁰⁾, τα προϊόντα που ενεπλάκησαν στην έκρηξη της Τουλούζης ήταν απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο και με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο που δεν ανταποκρίνονταν στις απαιτήσεις της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ ή του τεχνικού νιτρικού αμμωνίου, των οποίων οι εκρηκτικές ιδιότητες είναι σαφώς γνωστές, και όχι λιπάσματα του τύπου NK, σύμφωνα προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ. Ως εκ τούτου δεν μπορεί να συναχθεί η ύπαρξη πιθανής αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των τελευταίων αυτών λιπασμάτων ΕΚ και του ατυχήματος. Στη συνέχεια, οι γαλλικές αρχές αναφέρουν ότι, μέχρι σήμερα, καμία υπόθεση σχετικά με τις αιτίες της έκρηξης δεν έχει ακόμη αποκλειστεί οριστικά, καθώς οι αιτίες της έκρηξης παραμένουν άγνωστες ⁽⁷¹⁾. Τέλος, οι γαλλικές αρχές παραδέχονται ότι η υπόθεση που σχετίζεται με τον ενδεχόμενο ρόλο χλωριούχων προϊόντων στην έναρξη της έκρηξης της Τουλούζης βασίζεται στην τοποθέτηση, κατά λάθος, χλωριωμένων αποβλήτων σ' ένα υπόθετο το οποίο περιείχε νιτρικό αμμώνιο και όχι στην παρουσία χλωρίου υπό μορφή χλωριούχου καλίου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή των λιπασμάτων ⁽⁷²⁾. Η Επιτροπή θεωρεί ότι προβάλλονται υπερβολικά γενικοί και αβάσιμοι ισχυρισμοί, οι οποίοι δεν έχουν καν χαρακτήρα επιστημονικών στοιχείων. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή φρονεί ότι, εν προκειμένω, η εφαρμογή της αρχής της προφύλαξης δεν δύναται να αιτιολογηθεί.
- (84) Εν πάση περιπτώσει, η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι εφόσον κρίνεται αναγκαία η λήψη μέτρων, τα μέτρα που βασίζονται στην αρχή της προφύλαξης πρέπει ιδίως να είναι αιτιολογημένα σε σχέση με το επιδιωκόμενο επίπεδο προστασίας. Η Επιτροπή επιθυμεί να υπενθυμίσει ότι η νομοθεσία που διέπει τα λιπάσματα αποτελεί επί του παρόντος αντικείμενο συζητήσεων στο πλαίσιο της ανασύνταξης ⁽⁷³⁾. Η πρόταση έλαβε υπόψη της τη νέα κατάσταση της αγοράς, κυρίως επεκτείνοντας την απαίτηση της δοκιμής εκρηκτικότητας στα σύνθετα λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο. Βάσει των προαναφερθέντων, η Επιτροπή θεωρεί λοιπόν ότι μόνο ένα μέτρο που θα εξαρτούσε ενδεχομένως τη διάθεση στην αγορά των συγκεκριμένων λιπασμάτων NK από την υποχρέωση υποβολής σε δοκιμή εκρηκτικότητας θα μπορούσε να ανταποκριθεί στις γαλλικές ανησυχίες. Τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα, που προβλέπουν, εκτός από την απαγόρευση της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων NK, την υποχρέωση απόσυρσης των εν λόγω λιπασμάτων από την αγορά, με δαπάνη και υπό την ευθύνη των κατόχων τους, φαίνονται αδικαιολόγητα, λαμβανομένων υπόψη των ενδεχομένων κινδύνων που προβάλλονται κατά των συγκεκριμένων λιπασμάτων, όταν συμμορφώνονται προς την κοινοτική νομοθεσία και ανταποκρίνονται στον ορισμό των λιπασμάτων ΕΚ.

⁽⁷⁰⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 37 της παρούσας απόφασης.

⁽⁷¹⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 38 της παρούσας απόφασης.

⁽⁷²⁾ Βλέπε την αιτιολογική σκέψη 38 της παρούσας απόφασης. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί, από την άποψη αυτή, η «Rapport de la commission d'enquête interne sur l'explosion survenue le 21 septembre 2001 à l'usine Grande Paroisse de Toulouse — Point de la situation des travaux en cours à la date du 18 mars 2002». («Έκθεση της επιτροπής εσωτερικής έρευνας για την έκρηξη της 21ης Σεπτεμβρίου 2001 στο εργοστάσιο Grande Paroisse της Τουλούζης — Κατάσταση προόδου των τρεχουσών εργασιών στις 18 Μαρτίου 2002»).

⁽⁷³⁾ Βλέπε το σημείο 2 του μέρους I της παρούσας απόφασης.

2.1.3. Σύνοψη

- (85) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, για να εγκριθεί η θέσπιση εθνικών μέτρων κατά παρέκκλιση από την εκδοθείσα κοινοτική εναρμόνιση, πρέπει να πληρούνται τρεις όροι: οι εθνικές διατάξεις παρέκκλισης πρέπει να βασίζονται σε νέα επιστημονικά στοιχεία στους σχετικούς τομείς, πρέπει να υπάρχει πρόβλημα το οποίο αντιμετωπίζει ειδικά το αιτούν κράτος μέλος, και το οποίο πρέπει να έχει ανακύψει μετά τη θέσπιση του μέτρου εναρμόνιση.
- (86) Εν προκειμένω, αφού εξέτασε τα επιστημονικά στοιχεία υπό το πρίσμα της γαλλικής αίτησης, η Επιτροπή κρίνει ότι η Γαλλία δεν έχει αποδείξει, επί τη βάσει νέων επιστημονικών στοιχείων σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας, ότι συντρέχει, στο έδαφός της, ένα ειδικό πρόβλημα, το οποίο ανέκυψε μετά την έκδοση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί λιπασμάτων και το οποίο επιβάλλει τη θέσπιση των κοινοποιηθεισών εθνικών διατάξεων. Επιπλέον, η Επιτροπή κρίνει ότι η προσφυγή στην αρχή της προφύλαξης, που επικαλείται η Γαλλία, δεν δύναται να αιτιολογήσει τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα παρέκκλισης από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ.
- (87) Κατά συνέπεια, η αίτηση που υπέβαλε η Γαλλία με σκοπό τη θέσπιση εθνικών μέτρων για την απαγόρευση, στο έδαφός της, της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων NK με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο δεν πληροί το σύνολο των όρων που ορίζει το άρθρο 95 παράγραφος 5.

2.2. Απουσία αυθαιρέτης διάκρισης, συγκεκριμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών και εμπόδιου στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς

- (88) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή εγκρίνει ή απορρίπτει τις εθνικές διατάξεις αφού εξακριβώσει εάν αποτελούν ή όχι μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ή συγκεκριμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών και εάν συνιστούν ή όχι εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (89) Δεδομένου ότι η αίτηση της Γαλλίας δεν πληροί τους ουσιαστικούς όρους που ορίζει το άρθρο 95 παράγραφος 5 (βλέπε σημείο 2.1 του μέρους III της παρούσας απόφασης), η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να εξακριβώσει εάν τα κοινοποιηθέντα εθνικά μέτρα αποτελούν ή όχι μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ή συγκεκριμένου περιορισμού του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών και εάν συνιστούν ή όχι εμπόδιο στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (90) Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που είχε στη διάθεσή της για να προβεί στην αξιολόγηση του βάσιμου των αιτιολογήσεων προς υποστήριξη του κοινοποιηθέντος εθνικού μέτρου, και υπό το φως των προαναφερομένων, η Επιτροπή κρίνει ότι η αίτηση της Γαλλίας για τη θέσπιση εθνικών διατάξεων παρέκκλισης από την οδηγία 76/116/ΕΟΚ σχετικά με την εισαγωγή και τη διάθεση στην αγορά ορισμένων

λιπασμάτων ΝΚ με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, τα οποία ανταποκρίνονται στους ορισμούς των λιπασμάτων ΕΚ και στις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, που υποβλήθηκε στις 19 Ιουνίου 2002:

- είναι αποδεκτή,
- δεν πληροί όλους τους όρους που ορίζει το άρθρο 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, καθώς η Γαλλία δεν έχει προσκομίσει νέα επιστημονικά στοιχεία σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος ή του χώρου εργασίας λόγω προβλήματος που αντιμετωπίζει ειδικά το εν λόγω κράτος μέλος.

- (91) Η Επιτροπή έχει, επομένως, βάσιμους λόγους να θεωρήσει ότι οι εθνικές διατάξεις που της κοινοποιήθηκαν δεν μπορούν να εγκριθούν σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 6 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι εθνικές διατάξεις με σκοπό τον περιορισμό της εισαγωγής και της διάθεσης στην αγορά ορισμένων λιπασμάτων ΝΚ με υψηλή περιεκτικότητα σε άζωτο και περιέχοντα χλώριο, που ανταποκρίνονται στους ορισμούς των λιπασμάτων ΕΚ και στις απαιτήσεις της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ, τις οποίες κοινοποίησε η Γαλλική Δημοκρατία δυνάμει του άρθρου 95 παράγραφος 5 της συνθήκης ΕΚ, απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής